



Договор с клиентом

Customer Agreement

В настоящем Договоре излагаются постановления и условия, определяющие порядок работы с Вашим Счетом в компании GAIN Capital – FOREX.com UK Limited (в дальнейшем “FOREX.com UK”), и всех сделок по этому Счету в FOREX.com UK. В этом Договоре подписавшийся ниже клиент именуется в дальнейшем как «Клиент» или «Вы».

This Customer Agreement sets forth the terms and conditions governing your Account at GAIN Capital – FOREX.com UK Limited (“FOREX.com UK”), and all Transactions in this Account with FOREX.com UK. In this Customer Agreement, the undersigned customer is referred to as “Customer” or “You”.

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данным Договором, поскольку он содержит важные сведения о правах и обязанностях Клиента и FOREX.com UK в отношении услуг, предоставляемых Вам согласно договору. Пожалуйста, в максимально короткий срок сообщите компании FOREX.com UK о любых непонятных Вам вопросах. Адрес: FOREX.com UK Customer Services, 9th floor, 12 Camomile Street, London EC3A 7PT, Телефон: + 44 020 7398 3718, Факс: + 44 020 7959 2010, E-mail: russiansupportuk@forex.com.

Please read this Customer Agreement carefully as it contains important information concerning your and FOREX.com UK’s rights and obligations in relation to the services we agree to provide you. Please let FOREX.com UK know as soon as possible if there is anything which you do not understand. FOREX.com UK Customer Services, 9th floor, 12 Camomile Street, London EC3A 7PT, Telephone: + 44 020 7398 3718, Fax: + 44 020 7959 2010, E-mail: russiansupportuk@forex.com.

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

GENERAL INFORMATION

1.1 **Сведения о FOREX.com UK.** FOREX.com UK зарегистрирована и регламентирована Службой финансового надзора Великобритании (Financial Services Authority, FSA), регистрационный номер 190864, адрес зарегистрированного офиса компании: 9th Floor, 12 Camomile Street, London, EC3A 7PT. FOREX.com UK является филиалом компании GAIN Capital Group, LLC и использует системы торговли, инфраструктуру, технологию, операции и персонал GAIN Capital Group, LLC с целью упрощения предоставления услуг клиентам. GAIN Capital Group, LLC зарегистрирована в качестве фирмы, уполномоченной на посредничество в срочных биржевых операциях, ее деятельность регулируется Комиссией по срочной биржевой торговле (Commodity Futures Trading Commission, CFTC). GAIN Capital Group, LLC является членом Национальной фьючерсной ассоциации (National Futures Association, NFA, Регистрационный номер 0339826) в США.

Information about us. FOREX.com UK is authorised and regulated by the Financial Services Authority (“FSA”), Registration number 190864, at our registered office, 9th Floor, 12 Camomile Street, London, EC3A 7PT. FOREX.com UK is an affiliate of the GAIN Capital Group, LLC and utilises the trading systems, infrastructure, technology, operations and personnel of the group to facilities customer services. GAIN Capital Group, LLC is registered as a Futures Commissions Merchant with the Commodity Futures Trading Commission and is a member of the National Futures Association (NFA ID# 0339826) in the United States.

1.2 **Услуги FOREX.com UK.** В соответствии с постановлениями и условиями настоящего Договора и после принятия от Клиента заявления на открытие Счета в FOREX.com UK компания FOREX.com UK будет обслуживать один или больше Счетов от имени Клиента и предоставлять брокерские услуги по наличным сделкам на международных внебиржевых валютных рынках, осуществлять валютные сделки на условиях



ролл-спот, товарные сделки и сделки по контрактам на разницу, а также предоставлять брокерские услуги по сделкам с другими товарами, которые FOREX.com UK по собственному усмотрению будет устанавливать время от времени в будущем. Если иное явно не указано в письменной форме, все Договоры и другие сделки, заключенные между FOREX.com UK и Клиентом регулируются в соответствии с условиями настоящего Договора, который может время от времени корректироваться.

Our services. Subject to the terms and conditions of this Agreement and acceptance of your application to open an Account with us, we will maintain one or more Accounts in your name and will provide execution-only brokerage services for spot Transactions in the international over-the-counter foreign exchange markets and effect Rolling Spot Forex Transactions, Commodity and CFD Transactions and provide brokerage services for Transactions in such other products as we may, in our sole discretion, determine from time to time in the future. Unless expressly stated otherwise in writing, all contracts and Transactions entered into between us shall be governed by the terms of this Customer Agreement, as amended from time to time.

- 1.3 **Правоспособность FOREX.com UK.** FOREX.com UK взаимодействует с Клиентом как с принципалом, если не уведомит его в том, что считает Клиента своим агентом в общем или по отношению к любой сделке или классу сделок. Каждое принимаемое Компанией распоряжение может быть выполнено, если Компания действует самостоятельно в качестве принципала, а не агента Клиента.

Our capacity. We will deal with you as principal unless we inform you that we are dealing with you as agent generally or with respect to any Transaction or class of Transactions and every Order which we may take is accepted and executed on the basis that we act on our own account as principal and not as your agent

- 1.4 **Правоспособность Клиента.** Клиент участвует в сделках в качестве принципала, если иное не согласовано с FOREX.com UK в письменной форме.

Your capacity. You will enter into Transactions as principal unless otherwise agreed in writing by us

- 1.5 **Язык взаимодействия.** Клиент может взаимодействовать с FOREX.com UK на английском языке. Вся стандартная документация FOREX.com UK предоставляется на английском языке. Если документ переведен на другие языки, то они выполняют только информационную роль, преимущественную силу будет иметь англоязычная версия.

Language of Communications. You may communicate with us in English. All FOREX.com UK standard documents will be available in English. If a document is translated into another language this will be for information purposes only and the English version will prevail.

- 1.6 **Начало действия договора.** Настоящий Договор заменяет любой предыдущий договор между FOREX.com UK и Клиентом по тому же предмету договора и вступает в силу, когда Клиент заполняет заявление на открытие счета. Заполнение заявления на открытие счета означает, что Клиент ознакомился, понял и согласился на условия настоящего Договора с FOREX.com UK.

Commencement. This Customer Agreement supersedes any previous agreement between us on the same subject matter and takes effect when you signify your acceptance of this Customer Agreement by executing the Customer Account Application. By executing the Customer Account Application you confirm that you have read, understood and agree to be bound by this Customer Agreement with us.

- 1.7 **Изменения и дополнения.** FOREX.com UK может вносить изменения и дополнения в настоящий Договор путем предоставления Клиенту письменного уведомления [по почте или электронной почте]. Каждое изменение и дополнение вступает в силу с момента, указанного в уведомлении, и считается одобренным, если Клиент размещает приказ в FOREX.com UK после вступления изменений в силу. Любые изменения по требованию Клиента должны быть оформлены FOREX.com UK в виде формального дополнительного договора. Если иное явно не согласовано, изменения не влияют на любые невыполненные приказы или сделки или любые законные права или обязанности, которые уже появились. Если Клиент не желает



принимать какое-либо изменение, внесенное FOREX.com UK, то Клиент может направить уведомление в FOREX.com UK о закрытии любой из своих сделок и своего счета в соответствии с настоящим Договором.

Amendments. We may amend this Agreement by giving written notice to you [by post or email]. Each amendment will become effective on the date specified in the notice and will be deemed accepted if and when you place an Order with us after the date on which the amendment becomes effective. Any amendment requested by you must be agreed in a formal amendment agreement by us. Unless expressly agreed otherwise, an amendment will not affect any outstanding Order or Transaction or any legal rights or obligations which may already have arisen. If you do not wish to accept any amendment made by us you may by notice to us close any of your open Transactions and your Account in accordance with this Agreement.

- 1.8 **Обязанности перед Клиентом.** Ничто в настоящем Договоре не исключает и не ограничивает любые обязанности или обязательства FOREX.com UK перед Клиентом, которые в соответствии с Законом или правилами FSA компании FOREX.com UK не разрешается исключать или ограничивать. Если возникает любое противоречие между настоящим Договором и правилами FSA, то правила FSA имеют преимущественную силу.

Duty to you. Nothing in this Customer Agreement purports to exclude or restrict any duty or liability owed by us to you under the Act or FSA Rules which under the Act or the Rules we are not permitted to exclude or restrict. If there is any conflict between this Customer Agreement and the FSA Rules, the FSA Rules will prevail.

- 1.9 **Обязанности и ответственность.** FOREX.com UK не берет на себя обязанности или обязанности доверенного лица, которые не предусмотрены правилами FSA или явно не оговорены в настоящем Договоре.

Duties and responsibilities. We assume no greater responsibility or fiduciary duty than that imposed by the FSA Rules or the express terms of this Customer Agreement.

2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О РИСКЕ

RISK DISCLOSURES

- 2.1 В Приложении 2 Клиенту предоставляется Общее предупреждение о риске в соответствии с правилами FSA. Общее предупреждение о риске определяет конкретные инвестиционные виды риска при инвестировании в сложные финансовые инструменты. Заполнение Клиентом Заявления на открытие счета считается подтверждением того, что Клиент внимательно ознакомился и готов принять риск, оговоренный в Общем предупреждении о риске. Если Клиент что-то не понимает, ему рекомендуется обратиться в независимую финансовую и/или юридическую консультацию, в частности, относительно пригодности торговли сложными финансовыми инструментами.

At Schedule 2 you are provided with a General Risk Disclosure Notice in compliance with FSA Rules. The General Risk Disclosure Notice sets out the particular investment risks of investing in complex financial instruments. Your execution of the Customer Account Application will be treated as your informed acknowledgment that you have carefully read and are prepared to accept the risks outlined in the General Risk Disclosure Notice. If there is anything you do not understand it is recommended that you seek specialist independent financial and/or legal advice, in particular, regarding the suitability of complex financial instrument trading.

- 2.2 Клиент, в частности, должен знать, что торговля с кредитным плечом включает значительную долю риска:

You should note, in particular, that trading on Margin involves significant risks and that:

- (a) Клиент может потерять больше своей исходной маржи, а в некоторых случаях потери могут быть неограниченны; и



you can lose more than your Initial Margin and in certain circumstances your losses may be unlimited; and

- (b) если торги идут против положения Клиента или размеры маржи увеличены, может оказаться недостаточно денежных средств на счете Клиента, чтобы удовлетворить требованиям маржи, и FOREX.com UK может автоматически ликвидировать любые или все позиции Клиента с убытком.

if the market moves against your position or Margin rates are increased there may be insufficient money in your Account to satisfy Margin requirements and we may automatically liquidate any or all of your positions at a loss.

3. ТОЛКОВАНИЕ

INTERPRETATION

- 3.1 Постановления, определенные в настоящем Договоре, приводятся в Приложении 1 к настоящему Договору.

Terms capitalised in this Agreement are defined at Schedule 1 of this Agreement.

- 3.2 **Общее толкование.** Ссылка в настоящем Договоре на “статью” или “приложение” считается ссылкой, соответственно, на статью или приложение к настоящему Договору, если иное не требуется по смыслу. Ссылка в настоящем Договоре на любой законодательный акт, законодательный инструмент или применяемые правила включает любые изменения, дополнения или продления действия. Ссылка в настоящем Договоре на любой “документ” подразумевает включение любых электронных документов. Ссылка на лица включает юридические лица, объединения без прав юридического лица и товарищества или физические лица, фирмы, компании, корпорации, правительственные органы, штаты или учреждения штата или любые ассоциации и товарищества из одного или более таких лиц (которые могут иметь или не иметь отдельное юридическое лицо). Мужской род включает женский и средний род, а единственное число включает множественное и наоборот, как это допускает или требует контекст. Слова и фразы, определенные в правилах FSA, имеют такой же смысл в настоящем Договоре, если иное явно не определено в настоящем Договоре. Любые сроки или предельные сроки, указанные в настоящем Договоре в часах или иначе, даются на основании местного времени в Лондоне, Великобритания.

General interpretation. A reference in this Customer Agreement to a “clause” or “Schedule” will be construed as a reference to, respectively, a clause of or Schedule to this Customer Agreement, unless the context requires otherwise. References in this Customer Agreement to any statute or statutory instrument or Applicable Regulations include any modification, amendment, extension or re-enactment. A reference in this Customer Agreement to any “document” will be construed to include any electronic document. References to persons include bodies corporate, unincorporated associations and partnerships/persons, firms, companies, corporations, governments, states or agencies of a state or any associations or partnerships of two or more such persons (whether or not having separate legal personality). The masculine includes the feminine and the neuter and the singular includes the plural and vice versa as the context admits or requires. Words and phrases defined in the FSA’s Rules have the same meanings in this Customer Agreement unless expressly defined in this Customer Agreement. Any times or deadlines referred to in this Customer Agreement, whether by reference to specific hours or otherwise, are based on local times in London, UK.

- 3.3 **Настоящий Договор и приложения.** Приложения составляют часть настоящего Договора. FOREX.com UK может время от времени присылать Клиенту дополнительные приложения, касающиеся специальных рынков, класса финансовых инструментов или товаров, которые также будут составлять часть настоящего Договора.

This Customer Agreement and the Schedules. The Schedules form part of this Customer Agreement. We may from time to time send to you further schedules with respect to a specific Market or class of Financial Instruments or Commodity which will also form part of this Customer Agreement.



3.4 **Заголовки.** Заголовки даются только в качестве ссылок и не являются частью настоящего Договора.

Headings. Headings are for ease of reference only and do not form part of this Customer Agreement.

3.5 **Существенность сроков исполнения обязательств.** Сроки являются существенными в отношении всех обязательств Клиента согласно или в связи с настоящим Договором и любой сделкой.

Time of essence. Time will be of the essence in respect of all obligations of yours under or in connection with this Customer Agreement and any Transaction.

4. КЛАССИФИКАЦИЯ КЛИЕНТОВ

CLIENT CLASSIFICATION

4.1 С целью предоставления услуг со стороны FOREX.com UK согласно настоящему Договору в соответствии с пунктом 4.2 FOREX.com UK считает Клиента розничным Клиентом.

For the purposes of the services provided by FOREX.com UK under this Customer Agreement subject to clause 4.2 we will treat you as a Retail Client.

4.2 Если FOREX.com UK относит Клиента к категории розничного Клиента, в некоторых случаях Клиент может потребовать рассматривать его в качестве профессионального Клиента. Если Клиент относится к категории профессионального Клиента по его требованию, то он теряет средства защиты, которые предоставляются розничным Клиентам (кроме тех, которые также предоставляются профессиональным Клиентам) согласно правилам FSA, перечисленным в уведомлении FOREX.com UK и предоставляемом Клиенту при таких обстоятельствах. Дополнительные сведения по этому вопросу можно получить от FOREX.com UK по требованию. Если FOREX.com UK относит Клиента к категории профессионального Клиента, в некоторых случаях Клиент может потребовать рассматривать его в качестве правомочного контрагента.

Where we have categorised you as a Retail Client, in certain circumstances you may request to be treated as a Professional Client. If you are classified as a Professional Client pursuant to your request you will lose the protections afforded to Retail Clients (apart from those also provided to Professional Clients) under FSA Rules are summarised in a notice we will provide to you in these circumstances, further details of which are available from FOREX.com UK on request. Where we have categorised you as a Professional Client in certain circumstances you may request to be treated as an Eligible Counterparty.

5. ПРИМЕНИМЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ТРЕБОВАНИЯ РЫНКА

APPLICABLE REGULATIONS AND MARKET REQUIREMENTS

5.1 **Соответствие применимым положениям.** Настоящий Договор и все сделки соответствуют применимым положениям с тем, чтобы: (i) если возникает любое противоречие между настоящим Договором и любыми применимыми положениями, последние имеют преимущественную силу; и (ii) FOREX.com UK может принять или отказаться от принятия любых действий, которые она посчитает необходимыми для обеспечения соответствия применимым положениям, и все, что FOREX.com UK предпринимает или не предпринимает с целью соответствия применимым положениям, является обязательным для Клиента.

Subject to Applicable Regulations. This Customer Agreement and all Transactions are subject to Applicable Regulations so that: (i) if there is any conflict between this Customer Agreement and any Applicable Regulations, the latter will prevail; and (ii) we may take or omit to take any action we consider necessary to ensure compliance with any Applicable Regulations and whatever we do or fail to do in order to comply with them will be binding on you.

- 5.2 **Поставщик услуг по рыночной ликвидности и действие рынка.** Если рынок или поставщик услуг по рыночной ликвидности (или брокер-посредник, агент, действующий по указанию или в результате действия рынка) предпринимает любое действие, которое по мнению FOREX.com UK влияет или может влиять на сделку, то FOREX.com UK может предпринять любые действия, которые по своему усмотрению считает необходимыми в ответ на такие действия или с целью уменьшения потерь, возникших в результате таких действий. Любые действия, предпринятые FOREX.com UK, являются обязательными для Клиента.

Market Liquidity Provider and Market action. If a Market or Liquidity Provider (or an intermediate broker or agent, acting at the direction of, or as a result of action taken by, a Market) takes any action which we determine affects or may affect a Transaction, then we may take any action which we, in our sole discretion consider desirable to correspond with such action or to mitigate any loss incurred as a result of such action. Any such action taken by us will be binding on you.

- 5.3 Клиент признает, что он несет единоличную ответственность за (в этом случае любая ответственность снимается с FOREX.com UK и со всех ее филиалов) соблюдение любых действующих законов, нормативных актов или правил, которые относятся к пользованию услугами, предоставляемыми FOREX.com UK согласно настоящему Договору, включая, но не ограничиваясь ими, любые законы, нормативные акты или правила, действующие в юрисдикции Клиента и любой другой юрисдикции и касающиеся налогообложения, контроля операций с иностранной валютой и капиталом; Клиент также несет ответственность за выполнение требований по отчетности или регистрации, которые могут применяться на основании страны гражданства Клиента, его юридического адреса, места жительства или статуса налогоплательщика.

You acknowledge that you are solely responsible for, and that neither FOREX.com UK nor any of its Affiliates has any responsibility for, your compliance with any laws, regulations or rules applicable to your use of the services provided by us under this Customer Agreement including, but not limited to, any laws, regulations or rules, in your or any other jurisdiction, relating to tax, foreign exchange and capital control, and for reporting or filing requirements that may apply as a result of your country of citizenship, domicile, residence or tax-paying status.

6. ИСПОЛНЕНИЕ И КОНСУЛЬТАЦИИ

EXECUTION AND ADVICE

- 6.1 **Только исполнение.** FOREX.com UK взаимодействует с Клиентом только на основании исполнения и не предоставляет персональных рекомендаций или консультаций в вопросах преимущества или пригодности покупок, продаж или других сделок, в частности инвестиций или исполнения конкретных сделок, их правовых, налоговых, бухгалтерских или других последствий или состава любого счета или любых других прав или обязанностей, относящихся к таким инвестициям или сделкам. Клиент должен иметь в виду, что простое пояснение условий сделки или финансового инструмента или их показателей не является консультацией в вопросах преимущества инвестиций. Если Клиент считает, что ему была предоставлена консультация в вопросах инвестиций, то он признает, что эта консультация неправомочна, и он не должен полагаться на эти сведения.

Execution only. We deal with you on an execution-only basis and will not make personal recommendations or advise on the merits or suitability of purchasing, selling or otherwise dealing in particular investments or executing particular Transactions, their legal, tax, accounting or other consequences or the composition of any account or any other rights or obligations attaching to such investments or Transactions. You should bear in mind that merely explaining the terms of a Transaction or Financial Instrument or its performance characteristics does not itself amount to advice on the merits of the investment. If you consider that you have been provided with investment advice, you acknowledge that it is given without authority and you should not rely on it.

- 6.2 **Дополнительная информация.** Если FOREX.com UK дает общие рекомендации по торговле, комментарии к рынку или другие сведения:



Incidental information. Where we do provide general trading recommendations, market commentary or other information:

- (a) эта информация является дополнительной во взаимоотношениях Клиента с FOREX.com UK. Она предоставляется только для того, чтобы Клиент принимал собственные решения по инвестированию, и не является личными рекомендациями или консультацией;

this is incidental to your dealing relationship with us. It is provided solely to enable you to make your own investment decisions and does not amount to a personal recommendation or to advice;

- (b) FOREX.com UK не дает пояснений, поручительств или гарантий относительно точности или полноты такой информации или правовых, налоговых или бухгалтерских последствий любой сделки;

we give no representation, warranty or guarantee as to the accuracy or completeness of such information or as to the legal, tax or accountancy consequences of any Transaction;

- (c) если информация предоставлена в форме документа, предназначенного только для конкретного лица или категории лиц, Клиент согласен с тем, что он не будет передавать ее с нарушением ограниченного доступа к ней;

where information is in the form of a document containing a restriction on the person or category of persons for whom that document is intended or to whom it is distributed, you agree that you will not pass it on contrary to that restriction;

7. КОМИССИЯ И ПЛАТЕЖИ

CHARGES AND PAYMENTS

- 7.1 **Комиссия.** Клиент оплачивает FOREX.com UK ее комиссию в сумме, которая время от времени согласуется с Клиентом, или FOREX.com UK может вычесть свою комиссию из любых средств, которые хранятся у FOREX.com UK от имени Клиента. FOREX.com UK может учитывать надбавку или скидку (разность между ценой, по которой FOREX.com UK занимает позицию принципала, и ценой выполнения сделки с Клиентом). FOREX.com UK может также согласовать комиссию или сочетание комиссии и надбавки или скидки. Если счет Клиента представлен компании FOREX.com UK представляющим брокером, часть сбора или комиссии, которую оплачивает Клиент, может быть передана представляющему брокеру в соответствии с пунктом 16.1 настоящего Договора.

Charges. You will pay our charges as agreed with you from time to time or we may deduct such charges from any funds held by us on your behalf. We may charge a mark-up or mark-down (the difference between the price at which we take a principal position and the Transaction execution price with you). We may alternatively agree to charge a commission or a combination of commission and mark-up or mark-down. Where your Account was introduced to us by an introducing broker a portion of the charges or Commissions paid by you may be given to the introducing broker in accordance with clause 16.1 herein.

- 7.2 **Валютное возмещение убытков.** Если FOREX.com UK получает или возмещает какую-либо сумму относительно обязательства Клиента в валюте, отличающейся от той, в которой должна была быть произведена оплата по решению любого суда или иначе, Клиент обязан полностью возместить FOREX.com UK любые издержки (включая затраты на конвертацию) и убытки, понесенные FOREX.com UK в результате получения такой суммы в валюте, отличающейся от той, в которой должна была быть произведена оплата.

Currency indemnity. If we receive or recover any amount in respect of an obligation of yours in a Currency other than that in which such amount was payable, whether pursuant to a judgment of any court or otherwise, you shall



indemnify us and hold us harmless from and against any cost (including costs of conversion) and loss suffered by us as a result of receiving such amount in a Currency other than the Currency in which it was due.

- 7.3 **Непредвиденные комиссии.** Компания FOREX.com UK может запрашивать непредвиденные комиссии, которые связаны с банковскими операциями. Например, банковскую комиссию за пополнение/снятие средств посредством международного банковского перевода или комиссию за возвращенный чек. FOREX.com UK может взимать ежемесячную комиссию за неактивность на всех реальных торговых счетах, которые являются неактивными более 30-ти календарных дней. FOREX.com UK имеет право изменить расписание данных комиссий в любое время без уведомления. На данный момент комиссии не взимаются, но могут в будущем, за такие услуги, как финансовые отчеты, закрытие торговых ордеров, перевод счета, торговлю по телефону или в связи с комиссиями межбанковской системы, международных банков, контрактов, рынков или других регулирующих органов или организаций вследствие или в связи с оказанием услуг компанией FOREX.com UK. Клиенты могут облагаться дополнительными комиссиями при покупке произвольных услуг с добавочной стоимостью, которые предоставляются компанией FOREX.com UK.

Incidental Fees. FOREX.com UK.com may charge for incidental banking-related fees such as wire charges for deposits/withdrawals and returned check fees. FOREX.com UK may charge monthly inactivity fees in any account wherein there is no trading activity for at least thirty (30) calendar days.. FOREX.com UK reserves the right to change its fee structure and/or parameters at any time without notice. Fees do not currently, but may in the future include such things as statement charges, order cancellation charges, account transfer charges, telephone order charges or fees imposed by any interbank agency, bank, contract, market or other regulatory or self-regulatory organization arising out of FOREX.com UK's provision of services hereunder. Customer may incur additional fees for the purchase of optional, value added services offered by FOREX.com UK.

- 7.4 **Суммы конвертации иностранной валюты.** Если Клиент дает распоряжение FOREX.com UK оплатить маржу из средств, хранящихся в иностранной валюте на счете Клиента, то FOREX.com UK имеет право конвертировать эти средства для оплаты маржи по обменному курсу, определенному FOREX.com UK. FOREX.com UK не несет ответственности перед Клиентом за любые убытки, которые причинены Клиенту в результате любой такой конвертации.

Conversion of foreign currency amounts. If you direct FOREX.com UK to fund Margin from funds denominated in a foreign currency held on your Account, FOREX.com UK will be authorised to convert those funds for Margin at a rate of exchange determined by FOREX.com UK. FOREX.com UK will not be liable to you for any loss suffered by you as a result of any such conversion.

- 7.5 **Платежи и сеть доставок.** Если FOREX.com UK не предоставила Клиенту письменное уведомление об ином порядке, то все платежи и доставки между FOREX.com UK и Клиентом осуществляются на основе нетто, и FOREX.com UK не обязана доставлять любой товар или осуществлять любой платеж Клиенту или и то и другое (в зависимости от обстоятельств), если и пока FOREX.com UK не получит от Клиента соответствующие документы и любые свободные средства.

Payments and deliveries net. Unless we give you written notice to the contrary, all payments and deliveries between us shall be made on a net basis and we shall not be obliged to deliver any asset or make any payment to you or both (as the case may be) unless and until we have received from you the appropriate documents and any cleared funds.

- 7.6 **Вознаграждение и деление сборов.** FOREX.com UK может получать вознаграждение или делить комиссионные сборы с любыми своими филиалами или третьими сторонами в связи с выполнением сделки от имени Клиента. Подробное описание порядка такого вознаграждения или деления сборов предоставляется по письменному требованию Клиента.

Remuneration and sharing charges. We may receive remuneration from, or share charges with any Affiliates or third parties in connection with Transactions carried out on your behalf. Details of such remuneration or sharing arrangements will be made available to you on written request.

8. ПРАВО ВСТУПЛЕНИЯ В СОБСТВЕННОСТЬ НА ОБЕСПЕЧЕНИЕ

OUR SECURITY

- 8.1 **Право вступления в собственность на обеспечение.** В качестве непрерывного обеспечения выполнения всех обязательств Клиента (фактических или условных, текущих или будущих) перед FOREX.com UK согласно или в связи с настоящим Договором (в дальнейшем “обеспеченные обязательства”) Клиент предоставляет FOREX.com UK (с полной гарантией права собственности) первоочередной фиксированный залог и право вступления в собственность на обеспечение на все виды безналичной маржи и другое обеспечение (в дальнейшем в совокупности “Обеспечение”), предоставленное в настоящее время или в будущем Клиентом компании FOREX.com UK или по ее приказу, под ее руководством или контролем или согласно рыночной позиции кредита счета Клиента или иных средств, удерживаемых в FOREX.com UK, любом ее филиале, у доверенных лиц FOREX.com UK или ее филиалов от имени Клиента.

Security interest. As a continuing security for the performance of all your obligations (whether actual or contingent, present or future) to us pursuant to or in connection with this Customer Agreement (“Secured Obligations”) you grant to us, with full title guarantee, a first priority fixed charge over, and security interest in, all non-cash Margin and other collateral (collectively “Collateral”) now or in the future provided by you to us or to our order or under our direction or control or that of a Market standing to the credit of your Account or otherwise held by us or any of our Affiliates or our or their nominees on your behalf.

- 8.2 **Дополнительное обеспечение.** Клиент обязуется оформлять дополнительные документы и предпринимать дополнительные действия, которые FOREX.com UK может требовать время от времени для составления, улучшения, сохранения или защиты залога и права вступления в собственность на обеспечение, указанных в пункте 8.1, для регистрации в качестве владельца или получения права собственности на все Обеспечение, для обеспечения дополнительных Обеспеченных обязательств или для обеспечения применения прав FOREX.com UK или удовлетворения любых требований рынка.

Further assurance. You agree to execute such further documents and to take such further steps as we may request from time to time to create, perfect, maintain or protect our charge and security interest referred to in clause 8.1, to be registered as owner of or obtain legal title to all Collateral, to secure further the Secured Obligations, or to enable us to exercise our rights or satisfy any Market requirement.

- 8.3 **Замена.** Клиент не может отзывать или заменять любую собственность или имущество в соответствии с фиксированным залогом и правом вступления в собственность на обеспечение, которые указаны в пункте 8.1, без предварительного письменного согласия FOREX.com UK.

Substitution. You may not withdraw or substitute any property or asset subject to our charge and security interest referred to in clause 8.1 without our prior written consent.

- 8.4 **Право на арест имущества должника.** Дополнительно и без ущерба любым правам, которыми FOREX.com UK может обладать согласно настоящему Договору или любым Применимым положениям, FOREX.com UK имеет право на арест всего имущества, удерживаемого в FOREX.com UK в любом ее филиале или у их доверенных лиц от имени Клиента, до полного удовлетворения всех Обеспеченных обязательств.

General lien. In addition and without prejudice to any rights to which we may be entitled under this Customer Agreement or any Applicable Regulations, we will have a general lien on all property held by us or any of our Affiliates or our or their nominees on your behalf until the satisfaction in full of all Secured Obligations.

9. ПРАВО ЗАЧЕТА ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

RIGHT OF SET-OFF

9.1 FOREX.com UK может в любое время произвести зачет (без предварительного уведомления Клиента или любых других требований) любого обязательства (фактического или возможного, возникшего или не возникшего согласно настоящему Договору или в связи с любым другим договором, сделкой или инструментом и независимо от валюты, места платежа или кассы для погашения платежа) Клиента или любого из его филиалов перед FOREX.com UK или перед любым из ее филиалов, как это обоснованно определено компанией FOREX.com UK, в счет любого обязательства (фактического или возможного, возникшего или не возникшего согласно настоящему Договору или в связи с любым другим договором, сделкой или инструментом и независимо от валюты, места платежа или кассы для погашения платежа) FOREX.com UK или любого из ее филиалов перед Клиентом или перед любым из его филиалов, как это обоснованно определено компанией FOREX.com UK.

We may at any time set off, without prior notice to you or any other requirement, any obligation (whether or not such obligation is matured or contingent, whether or not arising under this Customer Agreement or under or in connection with any other agreement, transaction or instrument, and regardless of the currency, place of payment or booking office of the obligation) you or any of your Affiliates may from time to time owe to us or any of our Affiliates, as reasonably determined by us, against any obligation (whether or not such obligation is matured or contingent, whether or not arising under this Customer Agreement or under or in connection with any other agreement, transaction or instrument, and regardless of the currency, place of payment or booking office of the obligation) we or any of our Affiliates may then owe to you or any of your Affiliates, as reasonably determined by us.

9.2 С целью осуществления зачета обязательств в разных валютах FOREX.com UK может выполнить конвертацию любого из обязательств по действующему рыночному курсу, выбранному FOREX.com UK на день конвертации.

For the purpose of any cross-currency set-off, we may convert either obligation at the applicable market exchange rate selected by us on the relevant date.

9.3 Если сумма любого обязательства не установлена, FOREX.com UK может добросовестно оценить эту сумму и выполнить зачет по данной оценке в соответствии с отчетностью FOREX.com UK перед Клиентом, когда эта сумма обязательства будет установлена.

If the amount of any obligation is unascertained, we may in good faith estimate that amount and set off in respect of the estimate, subject to us accounting to you when the amount of the obligation is ascertained.

9.4 Права FOREX.com UK согласно настоящей статье 9 добавляются к любым другим правам о зачете обязательств или схожим правам, которые может иметь FOREX.com UK по контракту, в соответствии с нормами общего права или иначе.

Our rights under this clause 9 will be in addition to any other right of set-off or similar right we may have, whether as a matter of contract, under common law, or otherwise.

10. НАЛОГИ

TAXES

10.1 Клиент несет ответственность за все налоги (в Великобритании или за рубежом), которые могут взиматься в результате или в связи со сделкой, согласно действующему или измененному законодательству или практике. FOREX.com UK не несет ответственность за любые из налоговых обязательств Клиента или за обеспечение информации или консультации в отношении таких обязательств и не несет ответственность за



уведомление Клиента об изменении в налоговом законодательстве или практике. Клиент обязан возмещать ущерб, нанесенные FOREX.com UK и компенсировать FOREX.com UK все затраты, претензии, требования и расходы, возникшие в результате или в связи с неуплатой Клиентом компенсации потерпевшей стороне в соответствии с настоящей статьей.

You are responsible for all taxes (UK or foreign) that may arise as a result of or in connection with a Transaction, whether under current or changed law or practice. We shall have no responsibility for any of your tax liabilities, or for providing information or advice in respect of such liabilities and shall not be responsible for notifying you of a change in tax law or practice. You shall indemnify us and hold us harmless for and against all costs, claims, demands and expenses arising as a result of or in connection with any failure by you to reimburse the Indemnified Party in accordance with this clause.

11. МАТЕРИАЛЬНАЯ ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТЬ И ОГРАНИЧЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ

MATERIAL INTERESTS AND INFORMATION BARRIERS

11.1 **Материальная заинтересованность.** Обращаем ваше внимание на тот факт, что когда FOREX.com UK заключает сделки с Клиентом или для Клиента, FOREX.com UK, ее филиал или любое другое лицо, связанное с FOREX.com UK, может иметь другой интерес, отношение или порядок в материальном отношении. Без ограничения характера таких интересов ниже приводятся примеры действий FOREX.com UK или ее филиала:

Material interests. Your attention is drawn to the fact that when we deal with you or for you, we or an Affiliate or some other person connected with us may have another interest, relationship or arrangement that is material. Without limiting the nature of such interests, examples include where we or an Affiliate could be:-

(a) сделки или котирование цен на рынках, в сфере инвестиций, сопутствующих инвестиций или имущества, на котором основаны инвестиции, в качестве принципала для собственного счета (FOREX.com UK или филиала) или счета другого лица. Это может включать продажу Клиенту или покупку у Клиента, а также заключение сделок с брокером-посредником или использование его услуг или любого другого агента, которым может являться филиал;

dealing or quoting prices to the markets, in the investment, a related investment or an asset underlying the investment, as principal for our (or its) own account or that of someone else. This could include selling to you or buying from you and also dealing with or using the services of an intermediate broker or other agent who may be an Affiliate;

(b) согласование (например, путем перекрестной сверки) сделок Клиента со сделками другого клиента, действуя от имени Клиента и другого клиента;

matching (e.g. by way of a cross) your Transaction with that of another customer by acting on his behalf as well as yours;

(c) покупка у Клиента и немедленная продажа другому клиенту или наоборот;

buying from you and selling immediately to another customer, or vice versa;

(d) консультации и предоставление других услуг филиалам или другим клиентам, которые могут иметь интерес в имуществе, на котором основаны инвестиции, которые противоречат интересам Клиента.

advising and providing other services to Affiliates or other customers who may have interests in investments underlying assets which conflict with your own.



- 11.2 Клиент признает, что FOREX.com UK и ее филиалы могут иметь интересы, которые противоречат его интересам, и могут иметь обязательства, противоречащие обязательствам, которые в противном случае должны быть перед Клиентом. Клиент согласен с любыми действиями FOREX.com UK, которые она считает приемлемыми в таких случаях в соответствии с Применимыми положениями.

You accept that we and our Affiliates may have interests which conflict with your interests and may owe duties which conflict with duties which would otherwise be owed to you, and consent to our acting in any manner which we consider appropriate in such cases subject to Applicable Regulations.

- 11.3 **Отсутствие обязательства по предоставлению информации или отчета.** FOREX.com UK будет выполнять требования Применимых положений, которые обязательны для нее, но FOREX.com UK не обязана предоставлять информацию Клиенту по любому интересу, включая любую выгоду, прибыль, комиссию или другое вознаграждение, выплаченное или полученное в результате любой сделки или любой сопутствующей сделки или позиции.

No liability to disclose or account. We will comply with Applicable Regulations binding on us, but we shall be under no further duty to disclose any interest to you, including any benefit, profit, commission or other remuneration made or received by reason of any Transaction or any related transaction or position.

- 11.4 **Ограничения информации.** В случае необходимости FOREX.com UK принимает меры по ограниченному доступу сотрудников FOREX.com UK к информации, касающейся деловой активности FOREX.com UK (и ее филиалов), к которой сотрудники не имеют прямого отношения. Соответственно, от FOREX.com UK не требуется принимать во внимание любую информацию, предоставлять Клиенту или использовать любую информацию, которая считается конфиденциальной или принадлежит другому клиенту, FOREX.com UK или любому филиалу. FOREX.com UK может быть не в состоянии предоставить консультацию или заключать сделки с Клиентом в отношении конкретных инвестиций без сообщения причины этого.

Information Barriers. Where necessary we maintain arrangements which restrict access by our employees to information relating to areas of our business (and that of Affiliates) with which, and the affairs of clients with whom, they are not directly concerned. Accordingly, we shall not be required to have regard to or disclose to you or make use of any information which belongs to or is confidential to another client or to us or any Affiliate, and we may be unable to advise or deal with you in relation to particular investments without disclosing the reason for this.

- 11.5 **Сделки с помощью связанного брокера.** Если существует материальная связь между FOREX.com UK и связанным брокером, настоящим Клиент соглашается с тем, что Клиент не должен требовать от FOREX.com UK предоставлять ему уведомление об этом.

Deals using a connected broker. Where a material connection exists between us and a connected broker, you hereby agree that you do not require us to give you notice of that.

12. КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ

CONFLICT OF INTERESTS

- 12.1 **Политика конфликта интересов.** От FOREX.com UK требуется наличие процедуры решения конфликта интересов между FOREX.com UK и ее клиентами и между различными клиентами. FOREX.com UK действует в соответствии с политикой решения конфликтов, принятой FOREX.com UK для данной цели, в которой FOREX.com UK определила ситуации, при которых может возникнуть конфликт интересов. В этом случае FOREX.com UK предпринимает меры для решения конфликтов. Краткое описание политики решения конфликтов FOREX.com UK приводится на веб-сайте [www.forex.com/uk] [только для розничных клиентов].

Conflicts Policy. We are required to have arrangements in place to manage conflicts of interest between us and our clients and between different clients. We operate in accordance with a conflicts of interest policy we have put in



place for this purpose in which we have identified those situations in which there may be a conflict of interest, and in each case, the steps we have taken to manage that conflict. A summary of our conflicts policy is available on the website of FOREX.com UK [www.forex.com/uk] [Retail Clients only].

- 12.2 **Предоставление информации Клиенту.** FOREX.com UK не обязана предоставлять Клиенту информацию или учитывать любой факт, основание или заключение, которые могут включать нарушение обязанности или конфиденциальности любого другого лица, или которые становятся известными любым директорам FOREX.com UK, должностным лицам, сотрудникам или агентам, но не становятся фактически известными лицам, которые взаимодействуют с Клиентом.

Disclosure to you. We shall not be obliged to disclose to you or take into consideration any fact, matter or finding which might involve a breach of duty or confidence to any other person, or which comes to the notice of any of our directors, officers, employees or agents but does not come to the actual notice of the individual or individuals dealing with you.

- 12.3 **Отсутствие обязанностей доверенного лица.** Взаимоотношение между Клиентом и FOREX.com UK устанавливается настоящим Договором. Никакие взаимоотношения или услуги, которые предоставляет FOREX.com UK, или любые другие дела не могут порождать любые обязанности доверенного лица или по праву справедливости со стороны FOREX.com UK или любого ее филиала. В результате, FOREX.com UK или любой ее филиал, который взаимодействует с Клиентом или занимается его делами, может выступать в качестве рыночного маркера и брокера, принципала, агента; и FOREX.com UK или любой из ее филиалов могут вести дела с другими клиентами и другими инвесторами за счет FOREX.com UK или этого филиала.

No fiduciary duties. The relationship between you and us is as described in this Customer Agreement. Neither that relationship, nor the services we provide nor any other matter, will give rise to any fiduciary or equitable duties on our part or on the part of any of our Affiliates. As a result, we or any of our Affiliates involved in doing business with or for you may act as both market marker and broker, principal and agent and we or any of our Affiliates may do business with other clients and other investors whether for our own or such Affiliate's own account.

- 12.4 **Согласие.** Клиент признает, что FOREX.com UK и ее филиалы могут либо (i) иметь интересы, которые противоречат интересам Клиента, либо (ii) иметь обязательства, противоречащие обязательствам, которые в противном случае были бы направлены в пользу Клиента, и в любом случае (i) или (ii) Клиент соглашается с действиями FOREX.com UK по любому вопросу, которые она считает приемлемыми в подобных ситуациях в соответствии с Применимыми положениями.

Consent. You accept that we and our Affiliates may either (i) have interests which conflict with your interest's, or (ii) owe duties which conflict with duties which would otherwise be owed to you, and in either case (i) or (ii) you consent to our acting in any manner which we consider appropriate in such cases subject to Applicable Regulations.

13. ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЕ ПРАВИЛАМИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НА РЫНКЕ

MARKET ABUSE

- 13.1 **Злоупотребление правилами деятельности на рынке.** Заключая любую сделку, Клиент не должен совершать действия, которые каким-либо образом могут иметь намерение или подразумевать злоупотребление правилами деятельности на рынке, которое определяется законодательным актом. Также Клиент не должен действовать с намеренным нарушением любых постановлений законодательного акта, правил FSA или любых других применимых положений.

Market abuse. By entering into any Transaction you are not acting in any way which is intended to or may be considered to be "Market Abuse" a defined term in the Act, nor are you acting with the intention of contravening any other provision of the Act, the FSA Rules, or any other Applicable Regulation.



- 13.2 Клиент признает, что для него считается неприемлемым совершать сделки на рынке, если единственной целью этих сделок является влияние на запрашиваемые и предлагаемые цены FOREX.com UK, и Клиент согласен с тем, чтобы не совершать подобные сделки.

You acknowledge that it would be improper for you to deal in the Market if the sole purpose of such a transaction was to impact on our bid or offer prices, and you agree not to conduct any such transactions.

14. ОТКРЫТИЕ СЧЕТА

ACCOUNT OPENING

- 14.1 Счет должен быть открыт до заключения любых сделок с FOREX.com UK. Не допускается размещать приказы до открытия счета и получения свободных средств. Без ущерба вышеупомянутому, если FOREX.com UK дает Клиенту разрешение на размещения приказа, несмотря на то, что счет не был открыт или свободные средства не получены, это не ограничивает обязательства Клиента перед FOREX.com UK согласно настоящему Договору в отношении размещенного приказа. FOREX.com UK может по собственному усмотрению отказаться принять Клиента в качестве клиента по любой причине, но обязана уведомить Клиента о любом подобном отказе без объяснения любых причин, если это применимо.

An Account must be opened prior to entering into any Transaction with FOREX.com UK. No Orders can be placed until an Account has been opened and cleared funds received. Without prejudice to the foregoing, if FOREX.com UK permits you to place an Order notwithstanding that an Account has not been opened, or cleared funds received, this shall not limit your liability to FOREX.com UK pursuant to this Customer Agreement in respect of the Order placed. FOREX.com UK may, at its absolute discretion, refuse to accept you as a client for whatever reason but will notify you of any such refusal, without giving any reasons, as soon as reasonably practicable.

- 14.2 Клиент должен вписать в Заявление на открытие счета информацию о своих знаниях и опыте в области инвестиций. На основании этой информации и в соответствии с Применимыми положениями FOREX.com UK примет решение об открытии счета для Клиента. Если Клиент классифицируется как профессиональный Клиент, FOREX.com UK решит вопрос о целесообразности предлагаемых услуг, и FOREX.com UK дается право решать, что у Клиента имеется достаточно требуемых знаний и опыта для совершения сделок. Если Клиент не считает, что он ими обладает, то Клиент должен информировать FOREX.com UK об этом до заключения любых сделок и предоставить FOREX.com UK всю значимую информацию, касающуюся его знаний и опыта. Клиент отвечает за незамедлительное информирование FOREX.com UK в письменной форме, если в любое время своего взаимодействия с FOREX.com UK Клиенту становится известна информация или обстоятельства, согласно которым FOREX.com UK следует изменить ее первоначальную оценку.

You must record information regarding your investment knowledge and experience in the Customer Account Application. On the basis of this information and in accordance with the Applicable Regulations we will assess whether opening an Account is appropriate for you. If you are classified as a Professional Client we will make certain assumptions about the appropriateness of the services to be provided, and we will be entitled to assume that you have the requisite knowledge and experience to enter into Transactions. If you do not consider this to be the case, you must make us aware of this prior to entering into any Transactions and provide us with all relevant information as to the level of your knowledge and experience. It is your responsibility to promptly inform us in writing if at any time during your relationship with FOREX.com UK you become aware of any information or circumstances which might reasonably indicate that our initial assessment should be changed.

- 14.3 Для оценки кредитоспособности Клиента, управления кредитным риском и предотвращения мошенничества (или другой преступной деятельности) Клиент признает и согласен с тем, что FOREX.com UK может:

To assess your creditworthiness, manage credit risk and to prevent fraud (or other criminal activity) you acknowledge and agree that we may:



- (a) выполнять периодический поиск и запросы о Клиенте и любой заинтересованной стороне в агентствах кредитной информации, а также о сотрудниках Клиента и любых третьих лицах (в зависимости от обстоятельств);

make periodic searches and enquiries about you and any Related Party at credit reference agencies, and your employers and any other relevant parties (as applicable);

- (b) предоставлять информацию организациям, занимающимся предотвращением мошенничества; и
disclose information to organisations involved in fraud prevention; and

- (c) получать информацию и предоставлять информацию другим брокерам-дилерам или инвестиционным менеджерам, которые занимаются или управляют инвестициями Клиента, по поводу любого платежа или нарушения безопасности или любых инвестиций, связанных со сделками, которые Клиент хочет заключить с FOREX.com UK.

obtain information from and disclose information to other broker-dealers or investment managers which deal in or manage investments for you concerning any payment or security default or concerning any investment which is related to or connected with Transactions which you seek to open with us.

- 14.4 Любые ограничения счета Клиента (включая любые кредитные ограничения) могут быть время от времени установлены и изменены в зависимости от кредитного статуса Клиента и, когда это применимо, сумма средств, которую Клиент размещает у FOREX.com UK, может быть ограничена:

Any limits for your Account (including any credit limits) will be set and varied from time to time with regard to your credit status and, where applicable, the amount of funds deposited by you with us which may, in its sole discretion apply a limit to:

- (a) суммой любой сделки или рядом сделок, которые Клиент может заключить; и
the size of any Transaction or series of Transactions that you may enter into; and

- (b) суммой любых убытков или обязательств, которые Клиент может получить.
the amount of any loss or liability to which you may be exposed.

- 14.5 Ограничения счета не ограничивают и не заменяют обязательства Клиента за убытки, причиненные FOREX.com UK, и средства, которые Клиент может иметь время от времени на хранении в FOREX.com UK в качестве маржи или иным способом не представляют какого-либо ограничения финансовым обязательствам Клиента перед FOREX.com UK.

Account limits do not limit or represent your liability for losses to FOREX.com UK, and the funds you may have from time to time on deposit with us as Margin or otherwise do not represent any limit upon your financial liability to us.

- 14.6 Когда счет Клиента открыт, Клиенту предоставляется доступ к Системам торговли с паролем, который предназначен только для личного пользования Клиента и который Клиент обязан хранить в тайне и не передавать его любой третьей стороне и не позволять любой третьей стороне использовать или иным способом получать доступ к Системам торговли или к его счету от имени Клиента. Клиент несет ответственность за всю информацию, передаваемую через его линию доступа к Системам торговли, и в случае неправильного ввода информации по любой причине он несет ответственность за все вытекающие финансовые обязательства или долги.



When your Account is opened you will have access to the Trading Systems enabled by a password which shall be for your personal use only and which you shall keep secret and not disclose to any third party nor allow any third party to use or otherwise gain access to the Trading Systems in your name or on your Account. You are responsible for all information submitted through your access to the Trading Systems and in the event there is an erroneous entry of information for whatever reason you will be held responsible for all resultant financial obligations or liabilities.

- 14.7 Доступ к Системам торговли предоставляется согласно неисключительной, отзывной лицензии, не подлежащей передаче другому лицу, и его использование регулируется условиями настоящего Договора.

Access to the Trading Systems are furnished pursuant to a non-exclusive, non-transferable, revocable licence and their use is subject to the terms of this Agreement.

15. ПЛАТЕЖИ СЧЕТА

ACCOUNT PAYMENTS

- 15.1 Остаток денежных средств на счете Клиента:

The cash balance of your Account:

- (a) время от времени записывается в кредит на сумму каждой оплаты маржи, за счет реализованной прибыли, подлежащей оплате в результате или в связи со сделкой и любой другой оплатой, полученной FOREX.com UK от Клиента согласно настоящему Договору; и

will be credited from time to time with the amount of each payment of Margin, by the realised profits payable arising as a result of or in connection with a Transaction and any other payment received by us from you pursuant to this Customer Agreement; and

- (b) время от времени записывается в дебет на сумму каждой оплаты, выполненной FOREX.com UK Клиенту по его требованию согласно настоящему Договору путем вычета сборов FOREX.com UK и за счет реализованных расходов, подлежащей оплате в результате или в связи со сделкой.

will be debited from time to time by the amount of each payment made by us to you at your request pursuant to this Customer Agreement, by the deduction of our charges and by realised losses payable arising as a result of or in connection with a Transaction.

- 15.2 Если не оговорено иное, Клиент признает и соглашается с тем, что никакие проценты не накапливаются на любой остаток денежных средств на счете Клиента и что FOREX.com UK не обязана выплачивать Клиенту любой такой процент.

Unless otherwise agreed, you acknowledge and agree that no interest will accrue on any cash balance in your Account and that FOREX.com UK will not be liable to pay you any such interest.

- 15.3 FOREX.com UK принимает депозиты от Клиента только через Банковскую автоматическую клиринговую систему (BACS), телеграфный денежный перевод, SWIFT и кредитную или дебетовую карточку. Наличность не принимается. Платежи могут производиться в фунтах стерлингов, долларах США, евро или в любой другой валюте, заранее согласованной с FOREX.com UK.

We will only accept deposits from you by BACS, telegraphic transfer. SWIFT and credit or debit card. No cash will be accepted. Payments may be denominated in UK Pounds Sterling, US Dollars, Euros, or any other Currency agreed in advance with us.

- 15.4 **Базовая валюта.** Клиент должен указать базовую валюту своего счета, которой могут быть фунты стерлингов, доллары США, евро или любая другая валюта, заранее согласованная с FOREX.com UK (в



дальнейшем “базовая валюта счета”). Любые суммы, внесенные на счет Клиента, если депозит сделан не в базовой валюте счета, могут конвертироваться в базовую валюту счета по преобладающему обменному курсу, как определено FOREX.com UK, если FOREX.com UK не получила дополнительные инструкции от Клиента. Если любые затраты на выплату процентов, комиссии и других сборов должны быть записаны в дебет счета Клиента не в базовой валюте счета, то эта сумма должна быть конвертирована в базовую валюту счета по преобладающему обменному курсу, как определено FOREX.com UK.

Base currency. You shall designate a base currency of your Account which shall either be UK Pounds Sterling, US Dollars, Euros or any other currency agreed in advance with us (the “Account Base Currency”). Any sums deposited in your Account, if in a Currency other than the Account Base Currency, may be converted to that Account Base Currency at the prevailing conversion rate as designated by us unless alternative instructions from you are accepted by us. If any interest costs, commission and other charges to be debited to your Account are in a currency other than the Account Base Currency they may be converted to that Account Base Currency at the prevailing conversion rate as designated by us.

- 15.5 Все платежи со счета Клиента производятся по требованию Клиента в базовой валюте счета, если другая валюта заранее не согласована между Клиентом и FOREX.com UK, и производятся через систему BACS телеграфный денежный перевод, SWIFT или, если платежи выполнены дебетовой или кредитной карточкой и разрешено перечисление средств на счет конкретной кредитной или дебетовой карточки. FOREX.com UK не обязана осуществлять любую оплату Клиенту, если остаток денежных средств на его счете после выполнения оплаты недостаточен для оплаты маржи Клиента и любых нереализованных расходов относительно открытых сделок Клиента на его счете.

All payments from your Account will be made on your request in the Account Base Currency unless another Currency is agreed in advance between you and us and will be made by BACS transfer, Telegraphic Transfer, SWIFT or, where payments were made by debit or credit card, and it is permitted, transfer of funds to the relevant credit or debit card account. We shall not be obliged to make any payment to you unless your cash balance remaining after making the payment would be sufficient to cover your Margin and any unrealised losses in relation to your open Transactions on your Accounts.

- 15.6 FOREX.com UK не принимает никакие указания об оплате третьей стороне со счета Клиента, если иное не согласовано с FOREX.com UK в письменной форме.

No instructions to pay a third party from your Account will be accepted by us unless otherwise agreed in writing by us.

- 15.7 Клиент соглашается с тем, что он обязан выполнять платежи, причитающиеся FOREX.com UK согласно настоящему Договору в соответствии со следующими условиями:

You agree to make payments due to us under this Customer Agreement in accordance with the following terms:

- (a) Клиент несет исключительную ответственность за все электронные или телеграфные денежные переводы или другие виды банковской комиссии в отношении платежей Клиента;
- all electronic or telegraphic transfer or other bank fees in respect of payments by you will be your sole responsibility;
- (b) любой платеж в пользу FOREX.com UK считается полученным, когда FOREX.com UK получит свободные средства;
- any payment made to us will only be treated as received when we receive cleared funds;
- (c) если любой платеж не получен FOREX.com UK до даты платежа, то без ограничения любых других прав, которые она может иметь, FOREX.com UK имеет право взимать процент на просроченную



сумму (до и после вынесения решения) в размере 1% в месяц, начиная с даты платежа до даты фактического получения средств в FOREX.com UK; и

if any payment is not received by us on the due date for payment then, without limitation of any other rights which we may have, we will be entitled to charge interest on the overdue amount (both before and after judgment) at a rate of 1% per month from the date payment was due until the actual date of receipt by us; and

- (d) Клиент возмещает ущерб FOREX.com UK и компенсирует ей любые расходы или издержки (включая все судебные издержки и расходы), которые FOREX.com UK может понести до или после любого судебного разбирательства по поводу возврата долга.

you indemnify us for and hold us harmless against any costs or expenses (including all legal fees and expenses) which we may incur, either before or after the commencement of any legal action, to recover payments due.

- (e) Клиент возмещает ущерб FOREX.com UK и компенсирует ей любые расходы или издержки (включая все судебные издержки), которые FOREX.com UK может понести до или после любого судебного разбирательства по поводу возврата долга.

you indemnify and hold us harmless against any costs or expenses (including all legal costs) which we may incur, either before or after the commencement of any legal action, to recover payments due.

16. ПРЕДСТАВЛЯЮЩИЕ БРОКЕРЫ

INTRODUCING BROKERS

- 16.1 Если счет Клиента представлен FOREX.com UK представляющим брокером, то Клиент признает и дает свое согласие на то, что:

If your Account was introduced to FOREX.com UK by an introducing broker you acknowledge and agree that:

- (a) Клиент разрешает представляющему брокеру представлять его перед FOREX.com UK;
you authorised the introducing broker to introduce you to FOREX.com UK;
- (b) часть сборов или комиссии, выплачиваемых Клиентом в пользу FOREX.com UK, может быть выдана представляющему брокеру и что Клиент может связаться с представляющим брокером или FOREX.com UK для получения дополнительной информации по данному вопросу; и

a portion of the charges or Commission paid by you to us may be given to the introducing broker and that you can contact the introducing broker or FOREX.com UK for further information in this respect; and

- (c) любая консультация, предоставленная Клиенту относительно его счета или его сделок, обеспечивается представляющим брокером, а не компанией FOREX.com UK.

any advice given to you regarding your Account or your Transactions will be given by the introducing broker and not by FOREX.com UK.

17. МАРЖА

MARGIN

- 17.1 **Обеспечение маржи.** В качестве условия заключения сделки FOREX.com UK может по собственному усмотрению требовать депозита средств или приемлемого для себя обеспечения для обеспечения обязательства Клиента перед FOREX.com UK за любые потери, которые могут возникнуть в отношении сделки (“Исходная маржа”). Исходная маржа должна быть выплачена немедленно в качестве условия заключения соответствующей сделки. FOREX.com UK может отказаться открыть любую сделку, если Клиент не имеет достаточно денежных средств на своем счете для выплаты исходной маржи, требуемой для данной сделки во время размещения соответствующего приказа. Если наблюдаются неблагоприятные изменения в цене сделки или основного имущества или если FOREX.com UK по своему усмотрению решит, что наблюдается повышение риска неблагоприятных изменений в цене сделки или основного имущества, FOREX.com UK потребует от Клиента дополнительного обеспечения в форме денежных депозитов или другого приемлемого обеспечения дополнительно к исходной марже (“вариационная маржа”).

Margin Arrangements. As a condition of entering into a Transaction, we may in our sole discretion require the deposit of funds or Collateral acceptable to us to secure your liability to us for any losses which may be incurred in respect of the Transaction (“Initial Margin”). Initial Margin is due and payable immediately as a condition to opening the relevant Transaction and we may decline to open any Transaction if you do not have sufficient available cash in your Account to satisfy the Initial Margin required for that Transaction at the time the relevant Order is placed. If there is an adverse movement in the price of a Transaction or Reference Asset or if we determine in our sole and absolute discretion that there is an increase in the risk of an adverse movement in the price of a Transaction or Reference Asset, we will require additional security from you in the form of cash deposits or other acceptable Collateral to supplement Initial Margin (“Variation Margin”).

- 17.2 **Сборы по требованиям маржи.** Требования маржи могут устанавливаться и изменяться время от времени без предварительного уведомления по усмотрению FOREX.com UK, чтобы покрыть любые реализованные или нереализованные издержки, которые возникают в результате или в связи со сделкой, включая последнее изменение любых размеров маржи, установленных во время открытия сделки.

Changes in Margin requirements. Margin requirements may be set and varied without prior notice from time to time in our sole and absolute discretion in order to cover any realised or unrealised losses arising from or in connection with Transactions, including subsequent variation of any Margin rates set at the time Transactions are opened.

- 17.3 **Форма маржи.** Маржа должна быть обеспечена Клиентом или от его имени в денежной форме или в форме другого приемлемого обеспечения, которое FOREX.com UK определит по своему усмотрению. Клиент должен все время поддерживать на своем счете достаточное количество средств, чтобы соответствовать всем требованиям маржи. Дополнительно FOREX.com UK имеет право рассматривать любые средства, размещаемые время от времени в FOREX.com UK Клиентом (за исключением средств, размещенных только с целью безопасного хранения), в качестве обеспечения требований маржи Клиента. Во всех случаях FOREX.com UK имеет право по своему усмотрению определять стоимость обеспечения, размещенного в FOREX.com UK. FOREX.com UK имеет право требовать оплаты маржи Клиента (который проживает в Великобритании или в другой юрисдикции) телеграфным денежным переводом или любым другим способом оперативного и электронного перевода средств, приемлемого для FOREX.com UK. Оплатой считаются только средства, которые получены за вычетом любой банковской комиссии, связанной с переводом.

Form of Margin. Margin must be provided by or on behalf of you in cash or other Collateral acceptable to us as determined by us in our sole and absolute discretion. You are obliged to maintain in your Account, at all times, sufficient funds to meet all Margin requirements. In addition, we will be entitled to treat any assets deposited with us by you from time to time (other than assets deposited for safe custody only) as Collateral against your Margin requirements. In all cases we will be entitled in our sole and absolute discretion to determine the value of any



Collateral deposited with us. We are entitled to require payment of Margin of you (whether resident in the UK or in another jurisdiction) by telegraphic transfer or any other method of immediate/electronic funds transfer acceptable to us. Only funds received net of any bank charges, which relate to the transfer, will be credited as paid.

- 17.4 **Закрытие.** В случае недостатка маржи на счете Клиента или если маржа на счете не отвечает требованиям к ее сумме, установленной FOREX.com UK в соответствии с пунктом 17.2 настоящего Договора, и независимо от того, были ли обеспечены предыдущие требования маржи, FOREX.com UK может по своему усмотрению принять решение о немедленном закрытии или прекращении сделки и счета Клиента без уведомления Клиента. Это не касается отказа от уплаты долга. Без ущерба вышеупомянутому, любая сделка, заключенная Клиентом или от его имени, в результате которой образуется недостаточная маржа для покрытия любых фактических или предполагаемых убытков или обязательств по счету Клиента, будет считаться отказом от уплаты долга, и FOREX.com UK может по своему усмотрению применить свои права, указанные в статье 23 настоящего Договора независимо от того, были ли обеспечены предыдущие требования маржи.

Close-out. In the event that there is insufficient Margin in your Account or in the event that the deposited Margin is not sufficient to meet the required Margin rates, as determined by us in accordance with clause 17.2 of this Customer Agreement, and regardless of whether or not prior Margin Calls have been issued or not, we may in our sole discretion choose to close or terminate your Transaction and Account without notice to you immediately. This will not constitute an Event of Default. Without prejudice to the foregoing, any Transaction entered into by you or on your behalf which results in there being insufficient Margin to cover any actual or anticipated losses or liabilities in connection with your Account will constitute an Event of Default and we may in our discretion exercise our rights in clause 23 of this Customer Agreement, whether there has been a Margin Call or not.

- 17.5 **Требования маржи.** FOREX.com UK не выдвигает требования маржи в обычном режиме ведения дел. FOREX.com может время от времени по своему усмотрению потребовать, чтобы Клиент внес дополнительную маржу или средства для обеспечения своих обязательств перед FOREX.com UK. Любое требование маржи без закрытия счета Клиента или ликвидации его позиций не должно рассматриваться в качестве прецедента для будущих требований маржи. FOREX.com UK также не обязана вообще предъявлять Клиенту любые требования маржи или в течение конкретного периода времени, и любое отсутствие или задержка предъявления со стороны FOREX.com UK требования маржи в любое время не является отказом от любых прав FOREX.com UK или от средств защиты прав согласно или в связи с настоящим Договором, будь то в отношении такого требования маржи или иначе. Считается, что FOREX.com UK предоставила требование маржи Клиенту, если FOREX.com UK отправила сообщение с требованием связаться с FOREX.com UK, или если FOREX.com UK не может оставить такое сообщение и приложила приемлемые усилия для связи с Клиентом по телефону. Любое сообщение, которое FOREX.com UK оставляет для Клиента с требованием связаться с ней, должно рассматриваться как чрезвычайно срочное. FOREX.com UK не берет на себя обязательства за любые убытки, которые Клиент может понести в результате любого отсутствия ответа на фактическое или подразумеваемое требование маржи. FOREX.com UK может по своему усмотрению немедленно закрыть или прекратить сделки Клиента без его уведомления и отказаться заключать любые дальнейшие сделки с Клиентом, если Клиент не выполняет любое требование маржи, что является отказом от уплаты долга и FOREX.com UK может применить свои права, указанные в статье 23 настоящего Договора.

Margin Calls. FOREX.com UK does not make Margin Calls in the ordinary course of business. FOREX.com may from time to time and in its sole discretion call upon and request that you deposit additional Margin or Collateral to secure your obligations to FOREX.com UK. Any Margin Call, without closing your Account or liquidating your positions, shall not be deemed precedent for future Margin Calls. We are also not obliged to make any Margin Call of you at all or within any specific time period, and any failure or delay on our part to make any Margin Call at any time will not operate as a waiver of any of our rights or remedies under or in connection with this Customer Agreement, whether in respect of such Margin Call or otherwise. We shall be deemed to have made a Margin Call on you if we have left a message requesting you to contact us, or if we are unable to leave a message and have used reasonable endeavors to contact you by telephone. Any message we leave for you requesting you to contact us should be regarded as extremely urgent. We shall not be liable for any losses you may suffer as a result of any failure to respond to an actual or deemed Margin Call. We may in our sole discretion close or terminate your Transactions without notice to you immediately and decline to enter into any further Transactions with you if you

fail to honour any Margin Call and this shall constitute an Event of Default and we may exercise our rights in clause 23 of this Customer Agreement.

- 17.6 **Отказ от залога.** Клиент не должен создавать или иметь невыполненным любое право вступления в собственность на обеспечение, не должен давать согласие на передачу любой маржи, переведенной в FOREX.com UK, за исключением права ареста имущества должника, наложенного на все ценные бумаги в клиринговой системе, в которой эти ценные бумаги можно хранить.

Negative pledge. You undertake neither to create nor to have outstanding any security interest whatsoever over, nor to agree to assign or transfer, any of the Margin transferred to us, except a lien routinely imposed on all Securities in a clearing system in which such Securities may be held.

- 17.7 **Право залога.** Клиент согласен с тем, что FOREX.com UK может, без каких-либо противоположных интересов Клиента или любого другого лица, предоставлять право вступления в собственность на обеспечение маржи, предоставленной Клиентом для покрытия любых обязательств FOREX.com UK перед брокером-посредником, рынком или обменным пунктом, включая обязательства, которые она имеет в силу позиций FOREX.com UK или других клиентов FOREX.com UK.

Power to charge. You agree that we may, free of any adverse interest of yours or any other person, grant a security interest over Margin provided by you to cover any of our obligations to an intermediate broker Market or Exchange, including obligations owed by virtue of the positions held by us or another of our customers.

- 17.8 **Право продажи.** В случае отказа от уплаты долга FOREX.com UK может воспользоваться правом продажи всей или любой части маржи. Ограничение, предусмотренное в статьях 93 и 103 акта о собственности 1925г., не применяется к настоящему Договору или любому применению прав FOREX.com UK для укрепления ипотечных кредитов или ее права продажи. FOREX.com UK имеет право применять доход от реализации или другого отчуждения для оплаты расходов по такой продаже или другому отчуждению или для удовлетворения Обеспеченных обязательств.

Power of sale. If an Event of Default occurs, we may exercise the power to sell all or any part of the Margin. The restrictions contained in Sections 93 and 103 of the Law of Property Act 1925 shall not apply to this Customer Agreement or to any exercise by us of our rights to consolidate mortgages or our power of sale. We shall be entitled to apply the proceeds of sale or other disposal in paying the costs of such sale or other disposal and in or towards satisfaction of the Secured Obligations.

- 17.9 **Право на арест имущества должника.** Дополнительно и без ущерба любым правам, которыми может наделяться FOREX.com UK согласно настоящему Договору или любым Применимым положениям, FOREX.com UK имеет право на арест всего имущества должника, хранящегося у нее, в ее филиалах или у ее доверенных лиц от имени Клиента, до полного удовлетворения обеспеченных обязательств.

General lien. In addition and without prejudice to any rights to which we may be entitled under this Customer Agreement or any Applicable Regulations, we shall have a general lien on all property held by us or our Affiliates or our nominees on your behalf until the satisfaction of the Secured Obligations.

- 17.10 Любое действие, предпринятое FOREX.com UK в связи со сделками по контрактам на разницу, валютными сделками на условиях ролл-спот или другими сделками FOREX.com UK во время возникновения отказа от уплаты долга, указанного в статье 22 настоящего Договора (независимо от осведомленности FOREX.com UK по этому вопросу), осуществляется полностью без ущерба праву FOREX.com UK на отказ от любого дальнейшего участия и при любых обстоятельствах не считается отказом от этого права или отказом от любых других прав FOREX.com UK при возникновении любого отказа от уплаты долга.

Any action taken by us in connection with or pursuant to a CFD or Rolling Spot Forex Contract or other Transaction by us at a time at which any Event of Default specified in clause 22 of this Customer Agreement has occurred (whether or not we have knowledge thereof) shall be entirely without prejudice to our right to refuse any further



performance thereafter, and shall not in any circumstances be considered as a waiver of that right or as a waiver of any other rights of ours should any such Event of Default have occurred.

18. ПРИКАЗЫ И ПОДТВЕРЖДЕНИЯ

ORDERS AND CONFIRMATIONS

18.1 **Выдача указаний.** Клиент согласен с тем, что FOREX.com UK может на основании его указаний покупки и продажи за натуральный расчет и за наличный расчет осуществлять сделки по контрактам на разницу, сделки на условиях ролл-спот и товарные сделки на условиях спот или на условиях ролл с Клиентом. Если FOREX.com UK не оговорено иное, приказы на выполнение сделок между Клиентом и FOREX.com UK должны передаваться в FOREX.com UK в электронном виде через Системы торговли или по телефону, если такая система не работает.

Placing of instructions. You agree FOREX.com UK may on your instructions purchase and sell physically settled and cash settled CFD's, Rolling Spot Forex Contracts and Commodities on a spot or rolling basis with you. Unless otherwise agreed by us Orders for execution of Transactions between you and us are to be given to us electronically through Trading Systems or where there is a system failure by telephoning us.

18.2 **Передача приказов.** Приказы по телефону принимаются FOREX.com UK только во время определенных часов, о которых Клиенту будет сообщаться время от времени. Когда Клиент дает приказ по телефону, он может это сделать, разговаривая только непосредственно с брокером FOREX.com UK. Нельзя оставлять сообщений, и никакие приказы не могут быть размещены с помощью автоответчика, голосовой почты или факса. Все телефонные звонки записываются в целях предотвращения мошенничества и контроля качества. Согласившись с этими постановлениями и условиями, Клиент дает согласие на такие записи.

Communication of Orders. Orders by telephone will only be accepted by FOREX.com UK during specified hours which will be notified to you from time to time. When you place an Order by telephone, you can do so only by talking directly to a broker of FOREX.com UK. No message may be left, and no Orders may be placed using answer phone or voicemail facilities or by facsimile. All telephone calls are recorded for the purposes of fraud prevention and quality control and by agreeing to these terms and conditions you agree to such recordings.

18.3 FOREX.com UK не дает явной или подразумеваемой гарантии того, что запрашиваемые и предлагаемые цены, в Системах торговли FOREX.com UK, представляют преобладающие рыночные цены. Цены, указанные FOREX.com UK, могут отражать по усмотрению FOREX.com UK изменчивость рынка или дополнительные расходы и сборы, которые могут повлиять на повышение разницы между ценами, а также на комиссию за каждую сделку или партию.

FOREX.com UK makes no warranty, express or implied, that the bid and offer prices quoted on FOREX.com UK Trading Systems represent the prevailing market prices. Our quoted prices may reflect, at our discretion, market volatility or additional costs and charges which may result in an increase in the Spread as well as per Transaction or per-lot Commission.

18.4 Если счет Клиента открыт как совместный счёт, FOREX.com UK имеет право действовать по приказу любого из владельцев без дальнейшего запроса относительно операций на счете и распоряжения любыми средствами на счете.

If your Account is set up as a Joint Account, FOREX.com UK is authorised to act on the instructions of any one owner, without further inquiry, with regard to trading in the Account and the disposition of any and all assets in the Account.

18.5 FOREX.com UK может по собственному усмотрению отказаться принять любой приказ от Клиента, но уведомит Клиента о любом таком отказе без объяснения причин сразу после получения указаний Клиента. FOREX.com UK может отменить любые указания, данные Клиентом ранее, при условии, что она не



выполняла этих указаний. Без ущерба в общем вышеупомянутому FOREX.com UK имеет право отграничить количество открытых позиций, которые Клиент может иметь или сохранять на своем счете. FOREX.com UK имеет право по своему усмотрению отказать в принятии любого приказа по открытию новой позиции или увеличению открытой позиции. Прием приказа Клиента подтверждается FOREX.com UK. На действие любого приказа, тем не менее, не влияет любая неисправность или задержка выдачи подтверждения. Прием любого приказа не является подтверждением договора или сообщением о том, что исходная маржа или требования маржи Клиента в отношении приказа или существующего приказа Клиента подтверждены.

FOREX.com UK may, at its discretion refuse to accept any Order from you but will notify you of any such refusal, without giving any reasons, promptly following receipt of your instructions. FOREX.com UK may cancel any instructions previously given by you provided that FOREX.com UK have not acted on your instructions. Without prejudice to the generality of the foregoing FOREX.com UK reserves the right to limit the number of open positions that Customer may enter or maintain in Customer's Account. FOREX.com UK reserves the right, in its sole discretion, to refuse to accept any Order opening a new position or increasing an open position. Acceptance of your Order will be evidenced by FOREX.com UK's confirmation of that Order. The validity of any Order shall not, however, be affected by any failure or delay in such Order being confirmed. Acceptance of any Order does not constitute any acknowledgment agreement or representation that your Initial Margin or Margin requirement in respect of the Order or your existing Order is satisfied.

- 18.6 **Регламентированный рынок.** Клиент признает и соглашается с тем, что заполняя Заявление на открытие счета, Клиент дает FOREX.com UK свое предварительное явно выраженное согласие на исполнение всех приказов за пределами регламентированного рынка или многосторонней торговли (согласно определению этих терминов правилами FSA.)

Regulated Market. You acknowledge and agree that by executing the Customer Account Application that you have given us your prior express consent to execute all Orders outside a regulated market or multi-lateral trading facility (as such terms are defined by FSA Rules.)

- 18.7 **Подтверждение приказов и выписок из счета.** FOREX.com UK может отправлять Клиенту подтверждения и выписки из счета с помощью электронных средств связи или предоставлять Клиенту доступ через Интернет к подтверждениям и выпискам из счета, которые хранятся на его счете на веб-сайте FOREX.com UK. Клиент обязан уведомить FOREX.com UK в письменной форме, если он желает получать подтверждения на бумажном носителе вместо электронного сообщения. Каждое подтверждение, при отсутствии явной ошибки, является окончательным и обязательным для Клиента, если FOREX.com UK не получит любое возражение от Клиента в письменной форме в течение двух рабочих дней с момента соответствующего подтверждения или FOREX.com UK не уведомит Клиента об ошибке в подтверждении в течение такого же периода.

Confirmation of Orders and Account Statements. We may send you confirmations and account statements electronically or provide you with online access to confirmations and account statements stored on your FOREX.com UK website Account. You must notify us in writing if you wish to receive confirmations in hard copy rather than electronically. Each confirmation will, in the absence of a Manifest Error, be conclusive and binding on you, unless we receive any objection from you in writing within two Business Days of the date of the relevant confirmation or we notify you of an error in the confirmation within the same period.

- 18.8 **Брокеры-посредники и другие агенты.** FOREX.com UK может по своему усмотрению организовать выполнение любой сделки с помощью брокера-посредника, которым может являться филиал FOREX.com UK, и который может находиться за пределами Великобритании. Ни FOREX.com UK, ни ее соответствующие руководители, должностные лица, сотрудники или агенты не несут ответственность перед Клиентом за любое действие или упущение брокера-посредника или агента. Никакая ответственность не принимается за брокеров-посредников или агентов, выбранных Клиентом.

Intermediate brokers and other agents. We may, at our sole and absolute discretion, arrange for any Transaction to be effected with or through the agency of an intermediate broker, who may be an Affiliate of ours, and may not be



in the United Kingdom. Neither, we nor our respective directors, officers, employees or agents will be liable to you for any act or omission of an intermediate broker or agent. No responsibility will be accepted for intermediate brokers or agents selected by you.

- 18.9 **Отсутствие обязательств по наилучшему исполнению.** FOREX.com UK взаимодействует с Клиентом за счёт собственного капитала в отношении любых приказов и не выступает в качестве агента Клиента и не действует иным образом от его имени в отношении любых приказов. Вместо этого FOREX.com UK предоставляет Клиенту котировки цен, и Клиент может давать приказы на основании этих котировок. Соответственно, хотя FOREX.com UK стремится обеспечивать предоставление конкурентоспособных котировок цен, FOREX.com UK не предоставляет Клиенту никаких обязательств по наилучшему исполнению и не дает согласие на получение наилучших цен для Клиента. В этом отношении FOREX.com UK не обязана соблюдать правила FSA по наилучшему исполнению.

No Best Execution Obligation. We will deal with you as principal in relation to any Orders and we will not act as your agent or otherwise act on your behalf in relation to any Orders. Rather, we provide you with price quotes and you may place Orders on the basis of those price quotes. Accordingly, while we seek to ensure that our quotes are price competitive we do not owe you any obligation of best execution and do not agree to obtain the best possible price for you. In this regard, we are not obliged to comply with the FSA Rules on best execution.

- 18.10 **Группировка приказов.** FOREX.com UK может совмещать приказ Клиента с любыми собственными приказами и приказами других клиентов. При совмещении приказов Клиента с приказами других клиентов FOREX.com UK должна обоснованно считать, что это действие является наиболее выгодным для ее клиентов. Тем не менее, иногда группировка может привести к тому, что Клиент получит менее выгодную цену. Если FOREX.com UK группирует приказ Клиента с приказами других клиентов, Клиент согласен с тем, что выделение соответствующих инвестиций может быть выполнено в течение пяти рабочих дней после оформления приказа. Если приказ конкретного клиента сгруппирован с приказами другого клиента, FOREX.com UK сделает все возможное для обеспечения справедливого выделения имеющихся инвестиций для совокупности приказов. Если имеется недостаток инвестиций для выполнения всех приказов, любое выделение средств, предпринятое FOREX.com UK, будет:

Aggregation of orders. We may combine your Order with any Orders of our own and Orders of other customers. By combining your Orders with those of other customers we must reasonably believe that this is in the overall best interests of our customers. However, on occasions aggregation may result in you obtaining a less favourable price. Where we aggregate your Order with Orders of other customers, you agree that allocation of the investments concerned may be done within a period of five Business Days after the Order has been filled. Where an Order for a particular customer has been aggregated with Orders for another customer, we will take great care to ensure a fair allocation of Investments available across those Orders. Where there is an insufficient quantity of Investments available to fill all Orders any allocation undertaken by us will be:

- (a) распределено поровну среди всех заинтересованных сторон;
completely even across all interested parties;
- (b) учитывать время получения приказов, чтобы выделять средства в порядке их получения; или
take account of the time of receipt of an Order such that Orders are allocated in due turn; or
- (c) учитывать сумму каждого приказа, чтобы выделять средства пропорционально сумме приказов.
take account of the size of each Order with allocation being in proportion to the relative Order sizes.

19. ЗАКРЫТИЕ И ПЕРЕУСТУПКА ДОЛГА ПРОТИВОДЕЙСТВУЮЩИХ КОНТРАКТОВ

CLOSE-OUT AND NOVATION OF OPPOSING CONTRACTS

19.1 В общем, для закрытия любой валютной сделки на условиях ролл-спот или сделки по контрактам на разницу в целом или частично Клиент должен заключить вторую валютную сделку на условиях ролл-спот или сделку по контрактам на разницу для той же пары валют и даты поставки валюты как и у первой сделки на условиях ролл-спот или сделки по контрактам на разницу, но Клиент должен осуществить продажу, если первым контрактом являлась покупка, и Клиент должен осуществить покупку, первым контрактом являлась продажа. Первая валютная сделка на условиях ролл-спот или сделка по контрактам на разницу закрывается на сумму второй сделки на условиях ролл-спот или сделки по контрактам на разницу. Если имеется более одного открытого контракта с одинаковыми характеристиками, то контракт, который был открыт раньше других, будет закрыт первым. Также, если торговые программы дают возможность для “хеджирования” (счет с длинной и короткой позициями на валютные сделки на условиях ролл-спот или сделки по контрактам на разницу для одного счета) или для закрытия Клиентом по “специальному указанию” (Клиент определяет позиции, которые должны быть закрыты), Клиент несет ответственность за закрытие открытых позиций по специальному указанию. Политика и процедура закрытия и переуступки долга противоположных контрактов изменяются по усмотрению FOREX.com UK, о чем Клиент получает уведомление при внесении изменений.

In general, to close any Rolling Spot Forex or CFD Contract in whole or in part you must enter into a second Rolling Spot Forex or CFD Contract in relation to the same currency pair and Value Date as the first Rolling Spot Forex Contract or CFD but you must sell if the first Contract was a purchase and you must purchase if the first Contract was a sale. The first Rolling Spot Forex or CFD Contract will be closed to the extent of the Rolling Spot Forex Contract or CFD size of the second Rolling Spot Forex or CFD Contract Transaction. Where there is more than one open Contract with the same characteristics the Contract opened earliest will be closed first. Additionally, should the trading platform(s) allow for “hedging” (an account being long and short the same Rolling Spot Forex or CFD position in the same account) or close out by the customer on a “Special Instruct” basis (customer identifies position(s) to be closed out), the customer will be responsible for closing open position(s) on a special instruct basis. Close-out and novation of opposing contracts policies and procedures are subject to change in our absolute discretion and will be notified to you when such change is made.

20. ДЕНЕЖНЫЕ СРЕДСТВА КЛИЕНТА

CLIENT MONEY

20.1 Любые денежные средства, полученные на счет Клиента в FOREX.com UK, считаются “денежными средствами Клиента” в соответствии с действующими правилами FSA в отношении денежных средств Клиента, за исключением случаев, когда Клиент передает право полного распоряжения денежными средствами компании FOREX.com UK с целью, среди прочего, обеспечения или иной защиты текущих или будущих, фактических, возможных или предполагаемых обязательств, например, обеспечения маржи, при которых эти денежные средства не будут считаться денежными средствами Клиента.

Any money received by FOREX.com UK in respect of your Account with FOREX.com UK shall be treated as “Client Money” in accordance with the then applicable FSA’s Client Money Rules except where you transfer full ownership of money to FOREX.com UK for, amongst other things, the purpose of securing or otherwise covering present or future, actual or contingent or prospective obligations, such as margin, in which circumstances such money will not be regarded as Client Money.

20.2 В отношении денежных средств Клиента, если Клиент не уведомил FOREX.com UK в письменной форме или иным способом, FOREX.com UK может удерживать денежные средства Клиента на банковском счете Клиента, открытом в утвержденном банке в Великобритании или в США. Следовательно, денежные средства Клиента могут храниться в США, и в таком случае правовая и нормативная базы, применяемые к



утвержденному банку, в котором открыт банковский счет Клиента, отличаются от таковых в Великобритании.

In relation to Client Money unless you notify us in writing or otherwise, we may hold Client Money in a Client bank account opened with an approved bank in the United Kingdom or in the United States. Your Client Money may therefore be held in the United States and in such circumstances the legal and regulatory regime applying to the approved bank with which your bank account is opened is different from that of the United Kingdom.

- 20.3 В отношении пункта 20.2(a) FOREX.com UK потребует, чтобы соответствующий банк предоставил подтверждение, требуемое по правилам FSA, при условии, что если при открытии банковского счета Клиента в Великобритании банк не предоставляет такое подтверждение в течение 20 рабочих дней после того, как FOREX.com UK отправила уведомление, FOREX.com UK (a) уведомит Клиента об этом факте и (b) отзовет все денежные средства, записанные в кредит счета, и внесет их на банковский счет Клиента в другом банке в максимально короткий срок. Если специально не согласовано иное, FOREX.com UK не будет выплачивать Клиенту проценты на денежные средства Клиента или любые другие средства, не обремененный долгами.

In respect of clause 20.2(a) we will request that the applicable bank provide the acknowledgement required by FSA's Rules provided that in the case of a Client bank account in the United Kingdom, if the bank does not provide such acknowledgement within 20 business days after we have dispatched the notice, we will (a) notify you of such fact and (b) withdraw all money standing to the credit of the account and deposit it in a Client bank account with another bank as soon as possible. Unless specifically agreed to the contrary we will not pay you interest on Client Money or any other unencumbered funds.

- 20.4 Если Клиент не уведомит FOREX.com UK в письменной форме или иным способом, FOREX.com UK может передать денежные средства Клиента или разрешить другому лицу, например, обменному пункту, расчетной палате или брокеру-посреднику, хранить или контролировать денежные средства Клиента, когда FOREX.com UK переводит денежные средства Клиента (a) с целью выполнения сделки для Клиента через это лицо или с этим лицом; или (b) чтобы выполнить обязательства Клиента по обеспечению сделки (например, выполнения требования исходной маржи для вторичной сделки).

Unless you notify us in writing or otherwise, we may pass on Client Money or allow another person, such as an exchange, a clearing house or an intermediate broker, to hold or control Client Money where we transfer the Client Money (a) for the purposes of a transaction for you through or with that person; or (b) to meet your obligations to provide collateral for a Transaction (e.g. an initial margin requirement for a derivative transaction).

- 20.5 Клиент согласен с тем, что FOREX.com UK может высвобождать остаток любых денежных средств Клиента для Клиента или от его имени, с банковских счетов Клиента и что FOREX.com UK может считать денежными средствами Клиента любой остаток невостребованных денежных средств Клиента, если:

You consent to us releasing any Client Money balances, for or on your behalf, from client bank accounts and for us to treat as Client Money any unclaimed Client Money balance where:

- (a) FOREX.com UK определила, что отсутствовало движение денежных средств на счете в течение шести лет (несмотря на любые платежи или получение сборов, процентов или аналогичных отчислений); и

we have determined that there has been no movement on your balance for a period of six years (notwithstanding any payments or receipts of charges, interest or similar items); and

- (b) FOREX.com UK сообщила Клиенту в письменной форме на последний зарегистрированный адрес Клиента о том, что FOREX.com UK не намерена больше рассматривать остаток на его счете как денежные средства Клиента, предоставив Клиенту 28 дней для предоставления претензии, при условии, что FOREX.com UK:



we have written to you at your last known address informing you of our intention of no longer treating that balance as Client Money, giving you 28 days to make a claim, provided we:

- (i) составит и будет хранить записи всех остатков, высвобожденных с банковских счетов Клиента; и

shall make and retain records of all balances released from your Client bank accounts; and

- (ii) гарантирует компенсировать любые обоснованные претензии против любых высвобожденных остатков счета.

undertake to make good any valid claims against any released balances.

21. СООБЩЕНИЕ СВЕДЕНИЙ, ГАРАНТИИ И ДОГОВОРНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

REPRESENTATIONS, WARRANTIES AND COVENANTS

21.1 **Сообщение сведений и гарантии.** Клиент обязуется сообщать и гарантирует FOREX.com UK с момента вступления настоящего Договора в силу и в день, когда любая сделка остается неоплаченной, следующее:

Representations and warranties. You represent and warrant to us on and as of the date this Customer Agreement comes into effect and on and as of each date on which any Transaction is outstanding, as follows: -

- (a) если Клиентом является физическое лицо, то он находится в здравом уме, является совершеннолетним и правоспособным;

if you are an individual that you are of sound mind, legal age and legal competence;

- (b) несмотря на любые последующие определения в противоположном смысле, Клиент является годным для осуществления торговли сложными финансовыми инструментами, сделок по контрактам на разницу и сделок на условиях ролл-спот и что Клиент осведомлен о рисках, связанных с такими сделками. Дополнительно FOREX.com UK может по своему усмотрению, требовать от Клиента либо: (x) совершать сделки указанного типа с FOREX.com UK согласно настоящему Договору минимум в течение шести (6) месяцев; либо (y) Клиент дает свое согласие на осуществление торговли через демонстрационную версию Системы торговли, которая предоставляется Клиенту на веб-сайте FOREX.com UK. FOREX.com UK может по своему усмотрению отказать в разрешении вести любые реальные торги со счетом Клиента до тех пор, пока Клиент не будет, по мнению FOREX.com UK, удовлетворительно осуществлять торги через демонстрационную версию Системы торговли;

regardless of any subsequent determination to the contrary, you are suitable to trade complex financial instruments, CFDs and Rolling Spot Forex Contracts and that you are aware of the risks involved with such transactions. Additionally, we may at our sole discretion, require you to have either: (x) effected Transactions of the type to be executed with FOREX.com UK under this Agreement for at least six (6) months; or (y) you agree to trade on Demo Trading System available to you on the FOREX.com UK website., FOREX.com UK may, in its sole discretion, decline to permit any real trades to be effected in your Account until you have, in FOREX.com UK's sole judgment, satisfactorily traded on the Demo Trading System;

- (c) Клиент готов и способен в финансовом отношении выдержать полную потерю средств в результате заключения сделок;

you are willing and financially able to sustain a total loss of funds as a result of engaging in Transactions;

- (d) Клиент обладает всеми необходимыми полномочиями, лицензиями и разрешениями и предпринял все необходимые меры, которые дают ему право на законном основании заключать и выполнять настоящий Договор и указанные сделки, а также передавать права вступления в собственность на обеспечение и полномочия, указанные в настоящем Договоре;

you have all necessary authority, powers, consents, licences and authorisations and have taken all necessary action to enable you lawfully to enter into and perform this Customer Agreement and such Transaction and to grant the Security interests and powers referred to in this Customer Agreement;

- (e) когда это применимо, лицо или лица, которые заключают настоящий Договор и каждую сделку от имени Клиента, уполномочены должным образом на это;

where applicable, the person or the persons entering into this Customer Agreement and each Transaction on your behalf has or have been duly authorised to do so;

- (f) настоящий Договор, каждая сделка и обязательства, созданные согласно или в связи с ними, имеют обязательную и исковую силу для Клиента в соответствии с их условиями (в соответствии с применимыми принципами справедливости), не нарушают и не будут нарушать условия любых нормативных актов, приказов, сборов или договора, которыми связан Клиент или которым он или любые его средства подчинены;

this Customer Agreement, each Transaction and the obligations created under or in connection with them both are binding upon you and enforceable against you in accordance with their terms (subject to applicable principles of equity) and do not and will not violate the terms of any regulation, order, charge or agreement by which you are bound or which you or any of your assets are subject;

- (g) не было случаев отказа от уплаты долга или любого события, которое может стать (с течением времени, при обнаружении, при принятии любого решения или любого сочетания вышеупомянутого) отказом от уплаты долга (“потенциальный отказ от уплаты долга”) в отношении Клиента или любого гаранта кредитной поддержки;

no Event of Default or any event which may become (with the passage of time, the giving of notice, the making of any determination or any combination of the above) an Event of Default (a “Potential Event of Default”) has occurred with respect to you or any Credit Support Provider;

- (h) если Клиент не сообщил FOREX.com UK иное в письменной форме, Клиент действует в качестве принципала и единоличного собственника-бенефициария (но не в качестве доверительного собственника) при заключении и выполнении настоящего Договора и каждой сделки;

unless you have informed us otherwise in writing you act as principal and sole beneficial owner (but not as trustee) in entering into and performing this Customer Agreement and each Transaction;

- (i) все сведения, указанные Клиентом в Заявлении на открытие счета, а также любая другая информация, которую Клиент предоставляет или предоставил FOREX.com UK в отношении своего финансового положения или других вопросов, являются точными, полными и достоверными;

all details supplied on your Customer Account Application as well as any other information which you provide or have provided to us in respect of your financial position or other matters is accurate, complete and not misleading;

- (j) если не согласовано иначе со стороны FOREX.com UK, Клиент является единоличным собственником-бенефициарием всей маржи, которую Клиент передает согласно настоящему Договору и которая свободна от всякого права вступления в собственность на обеспечение, кроме



права ареста имущества должника, который накладывается в обычном порядке на все ценные бумаги в клиринговой системе, в которой эти ценные бумаги хранятся; и

except as otherwise agreed by us, you are the sole beneficial owner of all Margin you transfer under this Customer Agreement, free and clear of any security interest whatsoever other than a lien routinely imposed on all Securities in a clearing system in which such Securities may be held; and

- (k) если Клиент не является постоянным жителем Великобритании, он является единолично ответственным за проверку законности любой сделки, заключаемой согласно настоящему Договору, в соответствии с применяемым законодательством юрисдикции его места жительства.

if you are not resident in the UK, you are solely responsible for ascertaining whether any Transaction entered into under this Customer Agreement is lawful under applicable laws of the jurisdiction of your residence.

21.2 **Договорные обязательства.** Клиент дает гарантии и согласие с FOREX.com UK в следующем:

Covenants. You covenant and agree with us, as follows:

- (a) Клиент всегда получает, выполняет и делает все необходимое для поддержания в силе всех необходимых полномочий, лицензий и разрешений, чтобы (i) обеспечить Клиенту законное выполнение настоящего Договора и каждой сделки и (ii) в общем не ограничивать интересы и полномочия, указанные в настоящем Договоре и в данной статье;

you will at all times obtain and comply, and do all that is necessary to maintain in full force and effect, all necessary authority, powers, consents, licences and authorisations to (i) enable you to lawfully perform this Customer Agreement and each Transaction and (ii) without limiting the generality, interests and powers referred to in this Customer Agreement referred to in this clause;

- (b) Клиент незамедлительно уведомляет FOREX.com UK о любом случае отказа от уплаты долга или потенциального отказа от уплаты долга в отношении Клиента или, когда это применимо, любого гаранта кредитной поддержки;

you will promptly notify us of the occurrence of any Event of Default or Potential Event of Default with respect to you or, where applicable, any Credit Support Provider;

- (c) если Клиент не сообщил FOREX.com UK иное в письменной форме, Клиент всегда выступает в качестве принципала и единоличного собственника-бенефициария (но не в качестве доверительного собственника) при выполнении настоящего Договора, заключении и выполнении каждой сделки;

unless you have informed us otherwise in writing, you will at all times act as principal and sole beneficial owner (but not as trustee) in performing this Customer Agreement and in entering into and performing each Transaction;

- (d) Клиент незамедлительно уведомляет FOREX.com UK, если (i) Клиенту стало известно, что какие-либо сведения, указанные в его Заявлении на открытие счета, или любая другая информация, предоставленная им в FOREX.com UK в отношении его финансового положения или других вопросов, были неточными, неполными или недостоверными при их указании или (ii) любые такие сведения или информация позже становятся неточными, неполными или недостоверными;

you will promptly notify us if (i) you become aware of any detail supplied on your Customer Account Application or any other information provided to us in respect of your financial position or other matters being inaccurate, incomplete or misleading when supplied or provided or (ii) any such detail or information subsequently becomes inaccurate, incomplete or misleading;



- (e) Клиент всегда предпринимает все ответственные меры по выполнению требований Применимых положений в отношении настоящего Договора и любой сделки; и

you will at all times use all reasonable steps to comply with all Applicable Regulations in relation to this Customer Agreement and any Transaction; and

- (f) по требованию Клиент незамедлительно предоставляет FOREX.com UK информацию, которую FOREX.com UK может обоснованно потребовать или запросить в отношении любых вопросов, указанных в настоящей статье 21, или, без ограничения общего характера вышеупомянутого, обеспечивает соблюдение требований любого применимого положения.

upon demand, you will promptly provide us with such information as we may reasonably require or request in relation to any of the matters referenced in this clause 21 or, without limiting the generality of the foregoing, to ensure compliance with any Applicable Regulation.

22. ОТКАЗ ОТ УПЛАТЫ ДОЛГА

EVENTS OF DEFAULT

22.1 Если в любое время:

If at any time:

- (a) Клиент не в состоянии, или, когда это применимо, любой гарант кредитной поддержки не в состоянии полностью выполнить требования и к установленному сроку погашения любых обязательств не может выполнить любой платеж, который должен быть уплачен согласно настоящему Договору, или не может сделать или получить маржу или любую другую собственность или имущество согласно или в связи с настоящим Договором или любой сделкой;

you fail or, where applicable, any Credit Support Provider fails, to comply fully and by the required time with any obligation to make any payment when due under this Customer Agreement or to make or take delivery of Margin or any other property or asset under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction;

- (b) FOREX.com UK имеет достаточное основание считать, что (i) Клиент или, когда это применимо, любой гарант кредитной поддержки, нарушает любую договоренность или договор, которые изложены в настоящем Договоре или, когда это применимо, любой соответствующий документ о кредитной поддержке или (ii) любое сообщение сведений или гарантия, предоставленная Клиентом или, когда это применимо, любым гарантом кредитной поддержки, в настоящем Договоре или, когда это применимо, в любом сопутствующем документе о кредитной поддержке, или иначе в отношении или в связи с любой сделкой, являются или являлись неточными, ложными или недостоверными во время их предоставления, повторения или подразумеваемого предоставления, или повторения;

we have reasonable grounds to believe that (i) you are or, where applicable, any Credit Support Provider is, in breach of any covenant or agreement set out in this Customer Agreement or, where applicable, any related Credit Support Document or (ii) any representation or warranty made by you or, where applicable, any Credit Support Provider in this Customer Agreement or, where applicable, in any related Credit Support Document, or otherwise with respect to or in connection with any Transaction, is or was untrue, false or misleading when made, repeated or deemed to be made or repeated;

- (c) предпринято любое действие или случается любое событие, которые по мнению FOREX.com UK могут оказать отрицательное воздействие на способность Клиента выполнять любые из его обязательств согласно или в связи с настоящим Договором или любой сделкой;



any action is taken or any event occurs, in each case which we believe might have an adverse effect upon your ability to perform any of your obligations under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction;

- (d) FOREX.com UK считает, что такое действие необходимо или целесообразно для предотвращения или устранения нарушения законодательного акта или любого другого применимого положения или для обеспечения выполнения добросовестной рыночной практики;

we believe that doing so is necessary or desirable to prevent or address what might be a violation of the Act or any other Applicable Regulation or to ensure that good market practice is followed;

- (e) FOREX.com UK считает, что такие действия необходимы или целесообразны для защиты FOREX.com UK от будущих финансовых опасностей, риска репутации или в других отношениях;

we believe that doing so is otherwise necessary or desirable for our own protection, whether from the perspective of financial exposure, reputational risk, or otherwise;

- (f) Клиент умирает, становится или по решению суда признается психически несостоятельным, не в состоянии оплатить свои долги в надлежащие сроки, является или становится банкротом или неплатежеспособным в рамках определения любого закона о несостоятельности; любая задолженность Клиента или, когда это применимо, любого гаранта кредитной поддержки не выплачивается в срок и поэтому записывается как неоплаченный долг, который должен быть оплачен согласно любому договору или инструменту, свидетельствующему или регулируемому такую задолженность до наступления момента оплаты; любой иск, судебное рассмотрение или разбирательство возбуждены по поводу любого исполнения, изъятия или наложения ареста на имущество должника, находящееся у третьего лица, или наложение ареста на имущество в обеспечение покрытия долга, или лицо, имеющее законные права на часть имущества другого лица, вступает во владение всей или любой частью собственности, принятого обязательства или имущества (материального и нематериального) Клиента или, когда это применимо, любого гаранта кредитной поддержки;

you die, become or are adjudged to be of unsound mind, are or become unable to pay your debts as they fall due, are or become bankrupt or insolvent within the meaning of any Insolvency Law, any indebtedness of yours or, where applicable, any Credit Support Provider is not paid on the due date therefore or is or becomes subject to being declared due and payable under any agreement or instrument evidencing or governing such indebtedness before it would otherwise have been due and payable, any suit, action or proceeding is commenced for any execution, any attachment or garnishment, or distress against, or an encumbrancer takes possession of, all or any part of the property, undertaking or assets (tangible and intangible) of you or, where applicable, any Credit Support Provider;

- (g) Клиент или, когда это применимо, любой гарант кредитной поддержки прекращает свою деятельность, или, если правоспособность или существование Клиента или любого гаранта кредитной поддержки зависит от записи в официальном реестре, такое ограничение снимается или его действие оканчивается, начинается любое судебное разбирательство по вопросу прекращения деятельности Клиента, удаления из такого реестра или окончания такой регистрации; или Клиент или, когда это применимо, любой гарант кредитной поддержки принимает корпоративное или иное решение по подготовке или осуществлению любого из вышеупомянутого;

you are or, where applicable, any Credit Support Provider is dissolved, or, if your or any such Credit Support Provider's capacity or existence is dependent upon a record in a formal register, such registration is removed or ends, any proceeding is commenced seeking or proposing your dissolution, removal from such a register or the ending of such a registration, or you take or, where applicable, any Credit Support Provider takes any corporate or other action in preparation or furtherance of any of the foregoing;

- (h) Клиент или, когда это применимо, любой гарант кредитной поддержки возбуждает добровольный иск или другое судебное разбирательство (i) с целью ликвидации, реструктуризации, компромиссного соглашения, замораживания, приостановления выплаты долга или других подобных средств защиты в отношении Клиента, его долгов или, когда это применимо, любого гаранта кредитной поддержки или его долгов согласно закону о несостоятельности или (ii) с целью назначения арбитражного управляющего в отношении Клиента или любой значительной части его имущества или, когда это применимо, любого гаранта кредитной поддержки или любой значительной части его имущества; либо Клиент или, когда это применимо, любой гарант кредитной поддержки предпринимает любое корпоративное или другое действие по подготовке или осуществлению любого из вышеупомянутого;

you commence or, where applicable, any Credit Support Provider commences a voluntary case or other procedure (i) seeking or proposing liquidation, reorganisation, an arrangement or composition, a freeze or moratorium, or other similar relief with respect to you or your debts or, where applicable, any Credit Support Provider or its debts under any Insolvency Law or (ii) seeking the appointment of an Insolvency Officer with respect to you or any substantial part of your assets or, where applicable, any Credit Support Provider or any substantial part of its assets, or you take or, where applicable, any Credit Support Provider takes any corporate or other action in preparation or furtherance of any of the foregoing;

- (i) недобровольное положение или другое судебное разбирательство возбуждено против Клиента или, когда это применимо, любого гаранта кредитной поддержки (i) с целью ликвидации, реструктуризации, компромиссного соглашения, замораживания, приостановления выплаты долга или других подобных средств защиты в отношении Клиента, его долгов или, когда это применимо, любого гаранта кредитной поддержки или его долгов согласно закону о несостоятельности или (ii) с целью назначения арбитражного управляющего в отношении Клиента или любой значительной части его имущества или, когда это применимо, любого гаранта кредитной поддержки или любой значительной части его имущества;

an involuntary case or other procedure is commenced against you or, where applicable, any Credit Support Provider (i) seeking or proposing liquidation, reorganisation, an arrangement or composition, a freeze or moratorium, or other similar relief with respect to you or your debts or, where applicable, any Credit Support Provider or its debts under any Insolvency Law or (ii) seeking the appointment of an Insolvency Officer with respect to you or any substantial part of your assets or, where applicable, any Credit Support Provider or any substantial part of its assets;

- (j) Клиент отменяет или отказывается от обязательств или, когда это применимо, любой гарант кредитной поддержки или любой арбитражный управляющий, действующий от имени Клиента или любого гаранта кредитной поддержки, отменяет или отказывается от любых обязательств согласно или в связи с настоящим Договором, любой сделкой или, когда это применимо, любым сопутствующим документом о кредитной поддержке;

you disaffirm, disclaim or repudiate or, where applicable, any Credit Support Provider or any Insolvency Officer acting on behalf of either you or any Credit Support Provider disaffirms, disclaims or repudiates any obligation under or in connection with this Customer Agreement, any Transaction or, where applicable, any related Credit Support Document;

- (k) любой комиссионный сбор, право вступления в собственность на обеспечение или право ареста имущества должника, созданные, подразумеваемые или иным образом предусмотренные настоящим Договором прекращается или перестает действовать в качестве такового для обеспечения обязательств и иным образом в пользу FOREX.com UK;

any charge, security interest or lien created, purported to be created or otherwise contemplated by this Customer Agreement fails or ceases to be effective as such charge, security interest or lien to secure the performance of the Secured Obligations and otherwise for our benefit;



- (l) любой документ о кредитной поддержке истекает или теряет силу и действие, если не оговорено иное компанией FOREX.com UK в письменной форме; или

any Credit Support Document expires or ceases to be in full force and effect, unless otherwise agreed by us in a formal writing; or

- (m) возникает любой фактический или потенциальный отказ от уплаты долга, истечение срока или подобное событие (при любом описании) в отношении Клиент или, когда это применимо, любого гаранта кредитной поддержки согласно любому другому договору или инструменту между FOREX.com UK, или выданному либо переданному в FOREX.com UK;

any actual or potential default, event of default, termination or similar event (however described) occurs in relation to you or, where applicable, any Credit Support Provider under any other agreement or instrument between us or issued or delivered to us;

то, в каждом таком случае, FOREX.com UK может (но не обязана) применить любое или все из своих прав и средств защиты прав, указанных в пункте 22.2.

then, in each such case, we may (but we will not be obliged to) exercise any or all of our rights and remedies set out in clause 22.2.

- 22.2 При возникновении отказа от уплаты долга FOREX.com UK может в уведомлении указать дату истечения срока любой или всех неоплаченных сделок, за исключением типов отказа от уплаты долга, указанных в подпунктах (f), (h), (i) или (j) пункта 22.1, при которых истечение срока наступает автоматически для всех all неоплаченных сделок. Если любая или все неоплаченные сделки прекращены согласно предыдущим условиям, FOREX.com UK имеет право, без предварительного уведомления Клиента и без ограничения любых других прав или средств защиты прав FOREX.com UK, согласно настоящему Договору или иным образом предпринимать любое или все из следующих действий:

Upon occurrence of an Event of Default we may by notice specify a date for the termination of any or all outstanding Transactions, except that the occurrence of an Event of Default of a type specified in subparagraph (f), (h), (i) or (j) of clause 22.1 will result in the automatic termination of all outstanding Transactions. If any or all outstanding Transactions are terminated pursuant to the preceding sentences, we will be entitled, without prior notice to you and without limitation of any other rights or remedies we may have under this Customer Agreement or otherwise, to take any or all of the following actions:

- (a) вместо возврата Клиенту средств, эквивалентных тем, которые записаны в его счет, выплатить Клиенту реальную рыночную стоимость этих средств на момент такого истечения срока;

instead of returning to you assets equivalent to those credited to your Account, to pay to you the fair market value of such assets at the time such termination is effective;

- (b) продавать либо иным образом ликвидировать, распорядиться о продаже или иной ликвидации любых или всех ценных бумаг Клиента или обеспечения (которые могут составлять или не составлять маржу) во владении FOREX.com UK, любого доверенного лица или третьей стороны, назначенной согласно или в связи с настоящим Договором, так, как FOREX.com UK может по своему усмотрению выбрать и по такой цене, в такое время и таким образом, как FOREX.com UK по своему усмотрению сочтет приемлемым (не неся ответственности за любое уменьшение цен или любые убытки), чтобы реализовать достаточно средств для покрытия любой суммы, которую Клиент должен выплатить FOREX.com UK, включая любые издержки, связанные с продажей или иной ликвидацией, которые возлагаются на Клиента;

to sell or otherwise liquidate, or to cause to be sold or otherwise liquidated, any or all of your Securities or Collateral (whether or not constituting Margin) in our possession or in the possession of any nominee or

third party appointed under or in connection with this Customer Agreement, in each case as we may in our sole and absolute discretion select and at such price or prices, at such time or times and in such manner as we in our sole and absolute discretion think fit (without being responsible for any diminution in price or other loss), in order to realise funds sufficient to cover any amount due by you to us, including any and all costs related to the sale or other liquidation, which will be borne by you;

- (c) рассматривать любые или все сделки, которые не оплачены, как отказ Клиента от обязательств; закрывать, заменять или аннулировать любые или все такие сделки, покупать, продавать, занимать или давать в ссуду любое Исходное имущество, заключать любые другие сделки или предпринимать или отказываться предпринимать такие другие действия, устанавливая цену, время и способ, которые FOREX.com UK по своему усмотрению считает необходимыми или подходящими для покрытия, сокращения или устранения фактических или потенциальных убытков FOREX.com UK или ее обязательств согласно или в отношении любых контрактов, позиций или обязательств Клиента;

to treat any or all Transactions then outstanding as having been repudiated by you, to close out, replace or reverse any or all such Transactions, to buy, sell, borrow or lend any Reference Asset, to enter into any other Transaction or to take, or refrain from taking, such other action, all at such price or prices, at such time or times and in such manner as we in our sole and absolute discretion consider necessary or appropriate to cover, reduce or eliminate our actual or potential loss or liability under or related to any of your contracts, positions or commitments;

- (d) возбуждать иск, обеспечивать правовой санкцией или применять любой другое право или средство защиты права согласно или в связи с любым документом о кредитной поддержке;

to make a claim under, enforce, or exercise any other right or remedy under or in connection with, any Credit Support Document;

- (e) обеспечивать правовой санкцией любой сбор, право вступления в собственность на обеспечение или право ареста имущества должника, созданные или иным образом предусмотренные настоящим Договором, или применять право FOREX.com UK по зачету встречных обязательств, предусмотренное в настоящем Договоре, или любое другое право зачета встречных обязательств или схожие права, которые может иметь FOREX.com UK по контракту, в соответствии с нормами общего права или иным образом; или

to enforce any charge, security interest or lien created or otherwise contemplated by this Customer Agreement or to exercise our right of set-off provided in this Customer Agreement or any other right of set-off or similar right we may have, whether as a matter of contract, under common law, or otherwise; or

- (f) закрывать любые или все счета Клиента.

to close any or all of your Accounts.

- 22.3 FOREX.com UK не теряет никакое из своих прав или средств защиты прав, предусмотренных в настоящей статье 22, по причине неисполнения или задержки со стороны FOREX.com UK в их применении; и никакое подобное неисполнение или задержка не является отказом от любого такого права или средства защиты права. Ни при каких обстоятельствах FOREX.com UK не обязана применять любое такое право или средство защиты права или, если FOREX.com UK применяет любой такое право или средство защиты права, то она не обязана это делать во то время или тем способом, которые учитывают интересы Клиента или иным образом выгодны Клиенту.

We will not lose any of our rights or remedies under or referenced in this clause 22 by reason of any failure or delay on our part in exercising them, and no such failure or delay will constitute a waiver of any such right or remedy. Under no circumstances will we be under any obligation to exercise any such right or remedy or, if we do exercise



any such right or remedy, to do so at a time or in a manner that takes into account your interests or is otherwise beneficial to you.

- 22.4 Любое действие, предпринятое или не предпринятое FOREX.com UK в связи с или согласно любой сделке в любое время после возникновения любого отказа от уплаты долга (независимо от осведомленности FOREX.com UK об этом событии), не наносит никакого ущерба для права FOREX.com UK по применению или неприменению такого действия или отказа от применения любых дальнейших действий в любое время после этого и при любых обстоятельствах не является отказом от этого права или любых других прав или средств защиты прав FOREX.com UK при возникновении отказа от уплаты долга.

Any action taken or not taken by us in connection with or pursuant to any Transaction at any time after the occurrence of any Event of Default (whether or not we have knowledge of such event) will be entirely without prejudice to our right to take or not take any similar action or to refuse to take any further action at any time thereafter, and does not in any circumstances constitute as a waiver of that right or any other rights or remedies of ours should any such Event of Default have occurred.

- 22.5 Клиент согласен предоставлять FOREX.com UK уведомление о любом событии, указанном в пункте 22.1, сразу же после того, как ему становится известно об этом событии.

You agree to give us notice of any event of a type specified in clause 22.1 immediately upon becoming aware of its occurrence.

- 22.6 Несмотря на что-либо указанное в настоящем Договоре в противоположном смысле, FOREX.com UK не обязана осуществлять любую оплату или предоставлять иным образом, как требуется от FOREX.com UK для Клиента согласно или в связи с настоящим Договором или любой сделкой, если имеется и продолжается отказ от уплаты долга.

Notwithstanding anything in this Customer Agreement to the contrary, we will not be obliged to make any payment or delivery otherwise required to be made by us to you pursuant to or in connection with this Customer Agreement or any Transaction for as long as an Event of Default has occurred and is continuing.

- 22.7 Без ограничения большей части вышеупомянутых положений настоящей статьи 22, FOREX.com UK имеет право в отношении любого обеспечения (кроме обеспечения в виде наличных денег), предоставленного для FOREX.com UK с целью обеспечения обязательств и долгов Клиента перед FOREX.com UK согласно настоящему Договору, незамедлительно, без предварительного уведомления Клиента и без ограничения прав FOREX.com UK и средств защиты прав согласно любому отдельному договору об обеспечении или документу о кредитной поддержке или иным образом, на следующее:

Without limiting the generality of the foregoing provisions of this clause 22, FOREX.com UK will have the power in respect of any Collateral (other than in the form of cash) provided to us to secure your obligations and liabilities to FOREX.com UK under this Customer Agreement immediately and without prior notice to you, and without limiting our rights and remedies under any separate Collateral agreement or Credit Support Document or otherwise, to:

- (a) обменивать все или любую часть любого обеспечения на другой вид обеспечения, приемлемый для FOREX.com UK в качестве обеспечения, и/или на валюту, которую выберет FOREX.com UK;

exchange all or any part of any Collateral into another form of Collateral acceptable to us as Collateral and/or into such currencies as we decide;

- (b) продавать или реализовывать ценности или осуществлять любое право, прилагаемое к любому обеспечению так, как FOREX.com UK сочтет приемлемым, и считать денежные средства доходом от продажи или отчуждения имущества;



sell or realise value from or exercise any right attaching to any Collateral as we may think fit and treat money as it were the proceeds of a sale or disposal;

- (c) заключать контракты, которые FOREX.com UK сочтет приемлемыми, чтобы выполнить хеджирование, сохранить, увеличить или стабилизировать относительную стоимость любого обеспечения;

enter into such contracts as we see fit in order to hedge, preserve, enhance or stabilise the relative value of any Collateral;

- (d) применять все или любую часть любых денежных средств на счете Клиента или доход от реализации обеспечения для оплаты затрат на реализацию, а также для восстановления обеспечения до уровня, который требует FOREX.com UK, или до обеспеченных обязательств Клиента и выплачивать любой остаток Клиенту или другим лицам, имеющим на это право;

apply all or any part of any cash assets in your Account or proceeds of realisation of Collateral to paying the costs of realisation as well as towards restoring the Collateral to the level we require or toward your Secured Obligations and pay any balance to you or other persons entitled to it;

- (e) назначать получателя и собирать и получать все проценты, дивиденды, другие виды распределения, доход от реализации возврата средств или выкупа заложенного имущества и другие платежи и денежные поступления за или в отношении любого имущества Клиента; и

appoint a receiver and collect and receive all interest, dividends, other distribution, proceeds of repayment or redemption and other payments and receipts of, on or in respect of any or all of your assets; and

- (f) в общем, осуществлять все права и средства защиты прав обеспеченных кредиторов согласно применяемому законодательству.

generally exercise all rights and remedies of secured creditors under applicable law.

- 22.8 Если во время осуществления FOREX.com UK своих прав любые обеспеченные обязательства Клиента имеют возможный характер, то FOREX.com UK может, если решит, преобразовать возможные обязательства в денежный эквивалент и/или применить любое обеспечение и/или доход от реализации любого обеспечения как сочтет необходимым по своему усмотрению, чтобы прекратить или погасить обеспеченные обязательства.

If at the time we exercise our rights any of your Secured Obligations are contingent in nature, then we may if we so decide convert a contingent obligation into a cash equivalent obligation and/or apply any Collateral and/or the proceeds realised from any Collateral as we consider necessary in our sole opinion to provide for the discharge or settlement of the Secured Obligations.

- 22.9 Эти условия применяются независимо от заключения между Клиентом и FOREX.com UK отдельного договора об обеспечении.

These terms apply whether or not you enter into, or have entered into, a separate Collateral agreement with us.

- 22.10 Установленные законом ограничения на осуществление прав FOREX.com UK на продажу обеспечения не применяются. Клиент не может отказать FOREX.com UK в праве вступления в собственность на обеспечение предмета обеспечения путем выплаты его суммы, не затрагивая других предметов обеспечения в соответствии с правом FOREX.com UK на вступление в собственность на обеспечение. FOREX.com UK сохраняет за собой право вступления в собственность на обеспечение для всех видов обеспечения, пока все обеспеченные обязательства не погашены или не оплачены к удовлетворению FOREX.com UK.



Statutory restrictions on the exercise by us of our power of sale over Collateral will not apply. You are not entitled to release our security interest over an item of Collateral by repaying an amount while leaving other items of collateral subject to our security interest. We retain our security interest over all Collateral until all Secured Obligations have been discharged or settled to our satisfaction.

- 22.11 Права и средства защиты прав FOREX.com UK, предусмотренные в статье 22, дополняют любые другие права или средства защиты прав, которые FOREX.com UK может иметь по контракту, в соответствии с нормами общего права или иным образом.

Our rights and remedies under or referenced in this clause 22 will be in addition to any other rights or remedies we may have, whether as a matter of contract, under common law, or otherwise.

23. ИСТЕЧЕНИЕ СРОКА

TERMINATION

- 23.1 Клиент может прекратить действие настоящего Договора в любое время, предоставив FOREX.com UK предварительное письменное уведомление минимум за 3 рабочих дня.

You may terminate this Customer Agreement at any time by giving at least 3 Business Days' prior written notice to us.

- 23.2 FOREX.com UK может прекратить действие настоящего Договора, предоставив Клиенту предварительное письменное уведомление минимум за 10 рабочих дней. FOREX.com UK может прекратить действие настоящего Договора незамедлительно, если Клиент не выполняет любое положение настоящего Договора, при любом отказе от уплаты долга или в любое время, когда Клиент не имеет открытых сделок на своем счете.

We may terminate this Customer Agreement at any time by giving at least 10 Business Days' prior written notice to you, except that we may terminate this Customer Agreement immediately if you fail to observe or perform any provision of this Customer Agreement, upon the occurrence of any Event of Default, or at any time at which you have no open Transactions in your Account.

- 23.3 Истечение срока не наносит ущерб возникшим правам, средствам защиты прав и наличию и обеспечивает правовой санкцией любую открытую сделку, которая остается открытой, пока не будет закрыта в соответствии с настоящим Договором.

Termination will be without prejudice to accrued rights and remedies and the existence and enforceability of any open Transaction, which will remain open until closed in accordance with this Customer Agreement.

- 23.4 В любое время после истечения срока настоящего Договора FOREX.com UK может без уведомления закрыть любые открытые сделки Клиента.

At any time after termination of this Customer Agreement, we may, without notice, close out any of your open Transactions.

- 23.5 По истечении срока настоящего Договора любые и все суммы, которые Клиент должен выплатить FOREX.com UK, должны быть выплачены незамедлительно, включая:

Upon termination of this Customer Agreement, any and all amounts payable by you to us will become immediately due and payable, including:

- (a) все невыплаченные комиссии, пошлины и другие сборы;



all outstanding Commissions, fees and other charges;

(b) любые издержки, понесенные FOREX.com UK в результате или в связи с таким истечением срока; и
any losses incurred by us as a result of or in connection with such termination; and

(c) любые издержки и затраты, реализованные при закрытии любых сделок или распоряжении имуществом или заключении невыплаченных обязательств, понесенных FOREX.com UK от имени Клиенты.

any losses and expenses realised in closing out any Transactions or settling or concluding outstanding obligations incurred by us on your behalf.

23.6 Любые и все положения, которые по своим условиям или характеру должны применяться после истечения срока настоящего Договора, продолжают действовать после такого истечения срока; и каждая сделка, открытая в момент истечения срока, продолжает регулироваться настоящим Договором, а также любые дополнительные договоренности или договоры между FOREX.com UK в отношении таких сделок в каждом случае пока любые и все обязательства в отношении таких сделок не будут полностью выполнены.

Any and all provisions that by their terms or nature are intended to apply after termination of this Customer Agreement will survive such termination, and each Transaction that is open at the time of termination will continue to be governed by this Customer Agreement and any additional understandings or agreements between us in relation to such Transaction, in each case until any and all obligations in respect of such Transactions have been fully performed.

24. ЯВНЫЕ ОШИБКИ

MANIFEST ERRORS

24.1 Термин “явная ошибка” – ясное или очевидное искажение FOREX.com UK или любым рынком, поставщиком ликвидности или источником официальных цен информации, на которую FOREX.com UK полагалась в связи с любой сделкой, рассматривая текущее состояние рынка во время размещения приказа, как определено FOREX.com UK. При определении ситуации в качестве явной ошибки FOREX.com UK может учитывать любую информацию, имеющуюся у нее, включая информацию по всем соответствующим состояниям рынка и любые ошибки или недостаток ясности любого источника информации или заявления. FOREX.com UK при определении явной ошибки будет действовать справедливо по отношению к Клиенту, но тот факт, что Клиент мог заключить до этого или воздержался от заключения любого соответствующего финансового обязательства, контракта или сделки на основании приказа, размещенного в FOREX.com UK (или что Клиент потерпел или может потерпеть любые убытки), не будет учитываться FOREX.com UK при определении наличия явной ошибки.

A “Manifest Error” means a manifest or obvious misquote by us, or any Market, Liquidity Provider or official price source on which we have relied in connection with any Transaction, having regard to the current market conditions at the time an Order is placed as determined by us. When determining whether a situation amounts to a Manifest Error, we may take into account any information in our possession, including information concerning all relevant market conditions and any error in, or lack of clarity of, any information source or announcement. We will, when making a determination as to whether a situation amounts to a Manifest Error, act fairly towards you but the fact that you may have entered into, or refrained from entering into, a corresponding financial commitment, contract or Transaction in reliance on an Order placed with us (or that you have suffered or may suffer any loss) will not be taken into account by us in determining whether there has been a Manifest Error.

24.2 В отношении любой явной ошибки FOREX.com UK может (но не обязана):

In respect of any Manifest Error, we may (but will not be obliged to):

- (a) внести поправки в описание каждой затронутой сделки, чтобы отразить то, что FOREX.com UK по своему усмотрению считает правильными или справедливыми условиями такой сделки при отсутствии такой явной ошибки; или

amend the details of each affected Transaction to reflect what we in our sole and absolute discretion consider to be the correct or fair terms of such Transaction absent such Manifest Error; or

- (b) заявить об аннулировании любых или всех затронутых сделок; в этом случае все такие сделки будут считаться незаключенными.

declare any or all affected Transactions void, in which case all such Transactions will be deemed not to have been entered into.

- 24.3 FOREX.com UK не обязана возмещать Клиенту любые убытки (включая любые второстепенные и косвенные убытки), которые может понести Клиент или любое другое лицо в результате или в связи с любой явной ошибкой (включая любую явную ошибку со стороны FOREX.com UK) или с решением FOREX.com UK о сохранении, внесении поправок или аннулировании любой затронутой сделки, за исключением случаев, когда такая явная ошибка возникла в результате намеренного отказа FOREX.com UK от уплаты долга или мошенничества с ее стороны, как установлено в решении компетентного суда, которое является окончательным и не подлежит обжалованию.

We will not be liable to you for any loss (including any incidental, indirect or consequential loss) you or any other person may suffer or incur as a result of or in connection with any Manifest Error (including any Manifest Error by us) or our decision to maintain, amend or declare void any affected Transaction, except to the extent that such Manifest Error resulted from our own willful default or fraud, as determined by a competent court in a final, non-appealable judgment.

25. ИСКЛЮЧЕНИЯ, ОГРАНИЧЕНИЯ И ВОЗМЕЩЕНИЕ

EXCLUSIONS, LIMITATIONS AND INDEMNITY

- 25.1 **Общие сведения.** Ничто в настоящем Договоре не исключает и не ограничивает любые обязанности или обязательства FOREX.com UK перед Клиентом согласно применимым положениям.

General. Nothing in this Customer Agreement will exclude or restrict any duty or liability owed by us to you under Applicable Regulations

- 25.2 **Общие исключения.** Несмотря на любые положения в настоящем Договоре (кроме пункта 25.1) в противоположном смысле, ни FOREX.com UK, ни любой из ее филиалов, никакой из ее или их директоров, должностных лиц, сотрудников или агентов (именуемые в совокупности “охраняемыми лицами”) не несут обязательств за любые убытки (включая любые второстепенные убытки), возникшие в результате небрежности, нарушения договора, искажения фактов или иным образом причиненные Клиентом или любым другим лицом согласно или в связи с настоящим Договором, любой сделкой или любыми сделками FOREX.com UK с Клиентом (включая любой приказ в отношении сделки, не принятой FOREX.com UK), и независимо от информированности Клиента или любого другого лица о возможности таких убытков, за исключением случаев, когда такие убытки возникают напрямую в результате намеренного отказа FOREX.com UK от уплаты долга или мошенничества, как установлено в решении компетентного суда, которое является окончательным и не подлежит обжалованию. Без ограничения большей части вышеупомянутого, ни при каких обстоятельствах никакое обязательство FOREX.com UK перед Клиентом не распространяется на потерю прибыли, потерю неосязаемых активов, упущенные коммерческие возможности или ущерб репутации. Тем не менее, вышеупомянутое не ограничивает обязательства FOREX.com UK за смерть или причинение травм лицам в результате небрежности FOREX.com UK.

General exclusion. Notwithstanding anything in this Customer Agreement (other than clause 25.1) to the contrary, neither we nor any of our Affiliates nor any of our or their directors, officers, employees or agents (collectively, “Protected Persons”), will be liable for any Loss (including any incidental, indirect or consequential Loss), whether arising out of negligence, breach of contract, misrepresentation or otherwise, incurred or suffered by you or any other person under or in connection with this Customer Agreement, any Transaction or any of our dealings with you (including any Order in respect of a Transaction not accepted by us), and irrespective of whether or not you or any other person have been informed of the possibility of such Loss, in each case except to the extent that such Loss arises directly from our own willful default or fraud, as determined by a competent court in a final, non-appealable judgment. Without limiting the generality of the foregoing, under no circumstances will any liability we may have to you extend to any loss of profits, loss of goodwill, loss of business opportunity or reputational damage. The foregoing will not, however, limit our liability for death or personal injury resulting from our negligence.

- 25.3 Если в любое время Клиент по какой-либо причине не может связываться с FOREX.com UK, FOREX.com UK не получает сообщения, отправленные Клиентом, или Клиент получает сообщения, отправленные FOREX.com UK согласно настоящему Договору, то FOREX.com UK:

If at any time you are unable, for whatever reason, to communicate with us, we do not receive any communication sent by you, or you do not receive any communication sent by us under this Agreement, we will not:

- (a) не несет ответственность за любые убытки, ущерб или издержки, причиненные Клиенту любым действием, ошибкой, задержкой или упущением, возникшими в результате этого, если такие убытки where such убытки, ущерб или издержки являются неспособностью Клиента открывать сделки; и

be responsible for any loss, damage or cost caused to you by any act, error delay or omission resulting therefrom where such loss, damage or cost is a result of your inability to open a Transaction; and

- (b) за исключением случаев, когда неспособность Клиента связываться с FOREX.com UK возникает в результате мошенничества, намеренного отказа от уплаты долга или небрежности со стороны FOREX.com UK, не несет ответственность за любые убытки, ущерб или издержки, причиненные Клиенту любым действием, ошибкой, упущением или задержкой, возникшими в результате этого, включая, помимо прочего, случаи, когда такие убытки, ущерб или издержки возникли в результате неспособности Клиента закрыть сделку.

except where your inability to communicate with us results from our fraud, willful default or negligence, be responsible for any loss, damage or cost caused to you by any act, error, omission or delay resulting therefrom including without limitation, where such loss, damage or cost is a result of you inability to close a Transaction.

- 25.4 Доступ к Системам торговли предоставляется без гарантии качества. FOREX.com UK не дает гарантий (явных или подразумеваемых) или сведений касательно коммерческого применения, годности для конкретных целей или иным образом в отношении Систем торговли, их содержимого, любой документации или любого оборудования или программного обеспечения, предоставленного со стороны FOREX.com UK. В связи с Системами торговли могут возникнуть технические трудности. Эти трудности могут включать, среди прочего, неисполнение, задержки, неисправности, повреждение программного обеспечения или ущерб оборудованию, которые могут возникнуть в результате неправильной работы оборудования, программного обеспечения, связи или других причин. Такие трудности могут привести к возможным экономическим убыткам и/или ущербу данным. Ни при каких обстоятельствах FOREX.com UK, ее филиалы или любой из их сотрудников не несет обязательства за любые возможные убытки (включая прямую или косвенную потерю прибыли), издержки или ущерб, включая, помимо прочего, второстепенные, непредвиденные, особые или косвенные издержки или ущерб, которые могут возникнуть в результате или на основании использования, доступа, установки, обслуживания, изменения, деактивизации или попытки доступа в Системы торговли или иным образом. FOREX.com UK также имеет право по своему усмотрению произвести зачет выполненной сделки или изменить цену выполненных сделок (включая сделки, которые подтверждены или оплачены) на



справедливую рыночную цену, если сделка имела неправильную цену в связи с техническими трудностями в Системах торговли.

Access to the Trading Systems is provided “as is”. FOREX.com UK makes no warranties (express or implied), representations, or guarantees as to merchantability, fitness for any particular purpose or otherwise with respect to the Trading Systems, their content, any documentation or any hardware or software provided by FOREX.com UK. Technical difficulties could be encountered in connection with the Trading Systems. These difficulties could involve, among others, failures, delays, malfunction, software erosion or hardware damage, which difficulties could be the result of hardware, software or communication link inadequacies or other causes. Such difficulties could lead to possible economic and/or data loss. In no event will FOREX.com UK or its affiliates or any of their employees be liable for any possible loss (including loss of profit or revenue whether direct or indirect), cost or damage including, without limitation, consequential, unforeseeable, special or indirect damages or expense which might occur as a result of or arising out of using, accessing, installing, maintaining, modifying, deactivating or attempting to access the Trading Systems or otherwise. FOREX.com UK further reserves the right, in its sole discretion to unwind an executed Transaction or adjust the price of executed Transactions (including Transactions that have been confirmed or settled) to a fair market price if the Transaction was mispriced because of technical difficulties with the Trading Systems.

- 25.5 Интернет, задержки соединений и ошибки получения цен иногда создают ситуацию, когда отображаемая цена в Системах торговли точно не отражает рыночные показатели. Принцип арбитражной сделки и “спекуляции” или использование в своих интересах этих задержек в Интернет не может существовать на внебиржевом рынке ценных бумаг, где клиент покупает или продает прямо с маркет мейкером. FOREX.com UK не разрешает пользоваться арбитражными сделками в Системах торговли. Сделки, которые основаны на задержке цен в арбитражных сделках, могут быть аннулированы. FOREX.com UK имеет право вносить необходимую коррекцию или изменения в задействованный счет. Счета, основанные на арбитражной стратегии, могут по единоличному усмотрению FOREX.com UK быть приведены в соответствие с вмешательством и одобрением любых приказов со стороны FOREX.com UK. Любое разбирательство, возникшее в результате таких ошибок котирования или исполнения, урегулируется FOREX.com UK по своему усмотрению.

Internet, connectivity delays, and price feed errors sometimes create a situation where the price displayed on the Trading Systems do not accurately reflect the market rates. The concept of arbitrage and “scalping”, or taking advantage of these internet delays, cannot exist in an over-the-counter market where the client is buying or selling directly from the market maker. FOREX.com UK not permit the practice of arbitrage on the Trading Systems. Transactions that rely on price latency arbitrage opportunities may be revoked. FOREX.com UK reserves the right to make the necessary corrections or adjustments on the Account involved. Accounts that rely on arbitrage strategies may at FOREX.com UK’s sole discretion be subject to FOREX.com UK’s intervention and FOREX.com UK’s approval of any Orders. Any dispute arising from such quoting or execution errors will be resolved by FOREX.com UK in their sole and absolute discretion.

- 25.6 FOREX.com UK не обязана связываться с Клиентом для предоставления консультации по по подходящим мерам в свете изменений состояния рынка или иным образом.

FOREX.com UK shall have no obligation to contact you to advise upon appropriate action in light of changes in market conditions or otherwise.

- 25.7 Клиент дает свое согласие возмещать FOREX.com UK, ее филиалам и любым их директорам, должностным лицам, сотрудникам и агентам любые и все обязательства, убытки, ущерб, издержки и расходы, включая судебные издержки, понесенные в результате нарушения Клиентом настоящего Договора или в связи с предоставлением услуг Клиенту согласно настоящему Договору при условии, что любые такие обязательства, убытки, ущерб, издержки и расходы не возникли в результате небрежности, мошенничества или преднамеренного отказа FOREX.com UK от уплаты долга.



You agree to indemnify and hold FOREX.com UK, its Affiliates and any of their directors, officers, employees and agents harmless from and against any and all liabilities, losses, damages, costs and expenses, including legal fees incurred as a result of your breach of this Agreement or in connection with the provision of the services under this Customer Agreement to you provided that any such liabilities, losses, damages, costs and expenses have not arisen as a result of our negligence, fraud or wilful default.

- 25.8 **Обмен убытков.** Во избежание сомнений, ни при каких обстоятельствах FOREX.com UK или любое другое Охраняемое лицо не отвечает перед Клиентом за любые убытки, которые Клиент может понести в результате заключения сделок.

Trading losses. For the avoidance of doubt, in no circumstances will we or any other Protected Person be liable or responsible to you for any losses you may incur or suffer as a result of entering into Transactions.

- 25.9 **Воздействие налогообложения.** Без ущерба любого другого отказа от права или ограничения обязательств, предусмотренных в настоящем Договоре, ни FOREX.com UK, ни любое другое охраняемое лицо не несет обязательств или ответственность за любые неблагоприятные воздействия налогообложения от любой сделки.

Tax implications. Without prejudice to any other disclaimer or limitation of liability contained in this Customer Agreement, neither we nor any other Protected Person will have any liability or responsibility for any adverse tax implications of any Transaction.

- 25.10 **Изменение конъюнктуры рынка.** Без ущерба любого другого отказа от права или ограничения обязательств, предусмотренных в настоящем Договоре, ни FOREX.com UK, ни любое другое охраняемое лицо не несет обязательств или ответственность по причине любой задержки в приеме любого приказа, размещенного Клиентом или выполнения любой сделки или любого изменения конъюнктуры рынка.

Changes in the market. Without prejudice to any other disclaimer or limitation of liability contained in this Customer Agreement, neither we nor any other Protected Person will have any liability or responsibility by reason of any delay in accepting any Order placed by you or executing any Transaction or any change in market conditions.

- 25.11 **Обстоятельства непреодолимой силы.** FOREX.com UK может по своему обоснованному мнению решить, что существуют чрезвычайное или исключительное состояние на рынке (“обстоятельство непреодолимой силы”), о котором FOREX.com UK в установленном порядке сообщит в соответствующий регулирующий орган и примет обоснованные меры для уведомления Клиента. Обстоятельство непреодолимой силы включает следующее, но не ограничиваясь перечисленным:

Force Majeure. We may, in our reasonable opinion, determine that an emergency or an exceptional market condition exists (a “Force Majeure Event”), in which case we will, in due course, inform the appropriate regulatory authority and take reasonable steps to inform you. A Force Majeure Event will include, but is not limited to, the following:

- (a) любое действие, событие или явление (включая помимо прочего любое стихийное бедствие, забастовку, массовые беспорядки или гражданские волнения, террористический акт или терроризм, войну, промышленный конфликт, акты и постановления любых правительственных или надгосударственных органов или властей), которое по мнению FOREX.com UK препятствует поддержанию порядка на рынке со стороны FOREX.com UK по одному или более финансовым инструментам в отношении которых FOREX.com UK заключает сделки;

any act, event or occurrence (including without limitation any act of God, strike, riot or civil commotion, act or terrorism, war, industrial action, acts and regulations of any governmental or supra national bodies or authorities) that, in our opinion, prevents us from maintaining an orderly market in one or more of the Financial Instruments in respect of which we ordinarily deal in Transactions;



- (b) приостановление или закрытие любого рынка, абандонирование или неисполнение любого события, на которое полагается FOREX.com UK или на основании которого она устанавливает цены, наложение ограничений, специальных или нестандартных условий торговли на любом из таких рынков или для любого из таких событий;

the suspension or closure of any market or the abandonment or failure of any event on which we base, or to which we in any way relate, our quote, or the imposition of limits or special or unusual terms on the trading in any such market or on any such event;

- (c) чрезмерные колебания уровня любой сделки и/или рынка исходного имущества или ожидание со стороны FOREX.com UK (действующей обоснованно) появления такого ожидания;

the occurrence of an excessive movement in the level of any Transaction and/or the market of an Reference Assets or our anticipation (acting reasonably) of the occurrence of such a movement;

- (d) любая поломка или ошибка передачи данных, связи или компьютерного оборудования, прекращение подачи электроэнергии или поломка электронного оборудования и оборудования связи;

any breakdown or failure of transmission, communication or computer facilities, interruption of power supply, or electronic or communications equipment failure;

- (e) неисполнение по какой-либо причине любым релевантным поставщиком, брокером-посредником, агентом или принципалом FOREX.com UK, кастодианом, субкастодианом, дилерской биржей, расчетной палатой или регулирующей или саморегулируемой организацией своих обязательств.

failure of any relevant supplier, intermediate broker, agent or principal of ours, custodian, sub-custodian, dealer exchange, clearing house or regulatory or self-regulatory organization, for any reason, to perform its obligations.

- 25.12 Если FOREX.com UK установит наличие обстоятельств непреодолимой силы, то она может по своему усмотрению без уведомления и в любое время предпринять одну или несколько из следующих мер:

If we determine that a Force Majeure exists, we may, at our absolute discretion, without notice and at any time, take one or more of the following steps:

- (a) повысить требования к марже Клиента;

increase your Margin requirements;

- (b) закрыть все или любую из сделок Клиента по цене, которую FOREX.com UK обоснованно считает приемлемой;

close all or any of your open Transactions at such price as we reasonably believe to be appropriate;

- (c) приостановить действие или изменить применение всех или любого раздела настоящего Договора в той степени, в которой обстоятельство непреодолимой силы делает невозможным или невыполнимым соблюдение требований таких разделов со стороны FOREX.com UK; или

suspend or modify the application of all or any of the Sections of this Agreement to the extent that the Force Majeure Event makes it impossible or impracticable for us to comply with the Section or Sections in question; or

- (d) изменить время последней операции конкретной сделки.



alter the Last Dealing Time for a particular Transaction.

- 25.13 **Возмещение.** Без ущерба правам FOREX.com UK, предусмотренным в пунктах 25.2 и 25.3, Клиент обязан выплачивать FOREX.com UK суммы, которые она может время от времени требовать по любому из его счетов в FOREX.com UK. Клиент обязан полностью компенсировать любые убытки, налоги, пошлины и сборы, которые FOREX.com UK или любое другое охраняемое лицо может понести в связи с любым счетом или сделкой Клиента или любой подобной сделкой на рынке или с брокером-посредником или в результате любого искажения фактов, любого нарушения со стороны Клиента любого из его обязательств согласно настоящему Договору (включая любые сделки) или обеспечения любых прав или средства защиты прав FOREX.com UK согласно или в связи с настоящим Договором или любой сделкой.

Indemnity. Without prejudice to our rights under clauses 25.2 and 25.3, you will pay to us such sums as we may from time to time require in any of your Accounts with us and, on a full indemnity basis, any Losses, taxes, imposts and levies which we or any other Protected Person may incur or suffer in connection with or related to any of your Accounts or any Transaction or any matching Transaction on a Market or with an intermediate broker or as a result of any misrepresentation by you or any violation by you of any of your obligations under this Customer Agreement (including in connection with any Transaction) or the enforcement of any of our rights or remedies under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction.

- 25.14 **Претензии от клиентов Клиента.** В тех случаях, когда Клиент размещает любой приказ или заключает любую сделку по счету любого из своих клиентов, Клиент обязан возместить FOREX.com UK и всем другим охраняемым лицам любые и все убытки, возникшие в результате любых претензий, предъявленных любым клиентом Клиента против FOREX.com UK или любого другого охраняемого лица.

Claims from your customers. To the extent that you place any Order or enter into any Transaction for the account of any customer of yours, you will indemnify, protect and hold us and all other Protected Persons harmless from and against any and all Losses resulting from or arising out of any claims made by any customer of yours against us or any other Protected Person.

26. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

MISCELLANEOUS

- 26.1 **Общие положения об уведомлениях.** Если не оговорено иное или не предусмотрено в настоящем Договоре, все уведомления, распоряжения и другие сообщения, отправляемые или переданные от FOREX.com UK Клиенту согласно или в связи с настоящим Договором или любой сделкой, могут быть в устной или в письменной форме и могут отправляться или передаваться на последний указанный домашний адрес Клиента, по его месту работы, по его телефону (включая оставление сообщения на автоответчике или через систему голосовой почты), номеру факса, адресу электронной почты или другим средствам для контакта. Все уведомления, распоряжения и другие сообщения, отправляемые или переданные от Клиента для FOREX.com UK согласно или в связи с настоящим Договором или любой сделкой, должны быть отправлены или переданы в письменной форме по адресу FOREX.com UK, указанному на титульном листе настоящего Договора (или по любому другому адресу, в дальнейшем сообщенном Клиенту для этих целей), и адресованы Отделу контроля FOREX.com UK.

Notices generally. Unless otherwise agreed or provided in this Customer Agreement, all notices, instructions and other communications sent or given by us to you under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction may be verbal or in writing and may be sent or given to your last known home address, place of work, telephone number (including by leaving messages on a telephone answering machine or voice mail system), fax number, e-mail address or other contact details. All notices, instructions and other communications sent or given by you to FOREX.com UK under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction must be sent or given in writing to our address specified on the cover page of this Customer Agreement (or any other address subsequently notified to you for such purpose), addressed to the attention of our Compliance Department.

26.2 **Получение of уведомлений.** Любые уведомления, распоряжения и другие сообщения, отправляемые или переданные от FOREX.com UK, считаются надлежащим образом отправленными или переданными сразу после (i) фактического получения Клиентом или (ii) во время, указанное ниже, в зависимости от обстоятельств:

Receipt of notices. Any notice, instruction or other communication sent or given by us will be deemed to have been duly sent or given upon the earlier of (i) actual receipt by you or (ii) the time specified below, as applicable:

(a) если доставляются лично, когда оставляются по последнему указанному домашнему адресу или месту работы Клиента;

if delivered in person, when left at your last known home or work address;

(b) если отправляются или передаются путем оставления сообщения на автоответчике телефона или через систему голосовой почты, через час после оставления сообщения таким способом;

if sent or given by leaving a message on a telephone answering machine message or voice mail system, one hour after the message was so left;

(c) если отправляются или передаются почтой первого класса или ночным курьером, обычной почтой или таким ночным курьером и в любом случае на следующий день (или на третий день в случае международной авиапочтой) после отправки (исключая воскресенье и официальные праздники); и

if sent or given by first class post or overnight courier, in the ordinary course of the post or such overnight courier and in any event on the next day (or the third day in the case of international air mail) after posting (excluding Sundays and public holidays); and

(d) если отправляются или передаются электронной почтой, через час после отправки при отсутствии сообщения “сообщение не отправлено” или “не получено” от соответствующего поставщика услуг электронной почты.

if sent or given by e-mail, one hour after sending, provided no “not sent” or “not received” message is received from the relevant e-mail provider.

Любые уведомления, распоряжения и другие сообщения, отправляемые или переданные Клиентом, считаются надлежащим образом отправленными или переданными после их фактического получения FOREX.com UK.

Any notice, instruction or other communication sent or given by you will be deemed to have been duly sent or given upon actual receipt by us.

26.3 **Интеллектуальная собственность и конфиденциальность.** Все авторские права, товарные знаки, промышленные тайны и другие права интеллектуальной собственности в Системах торговли всегда должны оставаться единоличной и исключительной собственностью FOREX.com UK и/или ее сторонними поставщиками услуг. Клиент не имеет права или интереса в Системах торговли, за исключением права доступа и использования Систем торговли, как указано в этом документе. Клиент признает, что Системы торговли являются конфиденциальными и разработаны на основе достаточно большого опыта, времени, усилий и денежных средств. Клиент обязан сохранять конфиденциальность FOREX.com UK и/или ее сторонних поставщиков услуг, предоставляя доступ к Системам торговли только своим сотрудникам и агентам, которым необходим доступ. Клиент не должен публиковать, распространять или иным образом предоставлять третьим сторонам любую информацию, которая происходит или относится к Системам торговли. Клиент не должен копировать, изменять, декомпилировать, аннулировать, разрабатывать, и выполнять производные работы Систем торговли или способом их работы.

Intellectual Property and Confidentiality. All copyright, trademark, trade secret and other intellectual property rights in the Trading Systems shall remain at all times the sole and exclusive property of FOREX.com UK and/or its third party service providers and you shall have no right or interest in the Trading Systems except for the right to access and use the Trading Systems as specified herein. You acknowledge that the Trading Systems are confidential and have been developed through the expenditure of substantial skill, time, effort and money. You will protect the confidentiality of FOREX.com UK and/or its third party service providers by allowing access to the Trading Systems only by its employees and agents on a need to access basis. You will not publish, distribute, or otherwise make information available to third parties any information derived from or relating to the Trading Systems. You will not copy, modify, de-compile, reverse engineer, and make derivative works of the Trading Systems or in the manner in which it operates

- 26.4 **Совместные счета и/или доверительные счета.** Если более одного физических лиц выполняют настоящий Договор, все эти физические лица дают свое согласие на совместное и отдельное выполнение обязательств, предусмотренных в настоящем Договоре. Если настоящий Договор выполняется доверенным лицом, некорпоративной ассоциацией, товариществом, кастодианом или другим доверенным лицом, то такой клиент дает свое согласие на возмещение FOREX.com UK и ее защиту от любых обязательств, претензий, убытков, ущерба, издержек и затрат, включая гонорар поверенных, которые прямо или косвенно возникли в результате нарушения любым доверенным лицом, или любую пошлину, обязательства или любого заявления вследствие этого, включая гонорар поверенных.

Joint Accounts and/or Trust Accounts. If more than one natural person executes this Agreement, all such natural persons agree to be jointly and severally liable for the obligations assumed in this Agreement. If this Agreement is executed by a trust, unincorporated association, partnership, custodian or other fiduciary, such customer agrees to indemnify, defend, save and hold free and harmless FOREX.com UK for any liabilities, claims, losses, damages costs and expenses, including attorneys' fees, resulting directly or indirectly from breach of any fiduciary or similar duty or obligation or any allegation thereof, including attorneys' fees.

- 26.5 **Электронные сообщения.** В соответствии с Применимыми положениями, любые сообщения между FOREX.com UK с помощью электронных подписей являются обязательными в одинаковой степени, как если бы они были в письменной форме. Подписав Заявление на открытие счета, Клиент дает свое согласие на получение сообщений с помощью электронных средств связи, несмотря на то, что некоторые сообщения в других случаях требуются в форме твердого носителя согласно применимым положениям. Без ограничения большей части вышеупомянутого, приказы или другие распоряжения, передаваемые с помощью электронных средств связи являются свидетельством таких приказов или распоряжений. Если Клиент больше не желает связываться этим способом, то он должен аннулировать свое согласие в письменной форме в соответствии с пунктом 26.1. Если Клиент вообще не желает связываться с помощью электронных средств связи, то он должен сообщить FOREX.com UK о своем желании до подписания Заявления на открытие счета.

Electronic communications. Subject to Applicable Regulations, any communications between us using electronic signatures will be binding to the same extent as if they were in writing. By signing the Customer Account Application you give your consent to the receipt of communications by electronic means, notwithstanding that certain communications would otherwise be required to be made using a durable medium under Applicable Regulations. Without limiting the generality of the foregoing, Orders placed or other instructions given by electronic means will constitute evidence of such Orders or instructions. If you no longer wish to communicate in this way, you must revoke your consent in writing in accordance with clause 26.1. If you do not wish to communicate via electronic means at all, you must inform us of your wishes prior to you signing the Customer Account Application.

- 26.6 **Изменение адреса.** Клиент дает свое согласие на незамедлительное уведомление FOREX.com UK в письменной форме о любом изменении своего адреса или другой контактной информации. такое уведомление должно предоставляться в соответствии с пунктом 26.1.

Change of address. You agree to immediately notify us in writing of any change of your address or other contact details, such notification to be given in accordance with clause 26.1.

- 26.7 **Права третьей стороны.** Лицо, которое не является стороной по настоящему Договору, согласно акту о контрактах 1999 г. (прав третьих сторон) не имеет прав на обеспечение правовой санкцией любых условий настоящего Договора.

Third party rights. A person who is not a party to this Customer Agreement has no rights under the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 to enforce any terms of this Customer Agreement.

- 26.8 **Передача права.** Настоящий Договор предназначен и обязателен для FOREX.com UK и для ее соответствующих преемников и разрешенных правопреемников. Клиент не может переуступать, поручать или иным образом передавать, или подразумевать переуступку, поручение или иную передачу любых прав или обязательств в силу настоящего Договора или любого интереса в нем (включая любые косвенные, бенефициарные, комплексные или экономические интересы) в любом случае без предварительного письменного согласия FOREX.com UK (в котором FOREX.com UK может отказать или которое она может отсрочить по своему усмотрению). Любые попытки или намерения переуступки, поручения или передачи прав в нарушение настоящего положения будут считаться недействительными. Никакие переуступки, поручения или передачи прав Клиентом не освобождают его от любых из его обязательств в силу настоящего Договора. FOREX.com UK может передать настоящий Договор, любые права или обязательства настоящего Договора любому из ее филиалов или любой третьей стороне, которая приобретает бизнес FOREX.com UK, без согласия Клиента.

Assignment. This Customer Agreement is for the benefit of and binding upon both of us and our respective successors and permitted assigns. You may not and will not assign, charge or otherwise transfer, or purport to assign, charge or otherwise transfer, this Customer Agreement, any rights or obligations hereunder or any interest herein (including any indirect, beneficial, synthetic or economic interest), in each case without FOREX.com UK's prior written consent (which may be withheld or delayed in the sole and absolute discretion of FOREX.com), and any attempted or purported assignment, charge or transfer in violation of this sentence will be void. No assignment, charge or transfer by you will relieve you of any of your obligations or liabilities hereunder. We may transfer this Customer Agreement or any rights or obligations hereunder to any of our Affiliates or to any third party which acquires the business of FOREX.com UK, without your consent.

- 26.9 **Права и средства защиты прав.** Права и средства защиты прав, предусмотренные или указанные в настоящем Договоре, являются кумулятивными и не исключают любые другие права или средства защиты прав, которые может иметь FOREX.com UK по контракту, в соответствии с нормами общего права или иным образом. FOREX.com UK не обязана применять любое право или средство защиты права вообще, способом или в такое время, которые учитывают интересы Клиента или иным образом являются выгодными для Клиента. Никакое неисполнение или задержка со стороны FOREX.com UK в применении любых из ее прав или средств защиты прав согласно или в связи с настоящим Договором или любой сделкой не являются отказом от них или от любых других прав или средств защиты прав. Никакое единичное или частичное применение права или средства защиты права не ограничивает дальнейшее применение этого права или средства защиты права или применение другого права или средства защиты права.

Rights and remedies. The rights and remedies provided or referenced in this Customer Agreement are cumulative and not exclusive of any other rights or remedies we may have, whether as a matter of contract, under common law, or otherwise. We will be under no obligation to exercise any right or remedy at all or in a manner or at a time or in a manner that takes into account your interests or is otherwise beneficial to you. No failure or delay by us in exercising any of our rights or remedies under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction will operate as a waiver of those or any other rights or remedies. No single or partial exercise of a right or remedy will prevent further exercise of that right or remedy or the exercise of another right or remedy.

- 26.10 **Частичная недействительность.** Если в любое время любое из положений настоящего Договора является или становится незаконным, недействительным или необеспеченным правовой санкцией в любом



отношении согласно закону любой юрисдикции, то законность, действительность или обеспечение правовой санкцией остальных положений настоящего Договора, а также законность, действительность или обеспечение правовой санкцией такого положения согласно закону любой другой юрисдикции никоим образом не нарушаются.

Partial invalidity. If, at any time, any provision of this Customer Agreement is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect under the law of any jurisdiction, neither the legality, validity or enforceability of the remaining provisions of this Customer Agreement nor the legality, validity or enforceability of such provision under the law of any other jurisdiction will in any way be affected or impaired.

- 26.11 **Целостность Договора.** Настоящий Договор вместе с приложениями составляет целостность Договора между сторонами в отношении предмета настоящего Договора и заменяет все предыдущие или существующие устные или письменные сообщения, предложения, договоры и переданные факты в отношении предмета настоящего Договора.

Entire Customer Agreement. This Customer Agreement together with the schedules attached constitutes the entire agreement between the parties with respect to the subject matter of this Customer Agreement and supersedes all prior or contemporaneous oral or written communications, proposals, agreements and representations with respect to such subject matter.

- 26.12 **Запись звонков.** FOREX.com UK может записывать телефонные разговоры между FOREX.com UK без сигнала предупреждения также с целью обеспечения того, чтобы материальные условия каждой сделки и любой другой материальной информации записывались быстро и точно. Такие записи являются единоличной собственностью FOREX.com UK и принимаются Клиентом как свидетельство размещенных приказов или других распоряжений.

Recording of calls. We may record telephone conversations between us without use of a warning tone, including for the purpose of ensuring that the material terms of each Transaction and any other material information are promptly and accurately recorded. Such records will be our sole property and accepted by you as evidence of Orders placed or other instructions given.

- 26.13 **Записи FOREX.com UK.** Записи FOREX.com UK являются свидетельством сделок Клиента с FOREX.com UK в связи с услугами, которые она предоставляет. Клиент не должен возражать против признания записей FOREX.com UK в качестве свидетельства в ходе любых судебных разбирательств, поскольку такие записи не являются оригинальными, не выполнены в письменной форме или являются документами, созданными компьютером. Клиент не должен полагаться на то, что FOREX.com UK будет выполнять любые из его обязательств по ведению учетной документации, несмотря на то, что записи могут быть предоставлены по требованию Клиента и по усмотрению FOREX.com UK.

Our records. Our records will be evidence of your dealings with us in connection with our services. You will not object to the admission of our records as evidence in any Proceeding because such records are not originals, are not in writing or are documents produced by a computer. You will not rely on us to comply with any of your recordkeeping obligations, notwithstanding the fact that records may be made available to you on request in our sole and absolute discretion.

- 26.14 **Записи Клиента.** Клиент обязан вести необходимые записи в соответствии с Применимыми положениями, чтобы наглядно показывать характер приказов и время их передачи.

Your records. You agree to keep adequate records in accordance with Applicable Regulations to demonstrate the nature of Orders submitted and the time at which such Orders are submitted.

- 26.15 **Сотрудничество в судебных разбирательствах.** Клиент дает свое согласие сотрудничать с FOREX.com UK в максимально полной мере при защите или обвинении в любом судебном разбирательстве.

Co-operation for Proceedings. You agree to co-operate with us to the full extent possible in the defence or prosecution of any Proceeding.

- 26.16 **Претензии.** Если Клиент имеет какие-либо претензии к работе FOREX.com UK согласно настоящему Договору, то он должен направлять их контролеру FOREX.com UK, который рассмотрит характер претензии в соответствии с порядком рассмотрения претензий в FOREX.com, чтобы попытаться ее решить. Копия порядка рассмотрения претензий в FOREX.com UK предоставляется по требованию. Клиент может иметь право на выдвижение претензий по поводу работы FOREX.com UK согласно настоящему Договору в Службу финансового омбудсмена (“FOS”) [только розничные клиенты]. Доступ к информации и правилам, касающимся FOS, можно получить через Интернет: www.financialombudsman.org.uk

Complaints. If you have any complaint about FOREX.com UK’s performance under this Customer Agreement, you should direct that complaint to our Compliance Officer, who will investigate the nature of the complaint in accordance with FOREX.com UK’s complaints handling procedure to try to resolve it. A copy of FOREX.com UK’s complaints handling procedure is available on request. You may be eligible to refer a complaint about FOREX.com UK’s performance under this Customer Agreement to the Financial Ombudsman Service (“FOS”) [Retail clients only]. Information and rules relating to the FOS can be accessed on www.financialombudsman.org.uk.

- 26.17 **Схема защиты инвестора.** FOREX.com UK является членом компенсирующей схемы финансовых услуг (в дальнейшем “Схема”) в Великобритании. Доступ к схеме предоставляется только для некоторых типов истцов и исков. Выплаты правомочным истцам согласно Схеме зависят от типа защищаемой претензии, которую истец имеет в отношении релевантного учреждения. Выплаты согласно Схеме в отношении инвестиций производятся в соответствии с максимальным платежом любому правомочному инвестору в размере 48000 фунтов стерлингов, состоящих из 100% первой части в размере 30,000 фунтов стерлингов и из 90% второй части в размере 20,000 фунтов стерлингов. Дополнительная информация по Схеме предоставляется по требованию или на официальном веб-сайте Схемы: www.fscs.org.uk.

Investor protection scheme. We are a member of the Financial Services Compensation Scheme (the “Scheme”) in the United Kingdom. The Scheme is only available to certain types of claimants and claims. Payments to eligible claimants under the Scheme will vary depending on the type of protected claim the claimant holds with respect to the relevant institution. Payments under the Scheme in respect of investments are subject to a maximum payment to any eligible investor of GBP 48,000, made up of 100% of the first GBP 30,000 and 90% of the next GBP 20,000. Further details of the Scheme are available on request or at the Scheme’s official website at www.fscs.org.uk.

27. ЗАЩИТА ДАННЫХ И ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ

DATA PROTECTION AND DISCLOSURE OF INFORMATION

- 27.1 Открывая счет в FOREX.com UK, размещая приказы и заключая сделки, Клиент признает, что он будет предоставлять FOREX.com UK личную информацию (возможно включая уязвимые данные) в рамках определения Закона о защите данных от 1998г.; и Клиент согласен с обработкой этой информации в FOREX.com UK для выполнения ее обязательств согласно настоящему Договору и администрирования взаимоотношений между Клиентом и FOREX.com UK, включая предоставление информации филиалам в Европейском Союзе и/или Европейской экономической зоне и за их пределами.

By opening an Account with us and by placing Orders and entering into Transactions, you acknowledge that you will be providing personal information (possibly including sensitive data) within the meaning of the Data Protection Act 1998 to us, and you consent to the processing of that information by us for the purposes of performing our obligations under this Customer Agreement and administering the relationship between you and us, including the disclosure of the information to Affiliates both within and outside the European Union and/or European Economic Area.

- 27.2 Данные могут быть переданы, храниться и обрабатываться в странах, которые не обеспечивают адекватную защиту, определенную в Директивах Европейского Союза, с любой целью, связанной с операциями на счете



Клиента. Такие цели включают: обработку распоряжений и выработку подтверждений, работа систем контроля; работу информационно-управляющих систем и предоставление информации о Клиенте персоналу любой из филиалов FOREX.com UK, которые разделяют ответственность за управление взаимодействием с Клиентом в других отделениях.

Data may be transferred to, and stored and processed in countries which do not offer “adequate protection” for the purposes of Directives of the European Union for any purpose related to the operation of your Account. Such purposes include the processing of instructions and generation of confirmations, the operation of control systems; the operation of management information systems and allowing staff of any of our Affiliates who share responsibility for managing your relationship from other offices to view information about you.

- 27.3 FOREX.com UK имеет процедуры безопасности, которые касаются хранения и предоставления личной информации Клиента, с целью предотвращения несанкционированного доступа и выполнения правовых обязательств FOREX.com UK.

We have security procedures covering the storage and disclosure of your personal information to prevent unauthorised access and to comply with our legal obligations.

- 27.4 Клиент имеет право запросить у FOREX.com UK подробности личной информации о себе, которая хранится у FOREX.com UK, цели, для которых эта информация обрабатывается, и сведения о получателях или классах получателей, которым такая информация передается или может передаваться. Если Клиент хочет получить любую из указанной информации, он может связаться с FOREX.com UK. FOREX.com UK может взимать плату (подробности об этом предоставляются по требованию) за предоставление таких сведений Клиенту. Если Клиент направляет в FOREX.com UK письменное требование, то FOREX.com UK также внесет правки, удалит и/или заблокирует личную информацию от дальнейшей обработки, если эта информация является неточной.

You are entitled to ask us for details of the personal information that we hold about you, the purposes for which they are being or are to be processed, and the recipients or classes of recipients to whom such information is or may be disclosed. If you would like to obtain any such information, please contact us. We may charge a fee (details of which are available upon request) for providing this information to you. If you make a written request to us, we will also correct, delete and/or block personal information from further processing if that information proves to be inaccurate.

- 27.5 FOREX.com UK имеет право предоставлять информацию о Клиенте или его счете (включая, помимо прочего, информацию о последних платежах) любому регулирующему органу предприятия Клиента или, нанимателю Клиента (включая контролера нанимателя), если это разрешено или требуется по Закону (или любому последующему законодательству или эквивалентному законодательству или нормативным актам зарубежной юрисдикции) или любому другому лицу, которое FOREX.com UK принимает за добросовестного получателя справочной информации или информации о кредитоспособности.

We shall be entitled to disclose information concerning you or your Account (including without limitation information concerning late payment) to any regulator of your business or, to your employer (including the employer’s Compliance Officer) if it is authorised or exempt under the Act (or any successor legislation or equivalent legislation or regulations in a foreign jurisdiction) or to any other person we accept as seeking a reference or credit reference in good faith.

28. РЕШЕНИЕ СПОРОВ

DISPUTE RESOLUTION

- 28.1 **Регулирующее законодательство.** Сделка, которая соответствует Правилам рынка, должна регулироваться законодательством, применимым к ней согласно этим Правилам. В соответствии с предыдущим



предложением, настоящий Договор и все сделки регулируются и толкуются в соответствии с английским законодательством.

Governing law. A Transaction which is subject to the Rules of a Market shall be governed by the law applicable to it under those Rules. Subject to the immediately preceding sentence, this Customer Agreement and all Transactions will be governed by and construed in accordance with English law.

28.2 **Юрисдикция.** Без ущерба любым правам Клиент может направить претензии в FOS, как это определено в пункте 26.16 настоящего Договора. Каждая из сторон безотзывно:

Jurisdiction. Without prejudice to any rights you may have to refer a complaint to the FOS, as further set out in clause 26.16 of this Customer Agreement, each of the parties irrevocably:

(a) соглашается, что английские суды имеют юрисдикцию на рассмотрение любых судебных разбирательств, и передает спор на рассмотрение под юрисдикцию этих судов (при условии, что это не помешает FOREX.com UK начать любой процесс против Клиента в судах любой другой юрисдикции); и

agrees that the courts of England will have jurisdiction to settle any Proceedings and submits to the jurisdiction of such courts (provided that this will not prevent us from bringing any proceedings against you in the courts of any other jurisdiction); and

(b) отказывается от любого возражения, которое она может иметь в любое время в отношении места рассмотрения дела любого судебного разбирательства, возбужденного в любом таком суде, и соглашается не иметь претензий, что такое судебное разбирательство проводится в неудобном суде или что такой суд не имеет юрисдикции по данному спору.

waives any objection which it may have at any time to the laying of venue in respect of any Proceeding brought in any such court and agrees not to claim that such Proceeding has been brought in an inconvenient forum or that such court does not have jurisdiction over it.

Schedule 1 – Definitions / Приложение 1 – Определения

1. В настоящем Договоре следующие слова и фразы имеют следующее значения:

In this agreement the following words and phrases have the following meanings:

Счет	любой счет Клиента, открытый в FOREX.com UK с целью заключения сделок с FOREX.com UK в иностранной валюте, с товарами, сделки по контрактам на разницу или другие финансовые инструменты;
Account	means any account of yours opened with us for the purposes of executing Transactions with us in foreign exchange, Commodities, CFDs or other Financial Instruments;
Базовая валюта счета	значение указано в пункте 15.4;
Account Base Currency	has the meaning set out in clause 15.4;
Закон	закон Великобритании 2000 г. «О финансовых услугах и рынках»;
Act	means the UK Financial Services and Markets Act 2000;
Филиал	Когда речь идет о любом лице, то это значит любое другое лицо, прямо или косвенно контролирующее или контролируемое, или находящееся под прямым или косвенным общим контролем с таким лицом. В целях этого определения термин “контроль”, используемый в отношении любого лица, означает полномочие руководить управлением и политикой такого лица прямо или косвенно, через владение голосующими ценными бумагами или иным образом, а термины “контролирующий” и “контролируемый” имеют коррелятивное значение к вышеупомянутому;
Affiliate	of any person means any other person directly or indirectly controlling or controlled by, or under direct or indirect common control with, such person. For purposes of this definition, “control” when used with respect to any person means the power to direct the management and policies of such person, directly or indirectly, whether through the ownership of voting securities or otherwise, and the terms “controlling” and “controlled” have meanings correlative to the foregoing;
Применимые положения	правила FSA или любые другие правила релевантного регулирующего органа или любые другие правила релевантного рынка и все другие применяемые законы, правила и нормативные акты, действующие время от времени;
Applicable Regulations	means the FSA Rules or any other rules of a relevant regulatory authority or any other Rules of a relevant Market and all other applicable laws, rules and regulations as in force from time to time;
Рабочий день	день (кроме субботы или воскресенья), в который банки обычно открыты для работы в Лондоне;
Business Day	means a day (other than a Saturday or Sunday) on which banks generally are open for business in London;
Сделки по контрактам на разницу	контракт на разницу согласно определению статьи 85(1) Закона Великобритании 2000 г. «О финансовых услугах и рынках» (Regulated Activities) приказ 2001;



CFD	means a contract for differences within the meaning of Article 85(1) of the Financial Services and Markets Act 2000 (Regulated Activities) Order 2001;
Дата закрытия сделки	день, в который вступает в силу закрытие открытой сделки;
Closing Date	means the date on which the close-out of an open Transaction is effective;
Комиссия	комиссионный сбор, выплаты или другое вознаграждение в связи со сделкой, о которых Клиент время от времени оповещается и уведомляется;
Commission	means the commission, charges or other remuneration in connection with a Transaction as disclosed and as notified to you from time to time;
Товарные сделки по контрактам на разницу	сделка по контрактам на разницу, в которых основным Исходным имуществом является товар;
Commodity CFD Contact	means a CFD where the underlying Reference Asset is a Commodity;
Товар	товары, предлагаемые для торгов компанией FOREX.com UK;
Commodity	means a commodity offered for trading by FOREX.com UK;
Контрактное количество	количество или объем единиц Исходного имущества, к которым относится сделка;
Contract Quantity	means the number or volume of Reference Asset units to which a Transaction relates;
Документ о кредитной поддержке	любая гарантия, ипотечный договор, маржа или договор по безопасности или любой другой документ, создающий или свидетельствующий об обязательствах со стороны другого лица в пользу FOREX.com UK в отношении любых из обязательств Клиента согласно или в связи с настоящим Договором или любой сделкой;
Credit Support Document	means any guarantee, hypothecation agreement, margin or security agreement or document, or any other document creating or evidencing an obligation on the part of another person, in our favour in respect of any of your obligations under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction;
Гарант кредитной поддержки	любое лицо, которое заключило документ о кредитной поддержке;
Credit Support Provider	means any person who has entered into a Credit Support Document;
Валюта	толкуется как любая расчетная денежная единица;
Currency	will be construed so as to include any unit of account;
Текущая стоимость договора	цена за единицу исходного имущества, умноженная на контрактное количество;
Current Contract Value	means the Reference Asset Price per unit multiplied by the Contract Quantity from time to time;
Заявление на открытие счета	заявление и другие формы, предоставленные FOREX.com UK для открытия счета Клиента;
Customer Account Application	means the application and other forms supplied by FOREX.com UK to open your Account;

Избирательный профессиональный клиент	значение этого термина определено в правилах FSA, которые действуют с 1 ноября 2007г.;
Elective Professional Client	has the meaning set out in the FSA Rules effective from 1 November 2007;
Правомочный контрагент	значение этого термина определено в правилах FSA, которые действуют с 1 ноября 2007г.;
Eligible Counterparty	has the meaning set out in the FSA Rules effective from 1 November 2007;
Отказ от уплаты долга	любой из отказов от уплаты долга, указанных в параграфах (a) - (m) пункта 22.1;
Event of Default	means any of the events of default as listed in paragraphs (a) to (m) of clause 22.1;
Исключительное событие рынка	приостановление, закрытие, ликвидации, наложение ограничений, специальные или необычные условия, чрезмерные изменения, неустойчивость или снижение ликвидности на любом релевантном рынке или исходного имущества, или когда FOREX.com UK обоснованно ожидает любое из указанных обстоятельств, которые должны произойти в ближайшее время;
Exceptional Market Event	the suspension, closure, liquidation, imposition of limits, special, or unusual terms, excessive movement, volatility or loss of liquidity in any relevant Market or Reference Asset, or where FOREX.com UK reasonably anticipates any of the above circumstances are about to occur;
Срок окончания действия	срок, когда заканчивается действие сделки как это определено FOREX.com UK;
Expiry Date	means the expiry date and time of an open Transaction as determined by FOREX.com UK;
Сделка с ограниченным сроком действия	сделка, для которой установлен срок действия договора, в конце которого сделка автоматически прекращает действовать;
Expiry Transaction	means a Transaction which had a set contract period at the end of which the Expiry Transaction expires automatically;
Финансовый инструмент	Инвестиции, тип которых определен согласно статьям 76 – 80 или 83 – 85 Закона Великобритании 2000 г. «О финансовых услугах и рынках» (о регулируемой деятельности) приказ 2001, включая валютные контракты на условиях ролл-спот;
Financial Instrument	means an investment of the type set out within Articles 76 to 80 or 83 to 85 of the Financial Services and Markets Act 2000 (Regulated Activities) Order 2001 including a rolling spot forex contract;
Обстоятельство непреодолимой силы	значение этого термина определено в пункте 25.10;
Force Majeure Event	has the meaning set out in clause 25.10;
FSA	Управление по финансовым услугам или любая организация-правопреемник или орган, который в соответствующее время отвечает за регулирование инвестиционных операций в Великобритании;
FSA	means the Financial Services Authority or any successor organisation or authority for the



time being responsible for the regulation of investment business in the UK;

Правила FSA	действующие правила FSA;
FSA Rules	means the Rules of the FSA as in force from time to time;
Нарушение хеджирования	обстоятельства, при которых FOREX.com UK не в состоянии после применения коммерчески обоснованных усилий (но не более): (i) приобрести, установить, восстановить, заменить, поддержать, произвести зачет или ликвидировать любую сделку или имущество, по отношению к которому она считает необходимым применение хеджирования любого риска, связанного с соответствующей сделкой или (ii) реализовать, собрать или аннулировать доход от реализации любой такой сделки или имущества;
Hedging Disruption	means circumstances where FOREX.com UK is unable, after using commercially reasonable (but no greater) efforts, to (i) acquire, establish, re-establish, substitute, maintain, unwind, or dispose of any transaction or asset it deems necessary to hedge any risk related to or in connection with the relevant Transaction or (ii) realise, recover or remit the proceeds of any such transaction or asset;
Исходная маржа	значение этого термина определено в пункте 17.1;
Initial Margin	has the meaning set out in clause 17.1;
Закон о несостоятельности	в отношении любого лица означает любое регулятивное, контролирующее или аналогичное законодательство о банкротстве или неплатежеспособности (включая любое корпоративное или другое законодательство с потенциальным применением в случае несостоятельности), которое применяется к данному лицу;
Insolvency Law	means, with respect to any person, any bankruptcy, insolvency, regulatory, supervisory or similar law (including any corporate or other law with potential application in the event of insolvency) applicable to such person;
Арбитражный управляющий	любой доверительный собственник, получатель, ликвидатор, хранитель, администратор, арбитражный управляющий или любое другое должностное лицо, назначенное согласно закону о несостоятельности;
Insolvency Officer	means any trustee, receiver, liquidator, conservator, administrator, insolvency officer or other similar official appointed pursuant to an Insolvency Law;
Время последней операции	Последний день и (согласно требованиям контекста) время, перед которым сделка может быть заключена, как сообщено Клиенту, или в ином случае последний день и (согласно требованиям контекста) время, когда может быть заключена сделка по исходному имуществу на релевантном рынке;
Last Dealing Time	means the last day and (as the context requires) time before which a Transaction may be dealt in, as notified to you, or otherwise the last day and (as the context requires) time on which a Reference Asset may be dealt in on the relevant Market;
Поставщик ликвидности	банк или другое финансовое учреждение, которое обеспечивает исполнимые запрашиваемые цены и предлагаемые цены в отношении соответствующего исходного имущества постоянно или систематически;



Liquidity Provider	means a bank or other financial institution that provides executable bid and offer prices in respect of the relevant Reference Assets on a continuous or regular basis;
Убытки	любые убытки, издержки, претензии, ущерб (возмещающие, карательные или штрафные) или расходы, включая плату за услуги и издержки юриста;
Loss	means any loss, cost, claim, damages (whether compensatory, exemplary or punitive) or expenses, including fees and expenses of legal counsel;
Маржа	исходная маржа и вариационная маржа;
Margin	means Initial Margin and Variation Margin;
Требование маржи	требование такого количества денежных средств или другого имущества посредством маржи, которое FOREX.com UK может потребовать с целью своей защиты от убытков или риска убытков от текущих, будущих или предусмотренных сделок согласно настоящему Договору;
Margin Call	means a demand for such cash amounts or other assets by way of Margin as FOREX.com UK may require for the purpose of protecting itself against loss or risk of loss on present, future or contemplated Transactions under this Customer Agreement;
Рынок	любой рынок или учреждение многосторонней торговли, действующий в соответствии с правительственными или государственными правилами с установленными правилами и временем торговли, включая регламентированный рынок и Учреждение многосторонней торговли (MTF) в соответствии с определением Статьи 4 директивы 2004/39/ЕС о рынках в финансовых инструментах;
Market	means any market or multilateral trading facility subject to government or state regulation with established trading rules and trading hours including a Regulated Market and a Multilateral Trading Facility (MTF) as defined in Article 4 of the Markets in Financial Instruments Directive 2004/39/EC;
Злоупотребление правилами деятельности на рынке	значение этого термина определено в Законе;
Market Abuse	has the meaning set out in the Act;
Учреждение многосторонней торговли	значение этого термина определено в правилах FSA;
Multilateral Trading Facility	has the meaning set out in the FSA Rules;
Начальная контрактная цена	в отношении любой сделки – контрактное количество, умноженное на начальную цену;
Opening Contract Value	means in respect of any Transaction, the Contract Quantity multiplied by the Opening Price;
Начальная цена	в отношении любой сделки – цена Исходного имущества, указанная в приказе, принятие которого обуславливает данную сделку;



Opening Price	means in respect of any Transaction, the price of the Reference Asset specified in an Order acceptance of which gives rise to that Transaction;
Приказ	требование открыть или закрыть сделку по цене, указанной компанией FOREX.com UK в зависимости от ситуации;
Order	means a request to open or close a Transaction at a price quoted by FOREX.com UK as appropriate;
Судебное разбирательство	любой иск, судопроизводство или рассмотрение дела в суде согласно или в связи с настоящим Договором или любой сделкой, возбужденное в результате любого действия или упущения, требуемого или разрешенного согласно или в связи с настоящим Договором или любой сделкой; их может возбуждать любая сторона или третья сторона;
Proceedings	means any suit, action or proceeding under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction, or arising out of any act or omission required or permitted under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction, in each case whether brought or commenced by either party or a third party;
Профессиональный клиент	значение этого термина определено в правилах FSA, которые действуют с 1 ноября 2007г.;
Professional Client	has the meaning set out in the FSA Rules effective from 1 November 2007;
Охраняемое лицо	значение этого термина определено в пункте 25.2;
Protected Person	has the meaning set out in clause 25.2;
Исходное имущество	имущество любого описания, индекс или другой фактор, определенный в сделке по контрактам на разницу, исходя из изменений стоимости или цены для определения прибылей или убытков от сделки по контрактам на разницу;
Reference Asset	means property of any description or an index or other factor designated in a CFD to which reference is made to fluctuations in the value or price for the purpose of determining profits or losses under the CFD;
Регламентированный рынок	значение этого термина определено в правилах FSA;
Regulated Market	has the meaning set out in the FSA Rules;
Заинтересованная сторона	значение этого термина определено в правилах FSA;
Related Party	has the meaning set out in the FSA Rules;
Розничный клиент	значение этого термина определено в правилах FSA, которые действуют с 1 ноября 2007г.;
Retail Client	has the meaning set out in the FSA Rules effective from 1 November 2007;
Уведомление о риске	общее предупреждение о риске, предусмотренное в Приложении 2;
Risk Notice	means the General Risk Disclosure Notice provided at Schedule 2;



Сделки на условиях ролл-спот	имеет одно из следующих значений:
Rolling Spot Forex Contract	means either of the following: (a) будущие сделки, кроме срочных или выраженных в качестве заключенных сделок на рынке, когда продаваемым имуществом по контракту является иностранная валюта или фунты стерлингов; или (a) a future, other than a future traded or expressed to be as traded on market, where the property to be sold under the contract is foreign exchange or sterling; or (b) сделки по контрактам на разницу, в которых прибыль должна быть обеспечена или не допущены убытки, исходя из изменений курса иностранной валюты и; в любом случае, когда контракт заключен с целью спекуляции; (b) a CFD where the profit is to be secured or loss avoided by reference to fluctuations in foreign exchange and; in either case where the contract is entered into for the purposes of speculation;
Правила	статьи, правила, нормативные акты, процедуры и обычные нормы, которые действуют время от времени;
Rules	means articles, rules, regulations, procedures and customs, as in force from time to time;
Схема	значение этого термина определено в пункте 26.17;
Scheme	has the meaning set out in clause 26.17;
Обеспеченные обязательства	значение этого термина определено в пункте 8.1;
Secured Obligation	has the meaning set out in clause 8.1;
Ценные бумаги	Инвестиции, тип которых определен в статьях 76 – 80 Закона Великобритании 2000 г. «О финансовых услугах и рынках» (о регулируемой деятельности) приказ 2001;
Security	means investments of the type set out within Articles 76 to 80 of the Financial Services and Markets Act 2000 (Regulated Activities) Order 2001;
Торговая политика и процедуры	торговая политика и процедуры, которые определены на веб-сайте: [www.forex.com/uk/trading policies]
Trading Policies and Procedures	means the trading policies and procedures found on [www.forex.com/uk/trading policies]
Системы торговли	сетевая Система торговли FOREX.com, сетевая Система торговли MetaTrader или любая другая электронная система торговли, через которую клиент с помощью электронных средств может посылать FOREX.com UK информацию, включая цены, предложение цен и выполнение сделок; в такую систему может входить помимо прочего любое оборудование, программное обеспечение и/или средства связи, время



от времени предоставляемые со стороны FOREX.com UK.

Trading Systems	means the FOREX.com Online Trading System or the MetaTrader Online Trading System or any other electronic trading system through which a client may electronically send to FOREX.com UK information including prices, bids, offers and executions, as such system may exist from time to time, including without limitation, any hardware, software and/or communications link furnished by FOREX.com UK from time to time.
Сделка	транзакция в сделках по контрактам на разницу или сделках на условиях ролл-спот или любом другом контрактном компромиссном соглашении, заключаемая между Клиентом и FOREX.com UK, включая любую сделку с обязательным обеспечением маржи, если не указано иное;
Transaction	means a transaction in a CFD or Rolling Spot Forex Contract or any other contractual arrangement entered into between you and us including any transaction liable to Margin, unless otherwise stated;
Дата поставки валюты	день, в который валюта, товар или другой продукт будет физически поставлен (или оплачен), если FOREX.com UK автоматически не переводит позиции клиента в конце каждого рабочего дня;
Value Date	the day that a currency, Commodity or other product would be physically delivered (or payable) if FOREX.com UK did not automatically roll over client positions at the end of each Business Day;
Вариационная маржа	значение этого термина определено в пункте 17.1;
Variation Margin	has the meaning set out in clause 17.1;

Schedule 2 – Complex Products – General Risk Disclosure Notice

Данное уведомление предоставляется Клиенту в соответствии с правилами FSA. Данное уведомление не описывает все риски и другие важные аспекты производных инструментов, например, фьючерсы и опционы. **Клиент не должен совершать сделки с производными инструментами, если он не понимает характер заключаемого контракта и свою степень риска. Клиент должен быть удовлетворен в том, что контракт подходит к его обстоятельствам и финансовому положению.**

This notice is provided to you in compliance with FSA Rules. This notice does not disclose all of the risks and other significant aspects of derivatives products such as futures and options. **You should not deal in derivatives unless you understand the nature of the contract you are entering into and the extent of your exposure to risk. You should also be satisfied that the contract is suitable for you in the light of your circumstances and financial position.**

Некоторые стратегии, например, “разница между ценами” или “двойной опцион”, могут быть настолько же рискованными, как “длинные” или “короткие” позиции. Хотя производные инструменты могут использоваться для управления риском, некоторые инвестиции не подходят для многих инвесторов. Различные инструменты включают разные уровни риска, и при решении вопроса торговли с помощью таких инструментов Клиент должен иметь в виду следующее:

Certain strategies, such as “spread” position or a “straddle”, may be as risky as a simple “long” or “short” position. Whilst derivatives instruments can be utilised for the management of risk, some investments are unsuitable for many investors. Different instruments involve different levels of exposure to risk, and in deciding whether to trade in such instruments you should be aware of the following points:

- (a) **Контракты на разницу** можно сравнить с фьючерсами, которые можно заключать в отношении товаров или биржевого индекса «Файненшл Таймс» 100 или любого другого индекса или акции, а также валюты. Тем не менее, в отличие от других фьючерсов и опционов, эти контракты могут быть оплачены наличными деньгами. Инвестирование в сделки по контрактам на разницу подвержено риску, как и инвестирование во фьючерс или опцион, и Клиент должен знать об этом. Сделки по контрактам на разницу могут также включать непредвиденное обязательство, и Клиент должен знать об этих условиях, как указано в параграфе (h) ниже.

Contracts for Difference can be likened to futures which can be entered into in relation to Commodities or the FTSE-100 index or any other index or share, as well as Currency. However unlike other futures and options, these contracts can only be settled in cash. Investing in a CFD carries risks similar to investing in a future or an option and you should be aware of these. Transactions in CFDs may also involve a contingent liability and you should be aware of the implications of this as set out in paragraph (h) below.

- (b) **Инвестирование в иностранную валюту на условиях «ролл» или в валютные опционы** имеет такие же риски как инвестирование во фьючерс, и Клиент должен знать об этом. Сделки с иностранной валютой на условиях «ролл» или с валютными опционами включают непредвиденное обязательство, и Клиент должен знать об этих условиях, как указано в параграфе (d) ниже. Дополнительно к стандартному предоставлению информации, содержащейся в в настоящем Договоре Клиент должен знать, **маржинальная торговля валютой является одной из наиболее рискованных форм инвестиций на финансовых рынках и подходит только для опытных торговцев и учреждений. При возможности потерять все инвестиции спекуляция на валютном рынке должна проводиться только с фондом рискованного капитала, потеря которого не повлияет значительно на личное или организационное финансовое благосостояние.**

Investing in rolling forex or currency options carries similar risks as investing in a future and you should be aware of these. Transactions in rolling forex or currency options may also have a contingent liability and you should be aware of the implications of this as set out in paragraph (d) below. In addition to standard industry disclosures contained in this Customer Agreement, you should be aware that **marginised currency trading is one of the riskiest forms of investment available in the financial markets and is only suitable for sophisticated**

individuals and institutions. Given the possibility of losing an entire investment, speculation in the foreign exchange market should only be conducted with risk capital funds that if lost will not significantly affect your personal or institution's financial wellbeing.

Если Клиент осуществлял только консервативные формы инвестиций в прошлом, то он может захотеть изучать торговлю валютой и далее прежде чем продолжить инвестиции такого типа. **Клиент должен также понимать, что ограниченный риск при покупке опциона значит то, что Клиент может потерять весь опцион инвестиций, когда опцион становится недействительным.** Если Клиент желает продолжить свои инвестиции, то он признает, что средства, которые он вложил, являются исключительно капиталом с риском, и что убытки от инвестиций Клиента не поставят под угрозу его стиль жизни и не уменьшат его будущую пенсионную программу. Также Клиент полностью понимает характер и риски валютных инвестиций и что он должен выполнять свои обязательства перед другими лицами при потере своих инвестиций.

If you have pursued only conservative forms of investment in the past, you may wish to study currency trading further before continuing an investment of this nature. **You must also realize that the limited risk in buying options means you could lose the entire option investment should the option expire worthless.** If you wish to continue with your investment, you acknowledge that the funds you have committed are purely risk capital and loss of your investment will not jeopardize your style of living nor will it detract from your future retirement program. Additionally, you fully understand the nature and risks of currency investments, and your obligations to others will not be neglected should you suffer investment losses.

- (c) **Иностранные рынки.** Иностранные рынки включают другие риски по сравнению с рынками Великобритании. В некоторых случаях риски выше. Потенциал прибылей или убытков от сделок на иностранных рынках или в иностранной валюте зависит от изменения курсов иностранной валюты. Такие повышенные риски включают риски изменения политики или экономики в иностранной среде, которые могут существенно и постоянно изменить условия, конкурентоспособность или цену иностранной валюты.

Foreign markets. Foreign markets involve different risks from UK markets. In some cases risks will be greater. The potential for profit or loss from transactions on foreign markets or in foreign currency will be affected by fluctuations in foreign exchange rates. Such enhanced risks include the risks of political or economic policy changes in a foreign media, which may substantially and permanently alter the conditions terms, marketability or price of a foreign currency.

- (d) **Приказы или стратегии по снижению риска.** Некоторые приказы (например, “стоп-приказ” или “стоп-лимит”) предназначены для ограничения убытков до определенной суммы и не всегда могут применяться, поскольку условия рынка или технологические ограничения могут сделать невозможным исполнение таких приказов. Стратегии по использованию комбинаций позиций, например, “разницу между ценами” и “двойного опциона” могут иметь такой же или даже больший риск, чем простые “длинные” или “короткие” позиции.

Risk reducing orders or strategies. The placing of certain orders (e.g. “stop loss” or “stop limits” orders) that are intended to limit losses to certain amounts may not always be affected because market conditions or technological limitations may make it impossible to execute such orders. Strategies using combinations of positions such as “spread” and “straddle” positions may be just as risky or even riskier than simple “long” or “short” positions.

- (e) **Цены.** Котируемые цены не обязательно должны отражать более широкий рынок. FOREX.com UK использует цены закрытия рынка для определения требований маржи и периодического корректирования по рынку позиций клиентских счетов. Хотя FOREX.com UK ожидает, что эти цены будут обоснованно связаны с ценами, имеющимися на межбанковском рынке, цены, которые использует FOREX.com UK могут отличаться от цен банков и других участников на межбанковском рынке. Следовательно, FOREX.com UK может достаточно свободно устанавливать требования маржи и собирать маржинальные фонды.

Prices. The prices quoted may not necessarily reflect the broader market. We will select closing prices to be used in determining Margin requirements and in periodically marking to market the positions in customer accounts. Although we expect that these prices will be reasonably related to those available on what is known as the interbank market, prices we use may vary from those available to banks and other participants in the interbank market. Consequently, we may exercise considerable discretion in setting margin requirements and collecting margin funds.

- (f) **Риск, связанный с выходными днями.** Различные ситуации или развитие событий могут произойти за выходные дни, когда валютный, товарный и другие рынки обычно закрыты для торгов, что может привести к тому, что рынки откроются со значительной разницей в цене по сравнению с ценами на момент закрытия рынков в пятницу вечером. Клиенты FOREX.com UK не смогут воспользоваться электронными системами связи, чтобы разместить или изменить приказы во время выходных дней и когда рынки обычно закрыты. Существует значительный риск, что стоп-приказы, которые должны защищать открытые позиции в течение выходных дней, будут выполнены на уровнях цен, которые значительно хуже указанных цен.

Weekend risk. Various situations, developments or events may arise over a weekend when currency, Commodity and other markets generally close for trading, that may cause the markets to open at a significantly different price from where they closed on Friday afternoon. Our customers will not be able to use the electronic communication systems to place or change orders over the weekend and at other times when the markets are generally closed. There is a substantial risk that stop-loss orders left to protect open positions held over the weekend will be executed at levels significantly worse than their specified price.

- (g) **Торговля с помощью электронных средств.** Использование электронной системы торговли и коммуникационных сетей облегчает торговлю. Клиенты, которые ведут такую торговлю, подвержены рискам, связанным с такой системой, включая неисправности оборудования и программного обеспечения, невозможность доступа к выключенной сети или разрыв связи.

Electronic trading. The use of electronic trading systems and communication networks to facilitate trades. Customers that trade exposes you to risks associated with the system including the failure of hardware and software system or network down timed access or connection failures.

- (h) **Непредвиденные обязательства сделок,** которые обеспечены маржей, требуют от Клиента произвести ряд платежей цены покупки, вместо немедленной оплаты всей цены покупки. Клиент может полностью потерять свой маржинальный депозит у дилера для установления или сохранения позиции. Если торги идут против Клиента, от него может потребоваться оплатить дополнительную маржу по первому требованию для сохранения позиции. Если Клиент этого не сделает в установленный срок, то его позиция может быть ликвидирована с убытком, и в результате Клиент понесет убытки. Даже если сделка не обеспечена маржей, она все равно может включать обязательство по дальнейшей оплате в некоторых случаях сверх любой суммы, оплаченной Клиентом при заключении контракта. Непредвиденные обязательства сделок, торги по которым не велись по установленным на инвестиционной бирже правилам, могут подвергнуть Клиента гораздо большему риску.

Contingent liability transactions, which are margined, require you to make a series of payments against the purchase price, instead of paying the whole purchase price immediately. You may sustain a total loss of the Margin you deposit with your dealer to establish or maintain a position. If the market moves against you, you may be called upon to pay substantial additional Margin at short notice to maintain the position. If you fail to do so within the time required, your position may be liquidated at a loss and you will be liable for any resulting deficit. Even if the Transaction is not margined, it may still carry an obligation to make further payments in certain circumstances over and above any amount paid when you entered into the contract. Contingent liability transactions, which are not traded on or under the rules of a recognised or designated investment exchange, may expose you to substantially greater risks.

- (i) **Обеспечение.** Если Клиент вносит обеспечение, он должен определить, как совершать операции с его обеспечением. Депонированное обеспечение может потерять принадлежность к собственности Клиента при



ведении торгов от его имени. Даже если торги Клиента в конечном итоге окажутся прибыльными, он может не получить назад то же имущество, которое вложил, а получить только оплату наличными.

Collateral. If you deposit collateral as security, you should ascertain how your collateral will be dealt with. Deposited collateral may lose its identity as your property once dealings on your behalf are undertaken. Even if your dealings should ultimately prove profitable, you may not get back the same assets, which you deposited and may have to accept payment in cash.

- (j) **Комиссия.** Перед началом торгов Клиент должен получить информацию обо всех комиссионных и других сборах, которые он обязан оплатить. Если любые сборы не выражены в денежных средствах (например, разница между ценами торгов), Клиент должен получить четкое письменное объяснение, включая подходящие примеры, того, что такие сборы означают при особых условиях для денежных средств.

Commissions. Before you begin to trade, you should obtain details of all commissions and other charges for which you will be liable. If any charges are not expressed in money terms (but, for example, as a dealing spread), you should obtain a clear written explanation, including appropriate examples, to establish what such charges are likely to mean in specific money terms.

- (k) **Неплатежеспособность.** Любая неплатежеспособность или отказ от уплаты долга может привести к ликвидации или закрытию позиций без согласия Клиента. В некоторых случаях Клиент может не получить обратно фактическое имущество, которое внес как обеспечение, и ему может быть предложена выплата наличными.

Insolvency. Any insolvency or default may lead to positions being liquidated or closed out without your consent. In certain circumstances, you may not get back the actual assets, which you lodged as collateral and you may have to accept any available payment in cash.

Клиент должен заключать только сделки по контрактам на разницу или валютные сделки на условиях ролл-спот, если он готов принять большую степень риска и в частности риски, указанные в уведомлении о рисках. Клиент должен быть готов к полной потере всех средств, которые он вложил, а также к любым убыткам, сборам (например, процентам) и любым выплатам (например, издержкам), которые несет FOREX.com UK при взыскании средств от Клиента.

You should only engage in CFD or Rolling Spot Forex trading if you are prepared to accept a high degree of risk and in particular the risks outlined in the Risk Warning Notice. You must be prepared to sustain the total loss of all amounts you may have deposited with your firm as well as any losses, charges (such as interest) and any other amounts (such as costs) we incur in recovering payment from you.

Schedule 3 – Contracts for Differences - Commodities and Other Reference Assets Supplement

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

SCOPE

- 1.1 Настоящее Приложение дополняет и вносит поправки в Договор согласно с указанным ниже. Термины, определенные в Договоре, применяются с тем же значением и в настоящем Приложении. В случае возникновения любого конфликта или несоответствия между Договором и настоящим Приложением, положения настоящего Приложения имеют преимущественную силу. Клиент признает и соглашается с тем, что заполнив Заявление на открытие счета, Клиент согласен выполнять условия настоящего Приложения.

This Schedule supplements and amends the Customer Agreement as expressly provided below. Defined terms in the Customer Agreement shall be assigned the same meaning in this Schedule. In the event of any conflict or inconsistency between the Customer Agreement and this Schedule the provisions in this Schedule shall prevail. You acknowledge and agree that, by executing the Customer Account Application, you agree to be bound by the terms of this Schedule.

2. УСЛУГИ

SERVICES

- 2.1 Приказы об исполнении сделки по контрактам на разницу, если не оговорено иное FOREX.com UK, должны передаваться в FOREX.com UK с помощью электронных средств связи через сетевую Систему торговли FOREX.com или MetaTrader для покупки по предлагаемой цене (“длинная позиция”) или для продажи по запрашиваемой цене (“короткая позиция”) на соответствующее Исходное имущество.

Orders for execution of a CFD Contract, unless otherwise agreed by us, are to be given to us electronically through the FOREX.com UK Online Trading System or Meta Trader Online Trading System to buy at the quoted offer price (“long position”) or sell at the quoted bid price (“short position”) for the relevant Reference Asset.

- 2.2 Клиент признает и соглашается с тем, что, если не оговорено иное в формальном письменном документе, он не имеет право на поставку или на требование поставки любого Исходного имущества, также Клиент не может приобретать любой интерес в любом Исходном имуществе.

You acknowledge and agree that unless otherwise agreed in a formal written instrument you will not be entitled to delivery of, or be required to deliver, any Reference Asset nor will you acquire any interest in any Reference Asset.

- 2.3 Любая рыночная информация и торговые цены контрактов на разницу (CFD), которые отображаются на вебсайте компании FOREX.com UK и в Системе Торговли и, которые предоставляет компания FOREX.com UK или её партнеры предоставляется исключительно в информационных целях. Компания FOREX.com UK не гарантирует точность и полноту такой информации и не несет ответственность за неправильную или неполную информацию в любом отношении контрактов на разницу (CFD). Более того, компания и её партнеры не несут ответственность за любые торговые и другие действия, которые Вы решаете или не решаете предпринять в отношении рыночной информации и торговых данных. Рыночная информация и торговые данные являются собственностью компании FOREX.com UK и её партнеров и Вы не имеете права копировать, транслировать или иными способами распространять данную информацию частично или полностью любым третьим лицам за исключением случаев, когда это требуется законом.

Any market data specific to CFDs provided by FOREX.com UK or third party service providers and displayed on the FOREX.com UK website or any Trading Systems, is being displayed for informational purposes only. FOREX.com UK does not guarantee the completeness or accuracy of such information, and will not be held liable if any such data or information is inaccurate or incomplete in any respect, and neither FOREX.com UK, nor any third



party providers, are responsible or liable for any actions you take or do not take based on such data or information. Such data or information is proprietary to FOREX.com UK and/or any such third party service provider and you are not permitted to retransmit, redistribute, publish, disclose or display in whole or in part such data or information to any third parties except as may be required by any law or regulation.

- 2.4 Клиент признает и соглашается с тем, что FOREX.com UK имеет право закрывать любую сделку по своему усмотрению без уведомления, если Исходное имущество является производным Финансовым Инструментом или товаром, который может быть погашен по истечении срока путем доставки, кроме наличных денег, за разумный период времени до срока окончания действия, как определит FOREX.com UK по своему усмотрению. FOREX.com UK не несет обязательств по переводу позиции в такой производный Финансовый Инструмент или товар.

You acknowledge and agree that FOREX.com UK will have the right to close any Transaction in its sole and absolute discretion without notice if the Reference Asset is a derivative Financial Instrument or Commodity which may settle on expiry by a delivery other than in cash, a reasonable period prior to the expiry date as determined in the sole and absolute discretion of FOREX.com UK. FOREX.com UK will not be subject to any obligation to roll over a position in such a derivative Financial Instrument or Commodity.

3. ПРИНЯТИЕ ПРИКАЗОВ И ОТКРЫТИЕ СДЕЛОК ПО КОНТРАКТАМ НА РАЗНИЦУ

ACCEPTANCE OF ORDERS AND OPENING OF CFD CONTRACTS

- 3.1 Если приказ частично или полностью выполнен, Клиент не может отменить приказ на сумму, на которую приказ уже выполнен.

If an Order has been executed in whole or in part it will not be possible for you to cancel the Order to the extent that the Order has been executed.

- 3.2 FOREX.com UK имеет право ограничивать количество открытых позиций, которые Клиент может заключать или сохранять на своем счете. FOREX.com UK также имеет право по своему усмотрению отказываться от принятия любого приказа на открытие новой позиции или увеличения открытой позиции.

We reserve the right to limit the number of open positions you may enter or maintain in your Account. We also reserve the right, in our sole discretion to refuse to accept any Order opening a new position or increasing an open position.

4. ЗАКРЫТИЕ СДЕЛОК ПО КОНТРАКТАМ НА РАЗНИЦУ

CLOSING A CFD CONTRACT

- 4.1 Чтобы частично или полностью закрыть любую сделку по контрактам на разницу, Клиент должен заключить вторую сделку по контрактам на разницу в отношении того же Исходного имущества, как и у первой сделки. Но Клиент должен продавать, если первой сделкой по контрактам на разницу являлась покупка, и он должен покупать, если первой сделкой являлась продажа. FOREX.com UK будет считать приказ Клиента на открытие новой позиции указанием закрыть текущую позицию на сумму новой позиции. Если сумма новой позиции больше суммы первой позиции, то первая позиция закрывается полностью, а сделка по контрактам на разницу открывается в отношении избыточной суммы новой позиции.

To close any CFD Contract in whole or in part you must enter into a second CFD Contract in relation to the same Reference Asset as the first CFD Contract but you must sell if the first CFD Contract was a purchase and you must purchase if the first CFD Contract was a sell. We will treat your Order to open the new position as an instruction to close the existing position to the extent of the size of the new position. If the new position is greater in size than the first position then the first position will be closed in full and a CFD Contract opened in relation to the excess size of the new position.

- 4.2 Клиент признает, что разница между ценами, включая рыночную разницу между ценами, может в некоторых случаях значительно увеличиваться, что ее величина может быть другой и что не существует ограничения для разницы между ценами. Клиент признает, что при закрытии им сделки разница между ценами может быть больше или меньше разницы между ценами при открытии этой сделки. Для сделок, заключенных, когда рынок любого Исходного имущества закрыт или в отношении которой нет рынка Исходного имущества, величина запрашиваемой и предлагаемой цен, которую устанавливает FOREX.com UK, отражает то, что FOREX.com UK считает рыночной ценой инвестиций на тот момент. Клиент признает, что такая величина устанавливается FOREX.com UK по своему усмотрению. FOREX.com UK не гарантирует, что котировка будет в пределах конкретного процента от рыночной котировки Исходного имущества, и разница между ценами, предложенными FOREX.com UK, будет отражать мнение по поводу преобладающего состояния рынка. Клиент не должен использовать запрашиваемую и предлагаемую цену FOREX.com UK с любой целью, не связанной с торговлей Клиента, и Клиент согласен не передавать запрашиваемую и предлагаемую цену FOREX.com UK любому другому лицу в коммерческих или других целях.

You acknowledge that Spreads, including market Spreads, can and do widen significantly in some circumstances, that they may not be the same size and that there is no limit on how large they may be. You acknowledge that when you close a Transaction, the Spread may be larger or smaller than the Spread when the Transaction was opened. For Transactions transacted when the Market of any Reference Asset is closed or in respect of which there is no Market for the Reference Asset, the bid and offer price figures that we quote will reflect what we believe the market price in an investment would be at that time. You acknowledge that such figures will be set by us at our reasonable discretion. Our quotation is not guaranteed to be within any specific percentage of the quotation of the Market of the Reference Asset, and the Spread quoted by us will reflect our view of prevailing market conditions. You undertake and agree not to use our bid and offer prices for any purpose other than for your own trading purpose, and you agree not to distribute our bid and offer prices to any other person whether such redistribution be for commercial or other purposes.

- 4.3 Дополнительно к правам FOREX.com UK, указанным в статье 22 настоящего Договора в пункте 2.3 настоящего Приложения, FOREX.com UK может закрыть любую сделку по своему усмотрению в любое время без уведомления в случае:

In addition to our rights at clause 22 of this Customer Agreement and our rights pursuant to clause 2.3 of this Schedule, we may close any Transaction in our sole discretion at any time without notice in the event that:

- (a) если это – сделка по продаже и в связи с неликвидностью релевантного Исходного имущества FOREX.com UK не может занять достаточное количество такого Исходного имущества, чтобы оплатить любые основные позиции хеджирования в отношении сделки; или

if it is a 'sell' Transaction, and due to illiquidity in the relevant Reference Asset we are unable to borrow a sufficient number of such Reference Asset to settle any underlying hedge position in respect of the Transaction; or

- (b) если кредитор в любое время требует от FOREX.com UK вернуть любое Исходное имущество, взятое ей в кредит, которое относится к сделке, и FOREX.com UK не может сохранять позицию хеджирования в отношении этой сделки; или

if we are required, at any time, by a lender to return any Reference Asset borrowed by us which relates to a Transaction and we are then unable to maintain a hedge position in respect of that Transaction; or

- (c) если в любое время FOREX.com UK в других случаях не может установить или сохранить позицию хеджирования или возникают любые другие нарушения хеджирования в отношении сделки или по обоснованному решению FOREX.com UK есть вероятность продолжения любого такого хеджа или нарушения хеджирования, которое станет обременительным для FOREX.com UK; или



if at any time we are otherwise unable to establish or maintain a hedge position or any other Hedging Disruptions occurs in respect of a Transaction or the continuation of any such hedge or Hedging Disruption is likely, in our reasonable judgment, to become more burdensome to us; or

- 4.4 **Результаты закрытия.** В отношении любой сделки, которая закрывается FOREX.com UK согласно условиям Договора:

Effects of Close-Out. With respect to any Transaction that is closed out by us pursuant to or as contemplated by the terms of the Customer Agreement:

- (a) за исключением случаев, для которых предусмотрено иное в настоящем Договоре, датой закрытия сделки является дата, которую FOREX.com UK указала Клиенту; цену закрытия определяет FOREX.com UK;

except as may be otherwise specified in this Customer Agreement, the Closing Date will be the date designated by us to you and at a closing price as determined by us;

- (b) более не требуется делать выплаты или поставки в день или после закрытия сделки, за исключением погашения платежей, предусмотренных ниже; и

no further payments or deliveries are required to be made on or after the Closing Date, except for settlement payments as provided below; and

- (c) любые и все суммы к оплате со стороны любой из сторон для погашения такой сделки должны быть выплачены незамедлительно.

any and all amounts payable by either party in settlement of such Transaction are immediately due and payable.

Любые и все обязательства, возникающие или существующие между FOREX.com UK и Клиентом в результате закрытия одной или более сделок, должны быть погашены путем чистого погашения (за счет оплаты, зачета встречных обязательств или иным образом) всех сумм к оплате между FOREX.com UK и клиентом. Чистая сумма к оплате любой из сторон должна быть выплачена незамедлительно.

Any and all obligations arising or existing between us as a result of the close-out of one or more Transactions will be satisfied by the net settlement (whether by payment, set-off or otherwise) of all amounts due and payable between us, and the net amount determined to be payable by either party will be immediately due and payable.

5. СДЕЛКИ С ОГРАНИЧЕННЫМ СРОКОМ ДЕЙСТВИЯ

EXPIRY TRANSACTIONS

- 5.1 Если не сообщено иным образом, в случае, когда Клиент не закроет сделку с ограниченным сроком действия в день или до последней операции, то FOREX.com UK закроет сделку с ограниченным сроком действия сразу как получит цену сделки с ограниченным сроком действия. Ценой сделки с ограниченным сроком действия является (a) цена последней торговой операции во время или до закрытия или применимой официальной котировки цен на момент закрытия или стоимость соответствующего Исходного имущества, которое сообщается на соответствующей валютной бирже без ошибок и упущений; плюс или, в зависимости от обстоятельств, минус (b) любую разницу между ценами, которые применяет FOREX.com UK, когда такая сделка с ограниченным сроком действия закрывается. Сведения по разнице между ценами, применяемыми FOREX.com UK при закрытии конкретной сделки с ограниченным сроком действия, предоставляются по требованию. Клиент признает, что он несет ответственность за получение сведений о времени последней операции и любой разнице между ценами или о комиссии, которые FOREX.com UK может применять, когда Клиент закрывает сделку с ограниченным сроком действия.

Unless otherwise informed, if you do not close an Expiry Transaction on or before the Last Dealing Time then, we will close your Expiry Transaction as soon as we have ascertained the price of the Expiry Transaction. The price of the Expiry Transaction will be (a) the last traded price at or prior to the close or the applicable official closing quotation or value in the relevant Reference Asset as reported by the relevant exchange, errors and omissions excluded; plus or, as the case may be, minus (b) any Spread that we apply when such an Expiry Transaction is closed. Details of the Spread that we apply when a particular Expiry Transaction is closed are available on request. You acknowledge that it is your responsibility to make yourself aware of the Last Dealing Time and of any Spread or Commission that we may apply when you close an Expiry Transaction.

6. НАРУШЕНИЕ ХЕДЖИРОВАНИЯ

HEDGING DISRUPTION

6.1 Несмотря на что-либо в противоположном смысле в настоящем Договоре, если FOREX.com UK определит, что возникло или может возникнуть нарушение хеджирования, включая нарушение хеджирования, которое является результатом любой фактической или неизбежной задержки, нарушения, приостановления или уменьшения любой оплаты или погашения любой сделки или имущества, которые FOREX.com UK считает необходимым хеджировать против риска изменения своей цены, независимо от того, возникает ли такое нарушение хеджирования прямо или косвенно в связи с неисполнением противной стороной своих обязательств или иным образом, то эта сторона будет нести обязательства перед FOREX.com UK за любые увеличенные издержки или затраты, которые возникли в результате такого нарушения хеджирования (включая любые издержки выполнения зачета, установления или восстановления хеджа), а FOREX.com UK после уведомления Клиента о таких затратах вычитает их с его счета или требует оплаты. Если Клиент не выполняет полностью и к требуемому времени обязательства по оплате, то это считается отказом от уплаты долга.

Notwithstanding anything to the contrary in this Customer Agreement, if we determine that a Hedging Disruption has occurred, or may occur, including a Hedging Disruption which is a result of any actual or imminent delay, disruption, suspension, or reduction in any payment or settlement in respect of any transaction or asset we deem necessary to hedge our Transaction price risk, whether such Hedging Disruption arises directly or indirectly from the failure of a hedging counterparty to perform its obligations or otherwise, then will be liable to us for any increased costs or expenses resulting from such Hedging Disruption (including any costs of unwinding, establishing or re-establishing a hedge) and we may upon notification of such costs to you deduct them from your account or demand payment. If you fail to comply fully and by the required time with the obligation to make payment this will constitute an Event of Default.

7. ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ РАБОТЫ РЫНКА И ПРЕКРАЩЕНИЕ КОТИРОВКИ

MARKET SUSPENSION AND DELISTING

7.1 Если в любое время торгов регламентированный рынок приостанавливается по любому Исходному имуществу, которое зарегистрировано на рынке, FOREX.com UK должна вычислить стоимость сделки по контрактам на разницу со ссылкой на цену последней сделки до приостановления или на цену закрытия, как это обоснованно определяет FOREX.com UK, если никакие торги по данному Исходному имуществу не проводились в течение того рабочего дня, когда возникло приостановление. В случае продолжения вышеуказанного приостановления в течение пяти рабочих дней FOREX.com UK и Клиент могут добросовестно согласовать дату закрытия сделки и стоимость сделки по контрактам на разницу. При отсутствии такой договоренности сделки по контрактам на разницу должны оставаться открытыми в соответствии с положениями настоящего пункта пока не прекратится вышеуказанное приостановление работы или сделки по контрактам на разницу не будут закрыты иным образом. Во время этого срока сделки по контрактам на разницу, Исходное имущество которого приостановлено, FOREX.com UK имеет право прекращать любые сделки по контрактам на разницу по своему усмотрению и вносить поправки или изменять требование маржи и ставки маржи.

If at any time trading on a regulated Market is suspended in any Reference Asset which is listed on a Market we shall calculate the value of the CFD with reference to the last traded price before the time of suspension, or a closing price as reasonably determined by FOREX.com UK if no trading in that Reference Asset is undertaken during the Business Day on which a suspension occurs. In the event that the aforesaid suspension continues for five Business Days, we and you may in good faith agree a Closing Date and a value of the CFD. In the absence of such agreement, the CFD shall remain open in accordance with the provisions of this clause until such time as the aforesaid suspension is lifted or the CFD is otherwise closed. During the term of a CFD whose Reference Asset is suspended we have the right to terminate the CFD at our discretion and to amend or vary Margin requirements and Margin rates.

- 7.2 Если Регламентированный рынок (согласно определению в правилах FSA), на котором в основном ведутся торги по Исходному имуществу, объявляет, что согласно правилам этого рынка, соответствующее Исходное имущество больше не зарегистрировано (или станет таким), по нему не ведутся торги или по любой причине на рынке не даются открытые котировки и имущество больше в срочном порядке не перерегистрируется, повторно не продается или не котируется на рынке или в системе котирования, расположенной в одной и той же стране с рынком (или рынок находится в пределах Европейского Союза, в любой из стран-членов ЕС), уже Исходное имущество уже выдано, котируется или продано в день возникновения такого события, или объявления (если такой срок наступает раньше), то этот день является датой закрытия сделки. FOREX.com UK сообщает цену закрытия Клиенту.

If a Regulated Market (as defined in the FSA's Rules) on which a Reference Asset is principally traded announces that pursuant to the rules of such Market the relevant Reference Asset has ceased (or will cease) to be listed, traded or publicly quoted on the Market for any reason and is not immediately re-listed, re-traded or re-quoted on the Market or quotation system located in the same country as the Market (or where the Market is within the European Union, in any Member State of the European Union), or already so issued, quoted or traded the day on which such event occurs, or (if earlier) is announced shall be the Closing Date. The closing price will be such price as notified by us to you.